



Estratégia

CONCURSOS

Aula 05

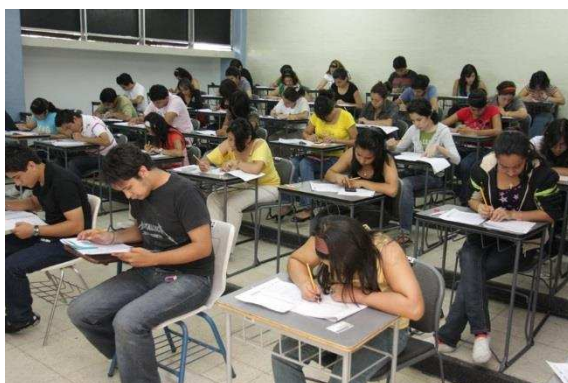
Espanhol p/ ABIN

Professor: Adinoél Sebastião

Sumário

COMENTÁRIOS INICIAIS	2
SUGESTÃO DE CRONOGRAMA DE ESTUDOS PARA ESTA AULA	3
O QUE É UM PRONOME?	4
PRONOMES PESSOAIS	4
DETERMINANTES E PRONOMES POSSESSIVOS	5
PRONOMES POSSESSIVOS	7
PRONOMES REFLEXIVOS	8
PRONOMES INTERROGATIVOS	9
PRONOMES DEMONSTRATIVOS	9
PRONOMES INDEFINIDOS	10
PRONOMES RELATIVOS	10
TAREFA DO ALUNO: RESOLUÇÃO DA PROVA ABIN-2004	11
PROVA ABIN-2004 – TRADUÇÃO LIVRE DOS TEXTOS E RESOLUÇÃO DOS ITENS	14
TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO	24
TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO	28
COMO TRADUZIR DO ESPANHOL PARA O PORTUGUÊS?	28
TEXTOS – LEITURA, TRADUÇÃO, RESOLVER ITENS	29
TEXTOS – TRADUÇÃO LIVRE	53
TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO	101
PALAVRAS FINAIS	101
GABARITO: PROVA ABIN-2004	102
GABARITO: ITENS DOS TEXTOS	102

COMENTÁRIOS INICIAIS



Olá a todos!

Nem parece, mas já chegamos ao final do nosso curso. Esperamos que nossas aulas tenham colaborado para que vocês aprendam a gostar da Língua Espanhola e que a vejam como uma amiga na hora da prova.

Hoje seria o nosso último encontro. No entanto, ainda teremos uma aula extra. Essa aula extra contará com 15 textos para vocês trabalharem leitura e tradução.

O porquê da aula extra. É que até a aula de hoje temos só 85 textos para trabalharmos leitura e tradução. Nós planejamos 100 textos. Então, para esta aula não ficar muito grande, nos entregaremos para vocês os 15 textos restantes na aula extra. Essa aula extra será publicada no dia 27/11/2014.

Mesmo após o final do curso, mantenham o hábito de sempre lerem pelo menos um texto em Espanhol por dia. Assim, vocês manterão o que aprenderam em nossas aulas.

Agradecemos imensamente a confiança de vocês.

Um abraço.

Professor Adinoél Sebastião

SUGESTÃO DE CRONOGRAMA DE ESTUDOS PARA ESTA AULA

Nós sugerimos o cronograma de estudos abaixo para esta aula.

O aluno pode distribuir o estudo desta aula ao longo de 20 dias.

- 1º dia: estudar a teoria resumida desta aula e revisar as aulas anteriores.
- 2º dia: fazer a tarefa de resolução de prova.
- 3º dia: ler os comentários sobre a resolução de prova.
- 4º dia: fazer a tarefa de cópia 1 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 1.
- 5º dia: fazer a tarefa de cópia 2 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 2.
- 6º dia: fazer a tarefa de cópia 3 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 3.
- 7º dia: fazer a tarefa de cópia 4 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 4.
- 8º dia: fazer a tarefa de cópia 5 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 5.
- 9º dia: fazer a tarefa de cópia 6 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 6.
- 10º dia: fazer a tarefa de cópia 7 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 7.
- 11º dia: fazer a tarefa de cópia 8 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 8.
- 12º dia: fazer a tarefa de cópia 9 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 9.
- 13º dia: fazer a tarefa de cópia 10 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 10.
- 14º dia: fazer a tarefa de cópia 11 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 11.
- 15º dia: fazer a tarefa de cópia 12 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 12.
- 16º dia: fazer a tarefa de cópia 13 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 13.
- 17º dia: fazer a tarefa de cópia 14 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 14.
- 18º dia: fazer a tarefa de cópia 15 e a tarefa de leitura e tradução e responder as questões do texto 15.
- 19º dia: fazer a tarefa montar o vocabulário.
- 20º dia: revisar a teoria resumida desta aula e das aulas anteriores.

Como dissemos, é uma sugestão. Vocês podem estudar esta aula da maneira que acharem melhor.



O QUE É UM PRONOME?

O pronome é uma palavra que representa (substitui) o nome de um ser ou que o determina. Ele também indica a pessoa do discurso.

PRONOMES PESSOAIS

Os pronomes pessoais (**pronombres personales**) são utilizados para falarmos de nós mesmos, para nós dirigirmos a terceiros ou para substituir um substantivo já mencionado.

Abaixo segue uma tabela que encontramos na internet.

PERSONA		SUJEITO	OBJETO TÓNICO	OBJETO INDIRECTO	OBJETO DIRECTO
				ÁTONO	
singular	1ª persona	yo	mí	me	
	2ª persona	tú	ti	te	
	2ª persona (formal)	usted	usted	le/se	le
	3ª persona (m)	él	él		lo/le**
	3ª persona (f)	ella	ella		la
plural	1ª persona (m)	nosotros	nosotros	nos	
	1ª persona (f)	nosotras	nosotras		
	2ª persona (m)	vosotros	vosotros	os	
	2ª persona (f)	vosotras	vosotras		
	2ª persona (formal)	ustedes	ustedes	le/se	ustedes
	3ª persona (m)	ellos	ellos		los
	3ª persona (f)	ellas	ellas		las

Fonte da tabela: <https://espanol.lingolia.com>

DETERMINANTES E PRONOMES POSSESSIVOS

Os determinantes e pronomes possessivos (**determinantes y pronombres posesivos**) indicam a posse de algo.

Em Espanhol, nós temos os determinantes possessivos átonos que vêm sempre antes de um nome.

PERSONA	SINGULAR	PLURAL
1ª persona del singular	mi	mis
2ª persona del singular	tu	tus
3ª persona del singular	su	sus
1ª persona del plural	nuestro/-a	nuestros/-as
2ª persona del plural	vuestro/-a	vuestros/-as
3ª persona del plural	su	sus

Vamos a exemplos:

Estoy buscando **mi** coche.

Nuestro profesor lleva un perro.

Paulo busca **su** gata.

Notem que os determinantes “**mi**”, “**nuestro**” e “**su**” aparecem antes dos nomes “**coche**”, “**profesor**” e “**gata**”.

Em Espanhol, nós temos os determinantes possessivos tônicos que vêm sempre depois de um nome.

PERSONA	SINGULAR		PLURAL	
	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO
1ª persona del singular	mío	mía	míos	mías
2ª persona del singular	tuyo	tuya	tuyos	tuyas
3ª persona del singular	suyo	suya	suyos	suyos
1ª persona del plural	nuestro	nuestra	nuestros	nuestras
2ª persona del plural	vuestro	vuestra	vuestros	vuestras
3ª persona del plural	suyo	suya	suyos	suyas

Vamos a exemplos:

Anita es una conocida **mía**.

Amigos **nuestros** no recomendaron ese curandero.

Me gusta mucho ese profesor. He leído varios PDFs **suyos**.

Notem que os determinantes "mía", "nuestros" e "suyos" aparecem depois dos nomes "conocida", "amigos" e "PDFs".

PRONOMES POSSESSIVOS

O pronome possessivo (**pronombre posesivo**) substitui o nome mencionado anteriormente.

PERSONA	SINGULAR		PLURAL	
	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO
1ª persona del singular	el mío	la mía	los míos	las mías
2ª persona del singular	el tuyo	la tuya	los tuyos	las tuyas
3ª persona del singular	el suyo	la suya	los suyos	las suyas
1ª persona del plural	el nuestro	la nuestra	los nuestros	las nuestras
2ª persona del plural	el vuestro	la vuestra	los vuestros	las vuestras
3ª persona del plural	el suyo	la suya	los suyos	las suyas

Vamos a exemplos:

No es mi coche, es **el suyo**.

Yo pierdo mi gafas de sol. ¿Puedo ponerme **el tuyo**?

Notem que os pronomes “**el suyo**” e “**el tuyo**” substituem os nomes “**coche**” e “**gafas de sol**”.

PRONOMES REFLEXIVOS

Os pronomes reflexivos (**pronombres reflexivos**) são usados com verbos reflexivo. Eles sempre fazem referência ao sujeito.

PERSONA	SUJETO	PRONOMBRE REFLEXIVO
1ª persona	yo	me
2ª persona	tú	te
2ª persona (formal)	usted	se
3ª persona (m)	él	se
3ª persona (f)	ella	se
1ª persona (m)	nosotros	nos
1ª persona (f)	nosotras	nos
2ª persona (m)	vosotros	os
2ª persona (f)	vosotras	os
2ª persona (formal)	ustedes	se
3ª persona (m)	ellos	se
3ª persona (f)	ellas	se

Vamos a exemplos:

Yo **me** miro en el espejo.

Mi padre **se** sorprenderá de lo guapo que estoy.

PRONOMES INTERROGATIVOS

Os pronomes interrogativos (**pronombres interrogativos**) substituem o substantivo sobre o qual estamos fazendo a pergunta. Esses pronomes sempre vêm com acento.

Qué	Quién	Cuál
-----	-------	------

Vamos a exemplos:

¿**Quién** es ese hombre?
¿**Qué** hace elle?
¿**Cuál** es la lengua de su concurso?

PRONOMES DEMONSTRATIVOS

Os pronomes demonstrativos (**pronombres demostrativos**) são utilizados para assinalar uma pessoa, objeto ou lugar.

PERSONA		DETERMINANTE DEMOSTRATIVO	PRONOMBRE DEMOSTRATIVO
Masculino	singular	este, ese, aquel	este, ese, aquel
	plural	estos, esos, aquellos	estos, esos, aquellos
Femenino	singular	esta, esa, aquella	esta, esa, aquella
	plural	estas, esas, aquellas	estas, esas, aquellas
Indeterminado		-	esto, eso, aquello

Vamos a exemplos:

Eso es muy interesante.
El coche que quiero es **aquello**?
¿Cuánto cuesta **este** curso?

PRONOMES INDEFINIDOS

Os pronomes indefinidos (**pronombres indefinidos**) são usados para falar de generalidades. Não se especifica nem o sujeito nem o objeto.

algo	nada	alguien	cualquiera
------	------	---------	------------

Vamos a exemplos:

¿Puedes hacer **algo** por mí?
Le gustava que **cualquiera** le cortase el pelo.
Pedro no decía **nada**.

PRONOMES RELATIVOS

Os pronomes relativos (**pronombres relativos**) aparecem no início das orações relativas. Essas orações permitem adicionar uma informação sobre um substantivo ou pronome sem ter que começar uma nova oração.

que	cuyo	donde	el cual
-----	------	-------	---------

Vamos a exemplos:

El candidato, **que** lleva gafas, está en mi clase.
El candidato, **cuya** gafas son roxas, está en mi clase.
El candidato, **el cual** lleva gafas, está en mi clase.



TAREFA DO ALUNO: RESOLUÇÃO DA PROVA ABIN-2004

*ABIN-2004 = prova para Analista de Informações – código 1

Nós dissemos anteriormente que podemos começar a resolver a prova de Espanhol fazendo uma leitura dos itens da prova. Então, **PAREM** a leitura ao final deste parágrafo e vão adiante e leiam os itens da prova **ABIN-2004**. Tentem resolver alguns itens. Façam suas anotações. Depois disso, voltem aqui para esta página e continuem a leitura.

.....

.....

...

Vamos continuar.

Acredito que vocês não tenham conseguido resolver todos os itens. No entanto, agora vocês já têm uma ideia do que pede cada item. Então, agora, resolvam a prova: (1) leiam o texto; (2) anotem tudo o que não conseguirem traduzir; (3) e respondem os itens.

O gabarito encontra-se ao final desta aula.

Prova: ABIN-2004 (com adaptações)

Fonte da prova: <http://www.cespe.unb.br/concursos/>

Nos itens de 111 a 120, a seguir, são avaliados conhecimentos em língua espanhola.

La leyenda de Prometeo

¹ Según cuenta la leyenda griega, en un comienzo la Tierra estaba poblada sólo por seres superiores. Zeus, el señor de todas las cosas, creó entonces al hombre, formándolo de ⁴ barro y otorgándole la posición erecta para que pudiera contemplar el cielo, el sol, la luna y las estrellas. Más tarde, los dioses ordenaron a Prometeo, uno de los titanes, que ⁷ distribuyera las diferentes habilidades y dones destinados a él.

Los primeros hombres no conocían el fuego, considerado el padre de las artes y de la civilización. Vivían de ¹⁰ caza, la recolección y una agricultura muy primitiva. Su vida se hacía muy difícil por el frío, el sabor de las carnes crudas y la dureza de los alimentos no ablandados por la cocción. ¹³ Además, como no contaban con el fuego para trabajar los metales, no podían fabricar armas ni herramientas.

Zeus contemplaba cómo los hombres desarrollaban sus ¹⁶ talentos y, temiendo que alguna vez desafiaran su autoridad, los privó de los beneficios del fuego, manteniéndolos como niños inermes (sin defensas).

¹⁹ Sin embargo, Prometeo, en su desmedido amor por los hombres, decidió ayudarlos. Así, protegido por Atenea, subió secretamente al Olimpo donde se guardaba el ardiente carro del ²² Sol. Acercándose sigilosamente, encendió una antorcha; con ella, prendió un palo y, esperando que las llamas se

transformaran en brasas, las ocultó en una caña hueca. Luego,
²⁵ descendió hasta las cuevas donde los hombres intentaban
infructuosamente protegerse del frío y les entregó el maravilloso
don.

²⁸ Gracias a Prometeo, el hombre hizo rápidos progresos:
desde el simple acto de cocinar los alimentos, modelar vasijas
y platos, calentar sus viviendas en el frío invierno, hasta cosas
³¹ más complicadas como trabajar los metales para la caza y la
agricultura y utilizar el fuego en la celebración de los sagrados
ritos en los altares.

María Soledad Gonzalez y Teresa Fontaine Cox. Castellano 7,
Santiago de Chile, Universitaria, 1995, p.3-4 (con adaptaciones).

Juzgue los siguientes ítems con relación a las ideas del texto de arriba.

- 111_ En un principio no habían hombres en el planeta, sino solamente dioses.
112_ Zeus creó al hombre, dándole inteligencia, conocimiento, sabiduría y sensibilidad.
113_ Inmediatamente después de ser creado, el hombre comenzó a vivir en forma plena.
114_ Prometeo les enseñó a los hombres a cómo hacer el fuego. 115_ La vida del hombre mejoró considerablemente debido a la ayuda de Prometeo.

En cuanto a su clasificación y a su empleo en el texto de arriba,

- 116_ la palabra "sólo" (R.2) puede ser correctamente sustituida por **exclusivamente** sin modificar el significado del texto.
117_ la expresión "se hacía" (R.11) podría cambiarse por **era** sin cambiar el significado.
118_ la partícula "los" (R.16) se refiere a "niños" (R.17).
119_ la palabra "decidió" (R.20) significa el mismo que **dudó**.
120_ los verbos "subió" (R.20) y "encendió" (R.22) se encuentran en la misma persona y tiempo verbal que "hizo" (R.28).

PROVA ABIN-2004 – TRADUÇÃO LIVRE DOS TEXTOS E RESOLUÇÃO DOS ITENS

Primeiro, faremos uma tradução livre do texto. Depois, comentaremos cada item.

La leyenda de Prometeo

A lenda de Prometeo

¹ Según cuenta la leyenda griega, en un comienzo la Tierra estaba poblada sólo por seres superiores. Zeus, el señor de todas las cosas, creó entonces al hombre, formándolo de ⁴ barro y otorgándole la posición erecta para que pudiera contemplar el cielo, el sol, la luna y las estrellas. Más tarde, los dioses ordenaron a Prometeo, uno de los titanes, que ⁷ distribuyera las diferentes habilidades y dones destinados a él.

¹ Segundo conta a lenda grega, no começo a Terra estava povoada somente por seres superiores. Zeus, o senhor de todas as coisas, criou então o homem, formando-o do ⁴ barro e outorgando-lhe a posição ereta para que pudesse contemplar o céu, o sol, a lua e as estrelas. Mais tarde, os deuses ordenaram a Prometeo, um dos titãs, que distribuísse as diferentes habilidades e dons destinados a ele.

Los primeros hombres no conocían el fuego, considerado el padre de las artes y de la civilización. Vivían de ¹⁰ caza, la recolección y una agricultura muy primitiva. Su vida se hacía muy difícil por el frío, el sabor de las carnes crudas y la dureza de los alimentos no ablandados por la cocción.

¹³ Además, como no contaban con el fuego para trabajar los metales, no podían fabricar armas ni herramientas.

Os primeiros homens não conheciam o fogo, considerado o pai das artes e da civilização. Viviam da ¹⁰ caça, da coleta e de uma agricultura muito primitiva. Sua vida

se fazia muito difícil pelo frio, pelo sabor das carnes cruas e pela dureza dos alimentos não abrandados pelo cozimento.

¹³ Além disso, como não contavam com o fogo para trabalhar os metais, não podiam fabricar armas nem ferramentas.

Zeus contemplaba cómo los hombres desarrollaban sus

¹⁶ talentos y, temiendo que alguna vez desafiaran su autoridad, los privó de los beneficios del fuego, manteniéndolos como niños inermes (sin defensas).

Zeus contemplava como os homens desenvolviam seus

¹⁶ talentos e, temendo que alguma vez desafiassem sua autoridade, os privou dos benefícios do fogo, mantendo-os como meninos desarmados (sem defesas).

¹⁹ Sin embargo, Prometeo, en su desmedido amor por los hombres, decidió ayudarlos. Así, protegido por Atenea, subió secretamente al Olimpo donde se guardaba el ardiente carro del ²² Sol. Acercándose sigilosamente, encendió una antorcha; con ella, prendió un palo y, esperando que las llamas se transformaran en brasas, las ocultó en una caña hueca. Luego, ²⁵ descendió hasta las cuevas donde los hombres intentaban infructuosamente protegerse del frío y les entregó el maravilloso don.

¹⁹ Entretanto, Prometeo, em seu desmedido amor pelos homens, decidiu ajudá-los. Assim, protegido por Atenea, subiu secretamente ao Olimpo onde se guardava o ardente carro do ²² Sol. Aproximando-se sigilosamente, acendeu uma tocha; com ela, prendeu um pau e, esperando que as chamas se transformassem em brasas, as ocultou em uma cana oca. A seguir, ²⁵ desceu até as cavernas onde os homens tentavam sem sucesso proteger-se do frio e lhes entregou o maravilhoso dom.

²⁸ Gracias a Prometeo, el hombre hizo rápidos progresos: desde el simple acto de cocinar los alimentos, modelar vasijas y platos, calentar sus viviendas en el frío invierno, hasta cosas ³¹ más complicadas como trabajar los metales para la caza y la agricultura y utilizar el fuego en la celebración de los sagrados ritos en los altares.

María Soledad Gonzalez y Teresa Fontaine Cox. Castellano 7, Santiago de Chile, Universitaria, 1995, p.3-4 (con adaptaciones).

²⁸ Graças a Prometeo, o homem fez rápidos progressos: desde o simples ato de cozinhar os alimentos, modelar vasilhas e pratos, aquecer suas habitações no inverno frio, até coisas ³¹ mais complicadas como trabalhar os metais para a caça e a agricultura e utilizar o fogo na celebração dos sagrados ritos nos altares.

Juzgue los siguientes ítems con relación a las ideas del texto de arriba.
Julgue os seguintes itens com relação às ideias do texto acima.

111_ En un principio no habían hombres en el planeta, sino solamente dioses.

O item 111 afirma que no princípio não haviam homens no planeta, senão somente deuses.

Esse item é para ser confrontado com o primeiro parágrafo do texto.

Deduzimos da afirmação do item que havia somente deuses no planeta. No entanto, notem que o primeiro parágrafo do texto fala em **seres superiores**. E, quem disse que seres superiores são deuses? Esses seres superiores podem ser espíritos, animais, aves, etc. O texto não fala claramente que no começo a Terra estava povoada somente por deuses. Além do mais, o texto fala do titã chamado Prometeo. O texto não fala que Prometeo é um deus.

Então, se não podemos deduzir do texto que os seres superiores são deuses, o item faz uma afirmação equivocada.

O item 111 está ERRADO.

112_ Zeus creó al hombre, dándole inteligencia, conocimiento, sabiduría y sensibilidad.

O item 112 afirma que Zeus criou o homem, dando a ele inteligência, conhecimento, sabedoria e sensibilidade.

Quando olhamos para o texto, verificamos que o primeiro parágrafo do texto fala sobre a criação do homem por Zeus.

O texto fala que Zeus criou o homem a partir do barro e lhe deu a posição ereta para contemplar o céu, o sol, a lua e as estrelas. E, por aí vai. O texto não cita inteligência, conhecimento, sabedoria e sensibilidade.

Ainda nesse primeiro parágrafo, cita-se que os deuses (e não Zeus) ordenaram ao titã Prometeo que distribuísse algumas habilidades e dons aos homens.

O item 112 está ERRADO.

113_ Inmediatamente después de ser creado, el hombre comenzó a vivir en forma plena.

O item 113 afirma que imediatamente depois de ser criado, o homem começou a viver em forma plena.

Vamos analisar o texto: (a) o primeiro parágrafo fala sobre uma lenda grega sobre a criação do homem; (b) o segundo parágrafo fala sobre a vida do homem na terra após sua criação; (c) o terceiro parágrafo fala sobre o temor de Zeus em relação aos homens; (d) o quarto parágrafo fala sobre o amor de Prometeo em relação aos homens e de como ele entregou o fogo para eles; (e) o quinto e último parágrafo fala da vida dos homens após o fogo.

Olhando para a narração do texto, no segundo parágrafo vemos a vida do homem ainda difícil após a sua criação (*Su vida se hacía muy difícil por el frío, el sabor de las carnes crudas y la dureza de los alimentos no ablandados por la cocción. Además, como no contaban con el fuego para trabajar los metales, no podían fabricar armas ni herramientas*).

Somente no último parágrafo, após o presente de Prometeo, é que o homem melhorou de vida. Logo, após a sua criação o homem não vivia em forma plena.

O item 113 está ERRADO.

114_ Prometeo les enseñó a los hombres a cómo hacer el fuego.

O item 114 afirma que Prometeo ensinou aos homens como fazer o fogo.

Esse item vai de encontro ao quarto parágrafo do texto. Nele, informa-se que Prometeo amava os homens e decidiu ajudá-los. Foi até o Olimpo onde se guardava o ardente carro do Sol, acendeu uma tocha e esperou que virassem brasas. Após isso, desceu até as cavernas dos homens e entregou-lhe o maravilhoso dom, que no caso é o fogo.

Notaram que o texto não fala em ensinar o homem a fazer o fogo. O texto informa que Prometeo pegou o fogo no Olimpo e o deu aos homens. Portanto, Prometeo não ensinou o homem a fazer o fogo.

O item 114 está ERRADO.

115_ La vida del hombre mejoró considerablemente debido a la ayuda de Prometeo.

O item 115 afirma que a vida de homem melhorou consideravelmente devido à ajuda de Prometeo.

Novamente, vamos analisar o texto: (a) o primeiro parágrafo fala sobre uma lenda grega sobre a criação do homem; (b) o segundo parágrafo fala sobre a vida do homem na terra após sua criação; (c) o terceiro parágrafo fala sobre o temor de Zeus em relação aos homens; (d) o quarto parágrafo fala sobre o amor de Prometeo em relação aos homens e de como ele entregou o fogo para eles; (e) o quinto e último parágrafo fala da vida dos homens após o fogo.

Esse item é ligado ao item 113. O item 113 afirma de forma equivocada que o homem começou a viver de forma plena após sua criação. Já este item 115 afirma que a vida do homem melhorou consideravelmente devido à ajuda de Prometeo.

Quem entendeu o texto no dia da prova acertou os dois itens. O parágrafo segundo fala da vida difícil do homem logo após sua criação. O parágrafo quinto fala dos rápidos progressos do homem logo após Prometeo ter lhes dado o fogo.

Logo, este item 115 está certo, pois vai ao encontro do último parágrafo do texto.

O item 115 está CERTO.

En cuanto a su clasificación y a su empleo en el texto de arriba,
Quanto a sua classificação e a seu emprego no texto acima,

116_ la palabra "sólo" (R.2) puede ser correctamente sustituida por **exclusivamente** sin modificar el significado del texto.

O item 116 afirma que quanto a sua classificação e a seu emprego no texto acima, a palavra "sólo" (linha 2) pode ser corretamente substituída por **exclusivamente** sem modificar o significado do texto.

Antes de respondermos este item, precisamos saber que a palavra "sólo" (com acento) é um advérbio. Já a palavra "solo" sem acento é um adjetivo ou um substantivo.

Vamos olhar para a linha 2 do texto:

¹ Según cuenta la leyenda griega, en un comienzo la Tierra estaba poblada sólo por seres superiores.

Notem que na linha 2 a palavra "sólo" está acentuada. Logo, esta palavra é um advérbio. Nós vimos na nossa aula 04 que advérbio é uma palavra que modifica o sentido de um verbo, de um adjetivo e de outro advérbio.

Se a palavra "sólo" é um advérbio, ela somente pode ser substituída por outro advérbio. Seria errado substituir numa frase um advérbio por um substantivo, pois sabemos que o substantivo não faz a função do advérbio.

Então, precisamos saber se a palavra **exclusivamente** é um advérbio.

Nós também vimos na aula 04 que (igual ao que é feito no Português) cria-se um advérbio no Espanhol acrescentando o sufixo **-MENTE** a um adjetivo. Isso foi o que aconteceu com a palavra **exclusivamente**.

Logo, se temos a palavra "sólo" que é um advérbio e que tem um sentido de "apenas" e a palavra **exclusivamente** que é um advérbio e também que tem o sentido de "apenas", concluímos que pode ser feita a substituição sugerida no item.

O item 116 está CERTO.

117_ la expresión "se hacía" (R.11) podría cambiarse por **era** sin cambiar el significado.

O item 117 afirma que quanto a sua classificação e a seu emprego no texto acima, a expressão "se hacía" (linha 11) poderia trocar-se por **era** sem trocar o significado.

Quando o item sugere troca de palavras, a primeira coisa que devemos notar é a classe das palavras. No item 116 foi sugerido corretamente uma troca de um advérbio por outro advérbio. Notem que é quase impossível trocar uma palavra

de uma classe por uma palavra de outra classe e não se modificar o sentido do texto.

Já no item 117, em análise, sugere-se trocar a expressão "se hacía" por **era**. Notem que aqui não temos simplesmente uma troca de palavras. Aqui nós temos a expressão "se hacía" que é formada por um pronome (se) mais a forma verbal (hacía) que se sugere trocar pela forma verbal **era**.

A forma mais fácil e rápida de fazer a análise aqui é trocar as expressões no texto e verificar se ele não muda o sentido. Vamos fazê-lo:

¹⁰ caza, la recolección y una agricultura muy primitiva. Su vida **se hacía** muy difícil por el frío, el sabor de las carnes crudas y la dureza de los alimentos no ablandados por la cocción.

¹⁰ caza, la recolección y una agricultura muy primitiva. Su vida **era** muy difícil por el frío, el sabor de las carnes crudas y la dureza de los alimentos no ablandados por la cocción.

Notem que a troca não altera o significado do texto. Vejamos a tradução livre:

¹⁰ a caça, a coleta e uma agricultura muito primitiva. Sua vida **se fazia** muito difícil pelo frio, pelo sabor das carnes cruas e pela dureza dos alimentos não abrandados pelo cozimento.

¹⁰ a caça, a coleta e uma agricultura muito primitiva. Sua vida **era** muito difícil pelo frio, pelo sabor das carnes cruas e pela dureza dos alimentos não abrandados pelo cozimento.

O item 117 está CERTO.

118_ la partícula "los" (R.16) se refiere a "niños" (R.17).

O item 118 afirma que quanto a sua classificação e a seu emprego no texto acima, a partícula "los" (linha 16) refere-se a "niños" (linha 17).

Para responder esse item vamos olhar para todo o período em que se encontram as linhas 16 e 17:

Zeus contemplaba cómo los hombres desarrollaban sus
¹⁶ talentos y, temiendo que alguna vez desafiaran su autoridad, los
privó de los beneficios del fuego, manteniéndolos como niños

inermes (sin defensas).

Alguém lembra da Anáfora e da Catáfora do Português? Anáfora é o elemento da língua que usamos para fazer referência a um termo que já foi dito no texto. Catáfora é o elemento da língua que usamos para fazer referência a um termo que será ainda introduzido no texto.

Quando olhamos para o item e o que ele afirma e olhamos para o texto, notamos que o item está sugerindo uma Catáfora. Notem que no texto a palavras “los” vem antes da palavra “ninos”.

No entanto, quando lemos o texto, notamos que partícula “los” (pronome pessoal átono– 3ª pessoal do plural) refere-se a palavra “hombres” na linha 15. Na verdade, no texto, temos um caso de Anáfora e não de Catáfora.

Vamos colocar novamente o parágrafo destacando as palavras para vocês notarem:

Zeus contemplaba cómo los **hombres** desarrollaban sus
16 talentos y, temiendo que alguna vez desafiaran su autoridad, **los**
privó de los beneficios del fuego, manteniéndolos como niños
inermes (sin defensas).

Zeus contemplava como os **homens** desenvolviam seus
talentos e, temendo que alguma vez desafiassem sua autoridade, **os**
privou dos benefícios do fogo, mantendo-os como meninos
desarmados (sem defesas).

Notem acima que os “los” em **manteniéndolos** também se refere a palavra “homens” da linha 15. Também é um caso de Anáfora.

Apenas para fechar. Quem Zeus privou? Os homens. Quem Zeus manteve como meninos? Os homens.

O item 118 está ERRADO.

119_ la palabra “decidió” (R.20) significa el mismo que **dudó**.

O item 119 afirma que quanto a sua classificação e a seu emprego no texto acima, a palavra “decidió” (linha 20) significa o mesmo que **dudó**.

Este item é de graça para quem faz a tarefa de leitura e tradução que colocamos em nossas aulas.

A palavra “decidió” é uma forma verbal do verbo “**decidir**”. Ela está no Pretérito Perfecto Simple do Indicativo.

Já a palavra **dudó** é uma forma verbal do verbo **dudar** que no Português significa duvidar. Ela também está no **Pretérito Perfecto Simple** do Indicativo.

Como dissemos, para quem trabalha com os textos em nossas aulas, é só olhar as palavras e de imediato verificar que elas não significam a mesma coisa. O verbo **decidir** significa tomar uma decisão. O verbo **dudar** significa ter dúvida.

O item 119 está ERRADO.

120_ los verbos "subió" (R.20) y "encendió" (R.22) se encuentran en la misma persona y tiempo verbal que "hizo" (R.28).

O item 120 afirma que quanto a sua classificação e a seu emprego no texto acima, os verbos "subió" (linha 20) e "encendió" (linha 22) encontram-se na mesma pessoa e tempo verbal que "hizo" (linha 28).

A primeira vista, parece um item complicado. Mas não é.

O primeiro questionamento do item 120 é saber em qual pessoa estão os verbos "subió", "encendió" e "hizo". Na verdade, o item quer saber se os verbos citados estão conjugados na primeira, segunda ou terceira pessoa do singular. Ou na primeira, segunda ou terceira pessoa do plural.

Para respondermos esse questionamento será que precisamos conjugar os verbos? Mas antes de responder isso, vamos responder o segundo questionamento do item.

Antes porém de responder o segundo questionamento, precisamos saber o que é tempo verbal.

Vocês se lembram o que é tempo verbal? Na aula 02 do nosso curso, nós dissemos que os tempos dos verbos situam a ação verbal em determinado momento do tempo (presente, passado e futuro).

Sabendo disso, precisamos responder se os verbos "subió", "encendió" e "hizo" estão no presente, no passado ou no futuro.

A melhor forma para saber o tempo verbal dos verbos citados anteriormente é fazer a tradução livre do texto.

Vamos então trazer aqui as linhas citadas no item 120 e fazer a tradução livre para verificarmos se podemos utilizar o mesmo tempo verbal nessa tradução:

20... Así, protegido por Atenea, **subió**...

22... Acercándose sigilosamente, **encendió** una antorcha; ...

28... Gracias a Prometeo, el hombre **hizo** rápidos progresos: ...

20... Assim, protegido por Atenea, **subiu**...

22...Aproximando-se sigilosamente, **acendeu** uma tocha; ...

28...Graças a Prometeo, o homem **fez** rápidos progressos: ...

Em nossa tradução livre notamos que os verbos estão no passado. Isso responde um dos questionamentos do item 120, ou seja, ele queria saber em que tempo verbal estavam os verbos “subió”, “encendió” e “hizo”. Eles estão no passado.

Agora precisamos saber qual é pessoa em que o verbo foi conjugado. E, o que faremos para encontrar a pessoa? Vamos conjugar os verbos? Há outro método?

Nós achamos mais fácil do que conjugar os verbos é fazer perguntas aos próprios verbos dados no texto. As respostas dessas perguntas indicam quem é a pessoa do verbo.

Quem **subiu**? Resposta: Prometeo.

Então, temos que ELE (Prometeo) subiu.

Quem **acendeu**? Resposta: Prometeo.

Então, temos que ELE (Prometeo) acendeu.

Quem **fez**? Resposta: O homem.

Então, temos que ELE (o homem) fez.

Assim, concluímos que a pessoa dos verbos citados no item 120 é a terceira pessoa do singular.

Diante dessas conclusões, verificamos que o item 120 acerta ao afirmar que os verbos “subió” (linha 20) e “encendió” (linha 22) encontram-se na mesma pessoa e tempo verbo que “hizo” (linha).

O item 120 está CERTO.



TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO

A seguir seguem 15 textos para vocês copiarem para o seu caderno.

A tarefa é COPIAR O TEXTO. Não é traduzir. É copiar mesmo!

Nota: Nesta aula, na parte TEXTOS, são citadas as fontes dos textos.

Muitos me perguntam: por que copiar o parágrafo de introdução ou os primeiros parágrafos de um texto?

A resposta é bem simples. Primeiro, porque copiar ajuda-nos a entender o andamento de um texto em Espanhol (a colocação das palavras dentro da frase, a colocação da pontuação, etc). Segundo, porque aprendemos escrevendo. Quando escrevemos uma palavra raramente esquecemos a sua escrita e o seu significado. Terceiro, porque é na introdução de um texto que está a informação sobre o assunto desse texto. Assim, quando entendemos a introdução, fatalmente já deduzimos sobre o que o texto discorrerá.

Texto 1

El Papa calificó al ISIS como un "terrorismo antes inimaginable"

El Papa Francisco pidió ayer a la comunidad internacional que responda "adecuadamente" al terrorismo "brutal" y sin precedentes del grupo yihadista Estado Islámico (ISIS, por sus siglas en inglés) para frenar además "el drama de la reducción de la presencia cristiana". El Pontífice argentino lo hizo en un cónclave, frente a 79 cardenales del resto del mundo y siete patriarcas de Oriente Medio.

Texto 2

Fifi, la agente que seducía a espías en la Segunda Guerra Mundial

Cumplía su misión encubierta. Se hacía pasar por una periodista francesa que trabajaba a destajo en el Reino Unido. Encontraba a sus víctimas en hoteles y bares...

Era conocida como la agente Fifi y fue contratada por el gobierno británico para poner a prueba a los agentes secretos que acaban de terminar su entrenamiento.

Texto 3

La supuesta amenaza a Cristina: una oscura trama de engaños y espías

Antes de partir al Vaticano, Cristina escuchó la "novela" y no dudó. "Dos comisarios realizaron una denuncia por amenazas (del grupo ISIS) contra mi persona", le contó a los periodistas tras el almuerzo con el Papa. La denuncia encendió las alarmas. ¿Había motivos? Para darle un manto de credibilidad, Cristina sacó a relucir su "amistad" con Francisco, también amenazado.

Texto 4

Enemigo íntimo: un ex agente francés, en las filas de Al-Qaeda

Un ex agente secreto francés, considerado uno de los hombres más brillantes de los servicios de inteligencia, habría adherido al movimiento terrorista Al-Qaeda y fue atacado la semana pasada con misiles por la aviación norteamericana en Siria.

Texto 5

Aumentan 31,8% los fondos que Milani destina a tareas de inteligencia

En un año electoral, el jefe del Ejército, teniente general César Milani, tendrá más recursos para destinar a tareas de espionaje. El proyecto del presupuesto 2015, que mañana se trata en la Cámara de Diputados, le asigna al área de inteligencia de la fuerza \$ 568,5 millones, un 31,8% más que este año.

Texto 6

¿Enfermo? ¿Derrocado? ¿Dónde está Kim Jong-un, el líder de Corea del Norte?

Kim Jong-un, el líder norcoreano de 32 años de edad, no se ha dejado ver en público desde hace 40 días, lo que ha generado numerosas especulaciones sobre la estabilidad política de un régimen famoso por su secretismo y falta de transparencia.

Texto 7

Chile estudia el modelo español para reforzar su servicio de inteligencia

El ministro chileno de Interior, Rodrigo Peñailillo, inició hoy en Madrid una visita destinada a conocer el modelo español para reforzar sus servicios de inteligencia y luchar contra el terrorismo.

Texto 8

Irak descubrió un plan de Estado Islámico para atacar en los subtes de París y Nueva York

El primer ministro iraquí, Haider al-Abadi, alarmó hoy a la comunidad internacional al revelar que el servicio de inteligencia de su país descubrió un plan para ataques "inminentes" a los subtes de París y Estados Unidos.

Texto 9

"Lo identificamos", aseguró el FBI sobre el jihadista que decapitó a dos periodistas de EE.UU.

El director del Buró Federal de Investigación (FBI), James Comey, dijo hoy que creen haber identificado al jihadista que decapitó a dos estadounidenses y un británico en videos publicados recientemente por Estado Islámico (EI).

Texto 10

La capacidad de los servicios secretos de EE.UU. en entredicho por el EI

La capacidad de los servicios de inteligencia estadounidenses de saber qué ocurre en Oriente Medio vuelve a estar en entredicho después de que el presidente Barack Obama admitiera que el fortalecimiento del Estado Islámico en Irak y Siria les tomó por sorpresa.

Texto 11

Sargento de inteligencia del Ejército, autor de masacre en Cali

Tras el operativo conjunto entre un grupo de fiscales seccionales y especializados y agentes de la Dijín de la Policía, en el que se capturó a tres individuos señalados de participar en la masacre de ocho personas registrada en la ciudad de Cali el pasado 3 de octubre; se logró determinar que un sargento de inteligencia del Ejército Nacional sería el autor de los hechos.

Texto 12

Colombianos habrían asesinado a diputado chavista asegura inteligencia venezolana

Tras el asesinato del diputado chavista Robert Sierra el pasado 2 de octubre, fuentes de inteligencia de Venezuela revelaron que dos hombres de origen colombiano serían los autores materiales del crimen.

Texto 13

Preocupan las filtraciones de información de inteligencia de FF.MM.: Mininterior

El ministro del Interior, Juan Fernando Cristo, aunque prefirió no entrar a calificar las revelaciones del senador y expresidente Álvaro Uribe quien advirtió

la suspensión de operaciones militares para permitir la salida a Cuba de un grupo de guerrilleros de las Farc, dijo que "sí preocupa" esta situación.

Texto 14

Piden investigar a Uribe por violar Ley de Inteligencia y Contrainteligencia

Desde el Congreso de la República se pidió que sea investigado el senador y expresidente Álvaro Uribe Vélez por violación a la Ley de Inteligencia y Contrainteligencia.

El senador Juan Manuel Galán, autor de dicha norma, dijo que "Uribe ha violado en repetidas ocasiones la ley de Inteligencia y Contrainteligencia".

Texto 15

"EE.UU. produce más de 15 millones de archivos secretos cada año"

Michael Evans lleva 14 años como analista del Archivo de Seguridad Nacional en Washington, una ONG que trabaja por la desclasificación de documentos secretos sobre las políticas de seguridad nacional de Estados Unidos. Gracias a su trabajo, unos 2.300 archivos confidenciales elaborados por distintas agencias estadounidenses han sido revelados. Los esfuerzos de esta organización han representado una especie de bitácora sobre cómo nos ha venido observando Estados Unidos en las últimas cuatro décadas. Evans, uno de los invitados al Seminario Internacional de Archivos para la Paz, organizado por el Centro de Memoria Histórica, dialogó así con El Espectador.



TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

Na parte de TEXTOS, logo à frente, seguem 15 textos que vocês devem ler, traduzir e responder itens. Marquem as palavras que vocês desconhecem. Elas deverão ir para o vocabulário do aluno. Isso será parte da última tarefa desta aula.

Após sua leitura e tradução, vão para a parte TEXTOS – TRADUÇÃO LIVRE e confirmam a sua tradução com a tradução livre do professor.

As respostas das questões estarão no final desta aula.

Antes de iniciar a tarefa, leiam os comentários a seguir.

COMO TRADUZIR DO ESPANHOL PARA O PORTUGUÊS?

Meus amigos, o Espanhol é parecido (não igual) com o Português.

Comecem sua tradução de forma calma.

Não se afobem.

Em primeiro lugar, leiam o título. Ele é uma síntese (do texto) e trará uma ideia do que estará no texto.

Depois, iniciem lendo pausadamente.

Nessa leitura, vocês encontrarão muitas palavras parecidas com o Português e que significam a mesma coisa nas duas línguas (Português e Espanhol).

Na medida do possível, tentem enquadrar as palavras “estranhas” (aquelas que vocês não conseguiram entender) no contexto do texto. Muitas vezes, é possível entender o texto sem saber exatamente o significado de algumas palavras.

Não é necessário traduzir os nomes de lugares, de pessoas, de países, de instituições.

Métodos para fazer a tradução. Escolha um deles:

- (1) Escrever à mão. Pegue um caderno e escreva a sua tradução.
- (2) Digitar. Faça a digitação da sua tradução num editor de texto. Salve-a.
- (3) Gravar. Faça a tradução em voz alta. Grave-a no celular, no computador ou num gravador.

TEXTOS – LEITURA, TRADUÇÃO, RESOLVER ITENS

Texto 1

El Papa calificó al ISIS como un “terrorismo antes inimaginable”

El Papa Francisco pidió ayer a la comunidad internacional que responda “adecuadamente” al terrorismo “brutal” y sin precedentes del grupo yihadista Estado Islámico (ISIS, por sus siglas en inglés) para frenar además “el drama de la reducción de la presencia cristiana”. El Pontífice argentino lo hizo en un cónclave, frente a 79 cardenales del resto del mundo y siete patriarcas de Oriente Medio.

“Asistimos a un fenómeno de terrorismo de dimensiones antes inimaginables. Parece que se perdió la conciencia del valor de la vida humana, que las personas no tienen valor y que pueden ser sacrificadas por otros intereses. Y todo esto, lamentablemente, ante la indiferencia de muchos”, se lamentó Francisco.

El papa Bergoglio se expresó así en la apertura del consistorio convocado en el Vaticano, en el que participaron un total de 86 personas, entre cardenales, patriarcas y superiores de la Secretaría de Estado, donde se abordó la situación en Oriente Medio.

La Santa Sede comunicó que en la reunión fueron especial objeto de estudio las consecuencias del avance del yihadismo, causante de un éxodo multitudinario de cristianos que son perseguidos “brutalmente” y “ante la indiferencia de muchos”.

Ante esta situación, “muy preocupante”, el Papa pidió una “respuesta adecuada” de la comunidad internacional y rechazó la idea de un Oriente Medio sin cristianos, fundamentales para el equilibrio en la región.

Cabe recordar que a finales de septiembre, antes de que el Papa viajara a Albania, el diario italiano Il Messaggero, publicó que un servicio de inteligencia extranjero había alertado a Italia haber interceptado una conversación telefónica entre dos personas que hablaban árabe y aludían a una “espectacular acción en el Vaticano”, con clara referencia a un posible atentado del ISIS contra Bergoglio.

Durante el encuentro realizado ayer en el Vaticano, también intervino su secretario de Estado Pietro Parolin quien ilustró las conclusiones recabadas durante el cónclave que mantuvo con los nuncios apostólicos en la región el 2 de octubre pasado, cuando fueron convocados por el Papa.

Parolin recordó que durante el encuentro con los diplomáticos vaticanos se coincidió en calificar de “inaceptable” la situación en Oriente Medio, en especial a ambos lados de la frontera entre Siria e Irak, donde el yihadismo del ISIS busca imponer un extenso califato imponer la sharía (ley islámica).

Parolin hizo especial hincapié en la situación de Líbano, desbordado por la llegada de más de un millón y medio de refugiados desde el inicio de la crisis de Siria, en 2011.

Además, el Pontífice repasó la situación política de esta extensa área del Mediterráneo oriental y abogó por una distensión de las relaciones entre Israel y Palestina y entre Irán y la comunidad internacional que contribuya al mantenimiento de la paz.

Otro aspecto de la lucha contra la "ideología fundamentalista" es el estudio en profundidad de las razones de su origen, algo que los diferentes países occidentales implicados en la zona deberán hacer "reconociendo sus propios errores" del pasado, señaló.

También indicó el papel que la Iglesia de Roma está llamada a desempeñar ante dichas situaciones y, en este sentido, animó a los países a actuar "con generosidad" para afrontar esta situación, que cuenta -según recordó- con el apoyo de Cáritas en los diferentes países.

La crisis en Oriente Medio marcó el comienzo del pontificado de Francisco, quien se ha mostrado sensible a esta situación en múltiples ocasiones durante su aún breve tiempo en el Vaticano.

Además de varios llamamientos al diálogo y al entendimiento entre religiones, quizá el gesto más importante fue el de junio pasado en los Jardines Vaticanos, donde el Papa recibió al presidente israelí, Shimon Peres, y al palestino, Mahmud Abbas.

Fonte: http://www.clarin.com/mundo/papa_francisco-Estado_Islamico-Irak_0_1234076648.html

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

- 1- Acuerdo con el texto, ISIS es una agencia de inteligencia internacional.
- 2- Según el texto, se produjo un atentado contra la vida del Papa.
- 3- En el texto, la palabra "hincapié" significa: no se mueve.

Texto 2

Fifi, la agente que seducía a espías en la Segunda Guerra Mundial

Cumplía su misión encubierta. Se hacía pasar por una periodista francesa que trabajaba a destajo en el Reino Unido. Encontraba a sus víctimas en hoteles y bares...

Era conocida como la agente Fifi y fue contratada por el gobierno británico para poner a prueba a los agentes secretos que acaban de terminar su entrenamiento.

El objetivo era determinar si eran capaces de mantener en secreto la información clasificada a la que tenían acceso.

Su historia se cuenta en los documentos de la II Guerra Mundial que fueron desclasificados recientemente en los Archivos Nacionales, en Londres.

La información recopilada en esa época revela que, con frecuencia, Fifi lograba que sus colegas dijeran más de lo que era conveniente.

Su nombre real era Marie Chilver y era hija de un inglés y una letona. Entraba en acción como la agente Fifi justo antes de que los recién graduados fueran enviados a Europa para cumplir con misiones de inteligencia.

Todo comenzó en 1941, cuando Chilver ayudó a un piloto a regresar a Inglaterra. Su avión había sido derribado en Francia.

El piloto involucrado en el accidente pensó que la mujer quizás era una agente secreta alemana, debido a que se veía muy saludable para haber estado en un campo de concentración.

Posteriormente, la calificó como "una de las mentirosas más habilidosas del mundo".

El organismo de inteligencia que luego la contrató, llamado Specials Operation Executive, verificó su identidad a raíz del incidente. Los resultados de las averiguaciones fueron satisfactorios, así que la reclutaron.

Chilver iniciaba el contacto con los futuros agentes conversando. La idea era determinar si habían aprendido a guardar los secretos.

Muchos no aprobaron el examen de Fifi. Entre ellos se encontraba un prometedor joven belga que tenía debilidad por las mujeres.

Luego de su encuentro, Fifi informó que, al final de la velada, se había enterado de prácticamente todo lo que se podía saber de él. Poco tiempo después, el belga fue despedido.

Chilver siempre dijo que sus métodos eran legítimos y que los agentes que pasaron sus pruebas serían capaces de lidiar con todas las Fifis que probablemente conocerían en su carrera.

"En comparación con lo que probablemente pase cuando estén en el terreno, lo que hago es muy inocente. Sería una lástima tener que abandonar mi estilo porque le da a los estudiantes la posibilidad de usar sus cerebros (o tener un mínimo de malicia)", escribió.

Según la información ofrecida por los Archivos Nacionales, Chilver era "terca e insolente, pero con una moral muy sólida".

Obtuvo una compensación por parte de la Unión Soviética debido al robo de objetos que estaban en la casa de su familia en Letonia. Con ese dinero, creó una organización de protección a los animales en el país.

Chilver vivió en el Valle de Wye, en la frontera entre Inglaterra y Gales, con su amigo de toda la vida, Jean Felgate, quien también fue un agente de inteligencia.

Murió el 5 de noviembre de 2007.

Su archivo es uno de los 3.300 documentos de inteligencia pertenecientes a la II Guerra Mundial que, por primera vez, pueden consultarse en el sitio web de los Archivos Nacionales.

Hasta el momento, únicamente habían estado disponibles en las salas de lectura en la sede de la organización ubicada en Kew, una zona hacia el suroeste de Londres.

Fonte: <http://www.eldiariiony.com/bbc/20140926/Fifi-la-agente-que-seducia-a-espias-en-la-Segunda-Guerra-Mundial>

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

4- De acuerdo con el texto, Fifi era periodista.]

5- Podemos inferir del texto: Fifi murió sin casarse.

6- Podemos inferir del texto: La espía amaba a los animales.

Texto 3

La supuesta amenaza a Cristina: una oscura trama de engaños y espías

Antes de partir al Vaticano, Cristina escuchó la "novela" y no dudó. "Dos comisarios realizaron una denuncia por amenazas (del grupo ISIS) contra mi persona", le contó a los periodistas tras el almuerzo con el Papa. La denuncia encendió las alarmas. ¿Había motivos? Para darle un manto de credibilidad, Cristina sacó a relucir su "amistad" con Francisco, también amenazado. No había llamados telefónicos ni paquetes sospechosos. Según consta en la causa judicial, fueron tres mails que llegaron al correo del 911 de la Policía Bonaerense. En las últimas horas, el juez Alberto Recondo recibió un informe que pone en duda toda la maniobra: los mails llegaron desde cuentas de Canadá y Australia, dos países con los que casualmente Cristina le gustaba compararse.

El dato agiganta la hipótesis de una historia ficticia y "armada", alejada de grupos terroristas, porque esa es una operatoria que suelen usar los organismos de inteligencia locales.

La investigación judicial arrancó el 11 de septiembre, y Cristina la hizo pública nueve días después. Pero la verdadera historia arrancó la última semana de agosto. Una comisión de la Secretaría de Inteligencia se trasladó a Misiones para preparar la detención de Pantaleone Mancuso, un "capo" de la mafia calabresa que tenía pedido de captura de Interpol. Días antes, un informante de la zona había advertido que el italiano iba a salir del país por Iguazú, con un documento trucho. Y así ocurrió.

La comisión de la ex SIDE que llegó a Iguazú recibió otro dato alarmante sobre un empresario tunecino con intensa actividad en la Triple Frontera. La sospecha se confirmó en horas. El hombre tenía frecuentes contactos con grupos islámicos de la ciudad de Baalbek, en El Líbano. También se comunicaba con actores influyentes de la comunidad musulmana de Chuy, en Uruguay, y Buenos Aires. En una computadora Mac y en un Iphone del tunecino "se hallaron instrucciones de amenazas contra la Presidencia de la Nación".

Nunca se mencionaba a Cristina Kirchner. Igualmente, el hallazgo encendió las alarmas. A su vez, la información fue cruzada con servicios de inteligencia de Estados Unidos, que le otorgaron entidad.

La Embajada de ese país en Buenos Aires estuvo informada desde un primer momento, y sigue trabajando en la pista del tunecino, muy vinculado a otro personaje muy observado en la Triple Frontera que administra la galería Page de Ciudad del Este. En los últimos días, hubo reuniones entre funcionarios de esa delegación diplomática y representantes de Delitos Complejos de la Policía Bonaerense para "intercambiar información", pudo saber este diario.

La filtración, publicada en Clarín, de la investigación sobre el empresario tunecino que vivía en la Triple Frontera como supuesto exportador de madera, enfadó a Cristina Kirchner. "Realmente que vengan a crearnos toda una historieta acerca que el ISIS me anda buscando a mí para matarme o hacer algo ... por favor que no vengan a armar ninguna novela", se quejó en su discurso del martes en la Casa Rosada. Acto seguido, ensayó la teoría de la amenaza "del Norte", calificada de "inverosímil" por el Departamento de Estado.

El reto en público desencadenó una interna feroz y una caza de brujas en la Secretaría de Inteligencia. Cristina también sospecha que la información se filtró desde la Embajada de Estados Unidos.

En privado, la Presidenta le hizo llegar su bronca al titular de la SI, Héctor Icazuriaga, uno de sus hombres de máxima confianza.

Mas allá de las conspiraciones, el hecho es investigado por la Justicia de La Plata. "Se están haciendo varias medidas para verificar la certeza de los mails y determinar de dónde son los IP (lugar de procedencia)", le dijo anoche a Clarín el juez de la causa.

Cristina creyó la "novela" del ISIS. Resta saber quién escribió el guión y con qué objetivo.

Quizás no haga falta mirar hacia el Oriente ni hacia el Norte.

Fonte: http://www.clarin.com/politica/supuesta-amenaza-Cristina-enganos-espias_0_1224477584.html

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

7- Podemos deducir del texto: Cristina Kirchner le gusta ver telenovelas.

8- En el segundo párrafo del texto, la palabra "porque" es una conjunción causal.

9- En el tercer párrafo del texto, la palabra "pero" comienza una oración adversativa.

Texto 4

Enemigo íntimo: un ex agente francés, en las filas de Al-Qaeda

Un ex agente secreto francés, considerado uno de los hombres más brillantes de los servicios de inteligencia, habría adherido al movimiento terrorista Al-Qaeda y fue atacado la semana pasada con misiles por la aviación norteamericana en Siria.

El desertor, cuyo nombre se mantiene en reserva, sería un gran experto en explosivos. Los servicios de inteligencia norteamericanos pidieron a su fuerza aérea que tratara de eliminarlo porque tenían información de que preparaba una serie de atentados en Estados Unidos y Europa.

Las primeras informaciones, reveladas anteayer por el grupo de prensa norteamericano McClatchy, fueron desmentidas de inmediato en París tanto por los servicios secretos como por el Ministerio de Defensa.

"Esas informaciones son total y perfectamente erróneas", dijo un alto funcionario del ministerio.

Por su parte, la cancillería francesa rehusó pronunciarse sobre la versión. "No comentamos rumores de prensa", señaló Romain Nadal, vocero del Quai d'Orsay (Ministerio de Relaciones Exteriores) en una conferencia de prensa electrónica.

"Se trata del oficial [de inteligencia] de más alto nivel que deserta para unirse a una organización islamista", según la definición hecha en Bruselas por un responsable de inteligencia europeo cercano a la OTAN (Organización del Tratado del Atlántico Norte).

El tráfuga pertenecía a la Dirección General de Seguridad Exterior (DGSE), organismo de espionaje que depende directamente del Ministerio de Defensa francés. Según las autoridades de Estados Unidos, tiene "grandes competencias lingüísticas", ya que habla árabe y varios dialectos regionales.

Su deserción se habría producido años atrás, cuando adhirió a Al-Qaeda para combatir en Afganistán y, luego, en Siria. Imposible saber por el momento si antes de desaparecer el individuo infiltró los servicios de inteligencia franceses por cuenta del grupo dirigido entonces por Osama ben Laden o si -por el contrario- su radicalización se produjo más tarde.

En todo caso, existen versiones discordantes acerca de su pertenencia. McClatchy, propietario de 29 diarios en Estados Unidos, afirmó que el desertor militaba en las filas del Frente Al-Nusra, grupo creado especialmente en 2012 por Al-Qaeda en Siria para centralizar a los combatientes procedentes del extranjero.

Al-Nusra es enemigo mortal de Estado Islámico (EI), que dirige el autoproclamado califa Ibrahim, como se hace llamar el iraquí Abu Bakr al-Baghdadi.

Otras fuentes, en cambio, sostienen que el desertor era miembro del misterioso grupo terrorista Khorasan.

Ambas informaciones no son contradictorias porque ese movimiento también está integrado por un núcleo duro de elementos experimentados de Al-Qaeda procedentes de Afganistán y Paquistán que se instalaron en Siria para preparar

atentados contra objetivos e intereses occidentales. Muchos de sus integrantes están formados en las técnicas más sofisticadas del terrorismo y cuentan con la experiencia reunida en esos dos países.

En los 14 bombardeos del 23 de septiembre contra posiciones de las fuerzas jihadistas en Siria, Estados Unidos disparó por lo menos ocho de sus misiles contra el santuario que tenía Khorasan.

Los dos blancos que trataba de eliminar la aviación norteamericana eran el desertor francés y el líder de Khorasan, Muhsin al-Fadhli, que al parecer fue miembro del círculo de confianza de Ben Laden. Ambos, según los servicios de inteligencia norteamericanos, estaban preparando una ola de ataques en Estados Unidos y Europa.

Según la fuente europea vinculada a la OTAN, el desertor habría logrado sobrevivir, mientras que Al-Fadhli murió en los ataques, aunque hasta el momento no existen pruebas al respecto.

Fonte: <http://www.lanacion.com.ar/1733731-enemigo-intimo-un-ex-agente-frances-en-las-filas-de-al-qaeda>

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

- 10- Un ex agente de Francia atacó a Siria la semana pasada.
- 11- Según el texto, los estadounidenses trataron de atacar dos blancos.
- 12- Según el texto, el ataque de Estados Unidos salió perfecto.

Texto 5

Aumentan 31,8% los fondos que Milani destina a tareas de inteligencia

En un año electoral, el jefe del Ejército, teniente general César Milani, tendrá más recursos para destinar a tareas de espionaje. El proyecto del presupuesto 2015, que mañana se trata en la Cámara de Diputados, le asigna al área de inteligencia de la fuerza \$ 568,5 millones, un 31,8% más que este año.

El incremento, que se acerca a la medición real de la inflación, supera largamente el 22,2% de aumento que se les aplica a todas las áreas de inteligencia del Estado, y al 16% con el que se actualizan los fondos de la Secretaría de Inteligencia (ex SIDE), a cargo de Héctor Icazuriaga.

Más allá de que la influencia de Milani se extiende al resto de las Fuerzas Armadas, el jefe del Ejército y hombre fuerte de la inteligencia militar controlará el 67% de los \$ 836,9 millones que recibirán las áreas de inteligencia de todas las fuerzas en caso de aprobarse la precisión presupuestaria.

La inyección de fondos para la inteligencia militar se da, además, en momentos en que el Gobierno prevé una mejora de sólo 13,3% para combatir la

inseguridad, como informó LA NACION, por debajo del índice inflacionario de 22% estimado por el Poder Ejecutivo para el cierre de este año.

"No hay hipótesis de conflicto y no hay justificación para un incremento de 31,8%, por encima del resto de las dependencias de las fuerzas. La única explicación es que la Presidenta confía en Milani y no en la ex SIDE para hacer inteligencia", dijo a LA NACION el diputado nacional Julio Martínez (UCR-La Rioja).

Integrante de la Comisión de Defensa, Martínez pidió que la Comisión de Presupuesto cite en la próxima reunión a Milani y al ministro de Defensa, Agustín Rossi, para que ambos expliquen ante los legisladores las prioridades y la asignación de recursos en las Fuerzas Armadas para 2015, pero el pedido no fue acompañado por el bloque kirchnerista.

Los \$ 836,9 millones asignados a la inteligencia en todas las fuerzas militares superan los \$ 772 millones destinados para esa tarea al Ministerio de Seguridad y a los \$ 800,8 millones correspondientes a la Presidencia, que incluye a la ex SIDE.

Cabe añadir que las leyes de seguridad interior y de defensa y las normas que rigen el Sistema de Inteligencia Nacional impiden a las fuerzas militares realizar tareas de seguridad interior.

La distribución de los \$ 836,9 millones destinados al aparato de inteligencia militar será realizada en 2015 de la siguiente manera: \$ 568,5 millones para el Ejército; \$ 123 millones para la Armada, y \$ 104 millones para la Fuerza Aérea. El Ministerio de Defensa se reservará para su servicio de inteligencia \$ 40,7 millones.

Fuentes del Ejército confiaron que el destino de los fondos para tareas de inteligencia es una incógnita, por cuanto se mantienen las asignaciones reservadas, de las que el jefe del Ejército no está obligado a rendir cuentas.

El Ejército, la Armada y la Fuerza Aérea recibirán en total más recursos que el año pasado, para atender la recomposición salarial de 28,2% que se otorgó en junio de este año. Ese aumento, sumado al anterior blanqueo de sueldos, aplacó la inquietud salarial de los uniformados, según informaron fuentes castrenses.

"Milani se comprometió a destinar más recursos para equipamiento, municiones, vestuario y vehículos, pero por ahora no pasa de promesas", indicó una fuente militar.

Advirtió, en tanto, que la compleja coyuntura económica, por las dificultades del flujo de dólares, complicó en los últimos meses la concreción de esas promesas.

Fonte: <http://www.lanacion.com.ar/1733456-aumentan-318-los-fondos-que-milani-destina-a-tareas-de-inteligencia>

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

13- Podemos deducir del texto: los militares no estaban contentos con sus salarios.

14- Milani fue convocado por la Comisión de Defensa.

15- El texto establece claramente el propósito de los fondos para las tareas de inteligencia.

Texto 6

¿Enfermo? ¿Derrocado? ¿Dónde está Kim Jong-un, el líder de Corea del Norte?

Kim Jong-un, el líder norcoreano de 32 años de edad, no se ha dejado ver en público desde hace 40 días, lo que ha generado numerosas especulaciones sobre la estabilidad política de un régimen famoso por su secretismo y falta de transparencia.

Que no asistiera a dos importantes eventos públicos -el aniversario de la fundación del Partido Coreano de los Trabajadores, el 10 de octubre, y el día de la fundación de Corea del Norte, el 9 de septiembre-, fue interpretado por muchos como un síntoma de posibles problemas políticos detrás de las cortinas.

Los medios norcoreanos oficiales han citado "malestares" privados no especificados como la causa de las ausencias de Kim.

Este lunes el embajador de Corea del Norte en Reino Unido, Hyon Hak Bong, le dijo a la BBC que Kim estaba en buen estado de salud. "De eso no hay ninguna duda", dijo pero no quiso dar mayores explicaciones sobre las ausencias del líder.

Especulaciones de todo tipo

Analistas extranjeros han especulado, con base en muy poca evidencia empírica, que estas ausencias pueden haber sido provocados por diversas razones.

Entre ellas, incluyen gota, diabetes, lo mucho que fuma el joven líder, una lesión de tobillo sufrida durante una reciente inspección militar y, más recientemente (según el testimonio de un doctor alemán que se encontró con Kim), problemas sustanciales de su sistema endocrino y órganos internos.

Y los problemas de salud son una explicación plausible para la decisión de Kim de mantenerse lejos del ojo público; un cambio notable para un joven líder que, en contraste con su más tímido padre, el ya fallecido Kim Jong-il, parecía disfrutar sus apariciones en público.

Una interpretación más dramática es que Kim ha sido víctima de un golpe político y se encuentra bajo arresto domiciliario tras ser sacado del poder por miembros de la gerontocracia política y militar de Corea del Norte, alarmados por su tendencia a purgar a sus rivales políticos -con la ejecución de su tío Jang Song-taek en diciembre de 2013 como el ejemplo más notable- y su fracaso a la hora de generar prosperidad económica duradera.

Según esta teoría, altos miembros de la élite de Pyongyang estarían cada vez más descontentos por las cada vez más estrictas sanciones internacionales, pues han terminado limitando sus privilegios y en particular su capacidad para acceder los cada vez más escasos artículos de lujo.

O, alternativamente, la supuesta caída de Kim podría ser el resultado de preocupaciones en algunos círculos políticos por los aparentes fracasos de Corea del Norte en el importante juego de la diplomacia internacional.

Durante los últimos nueve meses una política errática, en la que se pasa de criticar duramente al gobierno de Park Geun-hye en Corea del Sur, a buscar acercamientos, no ha logrado producir dividendos para el Norte.

Ni en la forma de un aumento sustancial de la ayuda humanitaria, la reactivación del turismo en la zona de Monte Kumgang o un aumento dramático en comercio e inversión extranjera.

El gobierno del presidente de Estados Unidos, Barack Obama, se mantiene firme en su decisión de no responder a las provocaciones militares del Norte y el Norte no parece capaz de aprovechar su estatus nuclear para obtener concesiones diplomáticas o políticas significativas por parte de Washington.

Incluso China, el único aliado regional de Pyongyang y su garante en materia de seguridad, parece cada vez más irritado por la beligerancia de Kim.

Sin suceso

Sin embargo, a pesar de todas las especulaciones sobre golpes o realineamiento de liderazgos, la evidencia circunstancial sugiere que Kim continúa al mando.

Los servicios de inteligencia de Corea del Sur apoyan la teoría de que se está recuperando de una enfermedad y de que la decisión de limitar sus apariciones públicas es muy probablemente parte de un esfuerzo por mantener el aire de infalibilidad generalmente asociado con la dinastía Kim.

Si acaso, recientes aperturas diplomáticas son, muy probablemente, confirmación de que Kim continúa al frente de las decisiones políticas.

La visita sorpresa a Seúl de una delegación de tres personas, encabezada por el asesor militar de confianza de Kim -Hwang Pyong-so, vicepresidente de la Comisión Nacional de Defensa- y un exfuncionario de la poderosa pero poco conocido Departamento de Organización y Orientación, sugieren que Kim sigue en control.

Según reportes, Hwang llevó consigo un mensaje personal de Kim para el presidente Park y la visita tenía como objetivo abrir un nuevo espacio de diálogo entre el Norte y el Sur.

La iniciativa sigue a una apertura similar hecha en septiembre pasado en Naciones Unidas, cuando el secretario general Ban Ki-moon recibió una carta manuscrita de Kim, entregada por el ministro de Relaciones Exteriores Ri Su-young, en la que fue la primera visita de un funcionario de alto nivel de Corea del Norte a Naciones Unidas en 15 años.

La evidencia más fuerte en contra del escenario golpista, sin embargo, tal vez sea la falta de un claro sucesor para Kim.

Corea del Norte carece de una tradición de liderazgo colectivo que permita un transición política como la que siguió a la muerte de Stalin en la Unión Soviética en 1953, bajo Kruschev y Malenkov.

Y, más importante, la dominación de la dinastía Kim, y la dependencia casi exclusiva en el linaje familiar como base de legitimidad política, restringe el rango de potenciales remplazos a un puñado de opciones implausibles.

Los dos hermanos de Kim, por ejemplo, no son una opción, con uno de ellos en el exilio y el otro eliminado en razón de su carácter afeminado y su supuesta predicción por las anfetaminas.

Se ha especulado que la hermana menor de Kim, Kim Yo-jong, podría remplazar temporalmente a su hermano, pero incluso de ser cierto, es muy poco probable que pudiera convertirse en una alternativa aceptable en una sociedad tremendamente sexista en la que no existen precedentes de una mujer en posiciones de liderazgo.

Por ahora, la explicación más banal de la ausencia de Kim es la más convincente: problemas de salud de una naturaleza no especificada lo han mantenido alejado del ojo público.

Y cuando regrese, si regresa, se pueden esperar mayores esfuerzos diplomáticos y una interacción renovada con el mundo exterior, combinados con períodos recurrentes de amenazas políticas y militares orientadas a demostrar que Corea del Norte sigue siendo una fuerza a la que hay que tomar en cuenta y un Estado al que no se puede ni ignorar ni dar por sentado.

Fuente: <http://www.lanacion.com.ar/1735185-enfermo-derrocado-donde-esta-kim-jong-un-el-lider-de-corea-del-norte>

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

16- El texto declara categóricamente que el líder de Corea del Norte sufrió un golpe de Estado y está fuera del poder.

17- El documento dijo que China no está contento con Corea del Norte.

18- "Durante los últimos nueve meses una política errática..."

Texto 7

Chile estudia el modelo español para reforzar su servicio de inteligencia

El ministro chileno de Interior, Rodrigo Peñailillo, inició hoy en Madrid una visita destinada a conocer el modelo español para reforzar sus servicios de inteligencia y luchar contra el terrorismo.

Peñailillo se reunió hoy con la vicepresidenta del Gobierno español, Soraya Sáenz de Santamaría, y mañana lo hará con su colega de Interior, Jorge Fernández Díaz, y en las dos jornadas visitará las sedes del Centro Nacional de Inteligencia y del Centro Nacional Antiterrorista español.

Se trata de una visita que estaba prevista, pero que, según fuentes cercanas al ministro, fue adelantada después de que en las últimas semanas se hayan registrado en Chile atentados con bomba de supuesta matriz anarquista.

"Hemos ratificado la intención de cooperar (con España) para modernizar y fortalecer los servicios de inteligencia", dijo hoy a la prensa Peñailillo, quien subrayó que se trata no sólo de conocer aspectos de organización, sino también legislativos.

En concreto, según el ministro chileno, hay atribuciones del CNI español interesantes que pueden permitir reforzar el servicio de su país, pero también el "control democrático" de esa entidad.

La premisa es que el terrorismo "no tiene cabida ni espacio en un país democrático", por lo que el Gobierno chileno hará todos los esfuerzos necesarios para hacer frente al problema.

En los últimos diez años se registraron cerca de trescientos atentados en Chile, una señal de que "algo no ha funcionado bien", según el ministro, partidario de que también el ministerio público y la fiscalía adquieran más conocimientos para hacer frente a esa amenaza.

En la primera quincena de diciembre el Gobierno presentará el proyecto de ley orgánica para reforzar la fiscalía, de modo que pueda haber especialización en la lucha contra el narcotráfico y el terrorismo, confirmó Peñailillo.

En el caso de España son temas que se llevan en una entidad judicial específica, la Audiencia Nacional.

En julio pasado dos bombas estallaron ante una céntrica iglesia de Santiago de Chile, en un atentado que pretendió mostrar "solidaridad" con dos anarquistas detenidos en España acusados de colocar un artefacto explosivo en la basílica del Pilar de Zaragoza (este) el 2 de octubre del pasado año.

Esos dos anarquistas chilenos fueron procesados por un juez español por la colocación de un artefacto casero con una pequeña bombona de gas en Zaragoza, sin causar heridos.

Ambos, que están en prisión preventiva, también están imputados por tratar de colocar otra bomba en el Monasterio de Montserrat, en las cercanías de Barcelona (noreste), y podrían ser condenados a entre quince y veinte años de cárcel.

Al ministro le preguntaron si el caso de estos dos anarquistas estará presente en sus contactos en España y dijo que "más que detalles" ambas partes verán cómo fortalecer la colaboración contra el terrorismo.

Mañana martes Peñailillo y Fernández Díaz firmarán una declaración de intenciones para la cooperación conjunta en materia de seguridad y combate al terrorismo.

El miércoles próximo el ministro chileno estará en París, donde se reunirá con diversas autoridades para abordar materias de seguridad y al día siguiente, tendrá un encuentro con el ministro del Interior francés, Bernard Cazeneuve.

"Queremos estar conectados con los gobiernos europeos para que esos grupos (de anarquistas) puedan ser llevados ante la Justicia", aseguró Peñailillo.

Fonte: http://noticias.lainformacion.com/disturbios-conflictos-y-guerra/terrorismo/chile-estudia-el-modelo-espanol-para-reforzar-su-servicio-de-inteligencia_GEd5qu8WBsPipcfzrgrn2t5/

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

19- El texto dice que Chile va a importar el modelo de servicio de inteligencia de España.

20- "En la primera quincena de diciembre el Gobierno presentará el proyecto de ley orgánica para reforzar la fiscalía, **de modo que** pueda haber especialización en la lucha contra el narcotráfico y el terrorismo, confirmó Peñailillo."

En la frase anterior, las palabras en negrita representan una consecuencia.

21- "... **donde** se reunirá con diversas autoridades para abordar materias de seguridad y al día siguiente ..."

En la frase anterior, la palabra en negrita indica un lugar: París.

Texto 8

Irak descubrió un plan de Estado Islámico para atacar en los subtes de París y Nueva York

El primer ministro iraquí, Haider al-Abadi, alarmó hoy a la comunidad internacional al revelar que el servicio de inteligencia de su país descubrió un plan para ataques "inminentes" a los subtes de París y Estados Unidos.

"Hoy, mientras estoy aquí, he recibido reportes certeros desde Bagdad donde hubo recopilación unos pocos elementos y hay redes planificando desde dentro de Irak realizar ataques", dijo a un pequeño grupo de periodistas estadounidenses, mientras asistía a la Asamblea General de Naciones Unidas.

"Ellos planean perpetrar ataques en los metros de París y los Estados Unidos - agregó-. Por los detalles que he recibido, sí, parecen creíbles". Según Al-Abadi, el plan era obra de combatientes extranjeros del grupo Estado Islámico . Preguntado si el ataque era inminente, respondió que sí.

Al premier también le consultaron si el complot había sido frustrado y él dijo que no, aunque aclaró que ya le dio el aviso a Estados Unidos. Al-Abadi hizo estas declaraciones a la prensa al margen de una reunión de gobernantes en la Asamblea General de las Naciones Unidas .

Tanto Estados Unidos como Francia han lanzado ataques aéreos contra objetivos del Estado Islámico en Irak, en un esfuerzo por frenar los avances territoriales del grupo radical suní.

Dos altos funcionarios de seguridad estadounidenses, contactados por Reuters tras los comentarios de Abadi, dijeron que Estados Unidos no tenía información que respaldara esa amenaza.

El jueves más temprano, Francia dijo que incrementaría la seguridad sobre el transporte y en lugares públicos después de que un turista francés fue asesinado por militantes de Estado Islámico en Argelia, y expresó su disposición a apoyar a todos los países que requieran su asistencia para combatir el terrorismo.

Fonte: <http://www.lanacion.com.ar/1730212-irak-descubrio-un-plan-de-estado-islamico-para-atacar-en-los-subtes-de-paris-y-nueva-york>

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

22- La palabra "X" significa: oficial del Ejército. El texto informa sobre posibles ataques contra estos oficiales.

23- Estados Unidos no ha confirmado la información de Abadi.

24- "Hoy, mientras estoy aquí, he recibido reportes certeros desde Bagdad..."

Texto 9

"Lo identificamos", aseguró el FBI sobre el jihadista que decapitó a dos periodistas de EE.UU.

El director del Buró Federal de Investigación (FBI), James Comey, dijo hoy que creen haber identificado al jihadista que decapitó a dos estadounidenses y un británico en videos publicados recientemente por Estado Islámico (EI).

"Lo identificamos", dijo el director Comey en una rueda de prensa, en respuesta a una pregunta acerca de la identidad del verdugo, que en los videos se expresa con un acento británico y no se le veía el rostro, aunque informó que no va a revelar, por el momento, el nombre del individuo que se cree es de origen británico y se enlista en las filas de Estado Islámico.

No obstante, la prensa británica afirman que los servicios de inteligencia del Reino Unido investigan a Abdel Majed Abdel Bari, ciudadano británico de 24 años. Abdel Bari era un rapero relativamente popular de la escena londinense conocido con el sobrenombre de L Jinny, antes de unirse al EI.

En las letras de sus canciones hace referencia al pasado islamista de su padre, Adel Abdul Bari, que está siendo juzgado por colaborar en los atentados contra las embajadas estadounidenses en Kenia y Tanzania.

Tras desaparecer de la vida pública, el joven británico reapareció en la red social Twitter mostrando una foto de él con una cabeza decapitada en Siria.

La inteligencia estadounidense considera que este hombre fue responsable de la decapitación del periodista estadounidense James Foley, y podría ser el mismo que ejecutó al también reportero estadounidense Steven Sotloff y al asistente humanitario británico David Haines.

El terrorista encargado de las tres ejecuciones amenaza en los videos a Estados Unidos y al presidente estadounidense, Barack Obama , con un marcado acento del sur de Londres.

Fonte: <http://www.lanacion.com.ar/1730252-lo-identificamos-aseguro-el-fbi-sobre-el-jihadista-que-decapito-a-dos-periodistas-de-eeuu>

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

25- "**Tras** desaparecer de la vida pública..."

La palabra "tras" (arriba) indica un evento anterior.

26- "..., **aunque** informó que no va a revelar,..."

En los textos, la palabra "aunque" puede ser una conjunción concesivas o adversativa.

27- En el texto, la inteligencia de Estados Unidos reveló la identidad del verdugo.

Texto 10

La capacidad de los servicios secretos de EE.UU. en entredicho por el EI

La capacidad de los servicios de inteligencia estadounidenses de saber qué ocurre en Oriente Medio vuelve a estar en entredicho después de que el presidente Barack Obama admitiera que el fortalecimiento del Estado Islámico en Irak y Siria les tomó por sorpresa.

La Casa Blanca rechazó hoy que el presidente quisiera culpar a los servicios de inteligencia después de que indicara en una entrevista con "60 Minutes" en CBS que fue emitida el domingo que "subestimaron" la amenaza que suponía el EI y sobrevaloraron la capacidad de las fuerzas de seguridad iraquíes.

El portavoz de la Casa Blanca, Josh Earnest, aseguró que el presidente "confía" en los profesionales que le informan sobre lo que sucede en el terreno y "su consejo y la información de inteligencia ha sido fundamental para el éxito que hemos tenido hasta ahora combatiendo la amenaza del EI".

Earnest aseguró que conocían la amenaza que suponía el EI pero "todos" evaluaron mal la capacidad del ejército iraquí de luchar y el éxito con el que el grupo yihadista se haría con territorio en Irak y Siria "fue una sorpresa".

El director de Inteligencia Nacional, James Clapper, dijo en unas declaraciones al Washington Post este mes que sus analistas habían informado de la "destreza y capacidad" del grupo.

Sin embargo, reconoció que al igual que le sucedió a Estados Unidos en la guerra de Vietnam con el Vietcong, "subestimaron" la capacidad del EI y "sobrevaloraron" la de las tropas iraquíes.

"No fuimos capaces de predecir su voluntad de luchar, lo que es un imponderable", dijo.

Pero los comentarios de Obama han elevado las críticas de algunos analistas y senadores como el veterano republicano John McCain, que dijo estar "desconcertado" por las declaraciones del mandatario puesto que en distintas audiencias en el Congreso durante "más de un año" se había advertido del peligro de la expansión del EI en Siria.

Para el analista Nick Zahn, del centro Heritage Foundation, los servicios de inteligencia se han convertido en un "chivo expiatorio" y consideró que "es un problema si la Casa Blanca no está prestando atención al desarrollo de las amenazas y no las aborda adecuadamente en el momento oportuno".

"La inteligencia es algo muy difícil. Es más un arte que una ciencia", dijo por su parte el secretario de prensa del Pentágono, el contraalmirante John Kirby, en una entrevista en MSNBC, y aseguró que es algo que se va construyendo con el tiempo pero "nunca es una imagen perfecta".

Kirby indicó que desde el Pentágono "hemos estado vigilando el desarrollo de este grupo desde hace tiempo" y preguntado sobre si avisaron a la Casa Blanca y ésta no escuchó sus advertencias señaló que "todo el mundo era consciente de su crecimiento y desarrollo".

"Lo que nos sorprendió, sin duda, desde una perspectiva militar fue la rapidez con que se desplazaron hacia Mosul durante el verano, la rapidez con la que se hizo el avance hacia el norte, así como la forma en la que cuatro o cinco divisiones iraquíes se esfumaron".

El portavoz reconoció que el Pentágono sabía "que las fuerzas de seguridad iraquíes no mantenían las mismas capacidades que cuando nos fuimos en 2011".

Pero lo que les desconcertó fue la "rapidez" con la que algunas de esas divisiones "simplemente se fueron y entregaron sus armas" a los militantes del Estado Islámico.

Altos funcionarios y militares, que hablaron en condición de anonimato con el Washington Post, indicaron el mes pasado que la capacidad de estadounidense estaba limitada por algunas lagunas de inteligencia en Siria.

Las agencias de inteligencia han expandido sus esfuerzos para recabar información en este país, sumido en una guerra civil desde hace tres años y a

cuyo gobierno se opone Estados Unidos, donde han comenzado los vuelos con aviones no tripulados (drones).

El diario apunta que la Agencia Central de Inteligencia (CIA) está ampliando su red de informantes en Siria con el reclutamiento de miembros de los rebeldes de la oposición a los que ha entrenado durante los últimos dos años en una base en Jordania, según las mismas fuentes.

Además, señalan que las capacidades de la CIA se vieron mermadas tras el cierre de la embajada de Estados Unidos en Damasco en febrero de 2012.

Fonte: http://noticias.lainformacion.com/policia-y-justicia/terrorismo/la-capacidad-de-los-servicios-secretos-de-ee-uu-en-entredicho-por-el-ei_fvjOOQkTbfqtHp9cJ3hGu/

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

28- Podemos inferir a partir del texto "**entredicho**" que los servicios de inteligencia de los Estados Unidos es entre dos personas llamadas "Benedito", cuyos sobrenombres son "Dito".

29- "La inteligencia es algo muy difícil. **ES MÁS** un arte **QUE** una ciencia,..."

30- Según el texto, la capacidad de la CIA está disminuyendo.

Texto 11

Sargento de inteligencia del Ejército, autor de masacre en Cali

Tras el operativo conjunto entre un grupo de fiscales seccionales y especializados y agentes de la Dijín de la Policía, en el que se capturó a tres individuos señalados de participar en la masacre de ocho personas registrada en la ciudad de Cali el pasado 3 de octubre; se logró determinar que un sargento de inteligencia del Ejército Nacional sería el autor de los hechos.

Se trata de alias 'El Oso', miembro de la Sijin quien habría entregado las chaquetas con insignias de la institución a otros delincuentes. Según ha manifestado la Fiscalía este hombre sería el autor material de la masacre.

Al parecer, 'El Oso', también conocido con el alias de 'El Negro', figura en su historia como sargento retirado del Ejército adscrito a la dirección de inteligencia. El hombre también está señalado por ser el jefe del microtráfico en los sectores del Zarzal, Toro y Roldanillo.

"Durante la inspección técnica a los cadáveres, las autoridades pudieron establecer que los hoy occisos fueron atados de manos y recibieron tiros de gracia mientras estaban boca abajo. Asimismo, en el lugar de los hechos hallaron armas de fuego y elementos de uso privativo de las Fuerzas Armadas", señaló en entrevista con Caracol Radio Álvaro Sarmiento, jefe de la dirección de crimen organizado.

Entre los tres capturados por la masacre figura alias 'La Mona', quien tenía bajo su custodia el vehículo que aparece en el video de las cámaras de seguridad que registraron el hecho. La Fiscalía les imputará ante un juez de garantías de la ciudad de Cali los delitos de homicidio en concurso con concierto para delinquir, porte ilegal de armas y prendas de uso privativo de las Fuerzas Militares.

Estas tres personas hacen parte del denominado clan Úsuga que delinque en varias regiones del departamento del Valle del Cauca, y actualmente se encuentra en una guerra territorial con otras bandas por el control del negocio del microtráfico de estupefacientes.

Fonte: <http://www.elespectador.com/noticias/judicial/sargento-de-inteligencia-del-ejercito-autor-de-masacre-articulo-523998>

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

31- En el texto, los verbos **pudieran, recibieron, hallaron, registraron** indican: pasado, pasado, pasado y pasado.

32- En el penúltimo párrafo del texto, la palabra "durante" expresa: tiempo.

33- En el texto, la palabra "alias" significa: apodo.

Texto 12

Colombianos habrían asesinado a diputado chavista asegura inteligencia venezolana

Tras el asesinato del diputado chavista Robert Sierra el pasado 2 de octubre, fuentes de inteligencia de Venezuela revelaron que dos hombres de origen colombiano serían los autores materiales del crimen.

Según pudo establecer Blu Radio, uno de los escoltas del diputado –identificado como Edwin Torres– habría confesado su responsabilidad en el hecho y le habría asegurado al Servicio Bolivariano de Inteligencia Nacional (SEBIN), que los perpetradores del crimen serían en su mayoría colombianos.

Se presume que Torres fue la persona que entregó detalles, rutinas e infidencias del diputado Robert Sierra, lo que facilitó el accionar de los asesinos.

De acuerdo con la inteligencia venezolana, los autores materiales del crimen serían padre e hijo, identificados con los alias de 'Colombia' y 'El eme', quienes se encuentran prófugos de la justicia.

De hecho, las autoridades venezolanas adelantaron varios allanamientos este jueves en el oeste de Caracas, intensificando operativos en la zona de la paz.

Entretanto, el SEBIN analiza el testimonio de Edwin Torres, quien fue capturado junto con otro de los escoltas del diputado y quien sería una pieza clave para resolver el caso.

Lo anterior, ha generado fuertes enfrentamientos entre los organismos de seguridad de Venezuela, puntualmente entre el SEBIN y el Cuerpo de Investigaciones Científicas, Penales y Criminalísticas (CICPC) –la policía judicial del país– que en un principio detuvo e interrogó a Torres; sin embargo, lo dejó en libertad.

Se espera que en las próximas horas el presidente Nicolás Maduro dé a conocer detalles de la investigación.

Fonte: <http://www.elespectador.com/noticias/elmundo/colombianos-habrian-asesinado-diputado-chavista-asegura-articulo-521539>

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

34- En el penúltimo párrafo del texto, el término "sin embargo" es una preposición que indica contradicción.

35- De acuerdo con el texto, se afirma categóricamente que Torres facilitó el asesinato.

36- Según el texto, los asesinos del diputado podrían ser de la misma familia.

Texto 13

Preocupan las filtraciones de información de inteligencia de FF.MM.: Mininterior

El ministro del Interior, Juan Fernando Cristo, aunque prefirió no entrar a calificar las revelaciones del senador y expresidente Álvaro Uribe quien advirtió la suspensión de operaciones militares para permitir la salida a Cuba de un grupo de guerrilleros de las Farc, dijo que "sí preocupa" esta situación.

A juicio de Cristo, para las condiciones de seguridad y de discreción del proceso de paz es lamentable que se esté filtrando información.

"Aunque no puedo hablar de situaciones hipotéticas sobre la información de inteligencia sí es grave", dijo.

Horas antes, el senador Juan Manuel Galán, autor de la ley de Inteligencia y Contrainteligencia dijo que "Uribe ha violado en repetidas ocasiones la ley de Inteligencia y Contrainteligencia".

"El senador del Centro Democrático ha dejado pruebas en las redes sociales de la violación a la ley. Hago un llamado a la Fiscalía y a la Corte Suprema de Justicia para que procedan a judicializar esas conductas que son absolutamente evidentes", sostuvo.

Y agregó: "No puede ser que el senador Uribe se sienta con total tranquilidad para violar la ley todas las veces que quiera".

Fonte: <http://www.elespectador.com/noticias/politica/preocupan-filtraciones-de-informacion-de-inteligencia-d-articulo-523359>

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

37- De acuerdo con el texto, "filtrar información" significa: revelar información.

38- De acuerdo con el texto, Uribe pertenece al partido político de Inteligencia y Contrainteligencia.

39- En el texto, "sostuvo" es una forma verbal del verbo "sostener".

Texto 14

Piden investigar a Uribe por violar Ley de Inteligencia y Contrainteligencia

Desde el Congreso de la República se pidió que sea investigado el senador y expresidente Álvaro Uribe Vélez por violación a la Ley de Inteligencia y Contrainteligencia.

El senador Juan Manuel Galán, autor de dicha norma, dijo que "Uribe ha violado en repetidas ocasiones la ley de Inteligencia y Contrainteligencia".

"El senador del Centro Democrático ha dejado pruebas en las redes sociales de la violación a la ley. Hago un llamado a la Fiscalía y a la Corte Suprema de Justicia para que procedan a judicializar esas conductas que son absolutamente evidentes", sostuvo.

Y agregó: "No puede ser que el senador Uribe se sienta con total tranquilidad para violar la ley todas las veces que quiera".

El senador liberal explicó que la violación a la reserva de información de inteligencia está claramente como delito en el Código Penal.

"Independiente de quien sea el ciudadano, se debe guardar la reserva", manifestó.

El expresidente reveló este martes que alias 'Pacho Chino' y otros tres guerrilleros viajarán a La Habana tras la suspensión de operativos por parte de las Fuerzas Militares.

Fonte: <http://www.elespectador.com/noticias/politica/piden-investigar-uribe-violar-ley-de-inteligencia-y-con-articulo-523355>

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

40- En el último párrafo, la forma verbal "viajarán" indica que el pasado.

41- El cuarto párrafo del texto comienza con una preposición.

42- El senador Juan Manuel Galán dijo que "el presidente Uribe ha violado en repetidas ocasiones la ley de Inteligencia y Contrainteligencia".

Texto 15

"EE.UU. produce más de 15 millones de archivos secretos cada año"

Michael Evans lleva 14 años como analista del Archivo de Seguridad Nacional en Washington, una ONG que trabaja por la desclasificación de documentos secretos sobre las políticas de seguridad nacional de Estados Unidos. Gracias a su trabajo, unos 2.300 archivos confidenciales elaborados por distintas agencias estadounidenses han sido revelados. Los esfuerzos de esta organización han representado una especie de bitácora sobre cómo nos ha venido observando Estados Unidos en las últimas cuatro décadas. Evans, uno de los invitados al Seminario Internacional de Archivos para la Paz, organizado por el Centro de Memoria Histórica, dialogó así con El Espectador.

¿Por qué se dedicó al oficio de desandar la historia?

Para mí es el trabajo ideal, pues siempre me ha fascinado la paradoja fundamental de Estados Unidos, un país que se ve como un modelo de democracia abierta, pero que crea algo así como 15 millones de nuevos registros secretos cada año. Probablemente muchos más que prácticamente todos los demás países del mundo juntos. Y eso representa un enorme gasto de unos US\$7 billones cada año.

De todos los documentos desclasificados sobre las políticas de EE.UU. y Colombia, ¿cuáles lo han impactado más y por qué?

Los papeles sobre la multinacional Chiquita Brands son lo que más me fascinan en este momento. Nuestras peticiones de Freedom of Information Act (FOIA), así como una demanda ante una corte federal para obtener los documentos relacionados con los pagos ilegales de Chiquita a los insurgentes y los paramilitares en Colombia, han generado una enorme colección de documentos de la empresa bananera en EE.UU. Aquí por primera vez nos involucramos en una petición en la que Chiquita trató de impedir que consiguiéramos las 9.000 páginas más sensibles de esa colección. Descubrimos gran cantidad de información acerca de la complicada red de empresas privadas, funcionarios del Gobierno, las fuerzas de seguridad y el crimen organizado que facilitaban y fomentaban estas relaciones. Pero apenas empezamos a arañar la superficie.

¿Por qué se interesó tanto por el caso Colombia?

Con el Plan Colombia (1999), EE.UU. plantó sus pies firmemente en territorio colombiano y adquirió una cierta responsabilidad en el conflicto. Y, sin embargo, la mayoría en EE.UU. no sabía nada sobre Colombia, muy a pesar de que este fuera el tercer mayor receptor de asistencia de seguridad de EE.UU. Con el tiempo, mi energía en este proyecto se ha centrado en el tremendo número de violaciones de derechos humanos que hemos visto. Colombia es un país muy

triste e interesante en ese sentido. Y, sin embargo, entre más lo conozco, más me encanta.

¿Cómo define la relación que ha tenido Colombia con respecto a las políticas de Estados Unidos?

Las políticas de drogas de EE.UU. han tenido un impacto enorme y en su mayoría negativo en Colombia. En mi opinión, EE.UU. ha ofrecido la promesa de dinero, entrenamiento, inteligencia y otros recursos para extraer distintos tipos de concesiones por parte de los colombianos: más extradiciones o políticas de drogas más militarizadas. El carácter de esa lucha ha cambiado mucho, dependiendo de quién estuviera en el poder. La época que más me interesa es la de finales de la década de los 70, cuando el aumento de poderosos carteles de la droga coincidió con el auge de la llamada guerra contra las drogas de EE.UU. y de sus políticas sobre derechos humanos. En Colombia, estas tendencias coincidieron como una tormenta perfecta.

¿Cómo fue esa incidencia estadounidense sobre las políticas de Colombia?

Es importante que la gente entienda también las limitaciones de la influencia de EE.UU. en Colombia. Uno de los beneficios de una colección desclasificada como esta es que se aprende mucho sobre lo que está pasando dentro de la política colombiana y, en especial, sobre la guerrilla, los paramilitares y los narcotraficantes. Hubo un muy alto nivel de interés en la comprensión de estos actores, quiénes eran, cuáles fueron o son sus aliados y si estaban dentro del gobierno y de las fuerzas de seguridad.

¿Cómo pueden usarse estos documentos desclasificados, con más de 40 años archivados, para reconstruir memoria?

No tendríamos que esperar 30 años para poder acceder a la información más importante, sobre todo la relacionada con violaciones de los derechos humanos. Pero desde la aprobación de la nueva ley de acceso a la información en Colombia, ahora tenemos la oportunidad de forzar al gobierno colombiano para liberar este tipo de información. Y eso es muy emocionante. En cualquier caso, los documentos, aún 30 años después, pueden contribuir a la reconstrucción de la memoria histórica en la medida en que nos explican esa cadena de eventos que prepararon el escenario para todo lo que vino después.

¿Cuáles son las principales dificultades de leer estos documentos desclasificados?

El mayor problema es conseguirlos. A muchas agencias de inteligencia de EE.UU. se les permite negarse a decir si la información existe o no. A menudo sólo se pueden conseguir partes de los documentos, por lo que tienes que aprender a leer entre líneas. Pero el mayor reto es ser capaz de comprender cómo funcionan las agencias de seguridad nacional de EE.UU. Más allá de eso, es necesario comprender las políticas particulares que tratan los archivos y todo el elenco de personajes: los funcionarios de gobiernos extranjeros, jefes paramilitares y grupos guerrilleros que aparecen allí.

El fenómeno Wikileaks reveló que las distintas embajadas de Estados Unidos, al tiempo que manejan la diplomacia, también se comportaron como espías. ¿Tiene usted esa misma percepción?

Sí, en el sentido de que prácticamente la totalidad de las agencias estadounidenses que trabajan fuera de las embajadas de Estados Unidos están en constante recopilación y presentación de información sobre ese país. Eso no debería sorprender a nadie. La CIA opera en embajadas de Estados Unidos en todo el mundo y a veces usan como máscara la diplomacia. Además, la agencia antidrogas DEA tiene una enorme presencia en Colombia y opera un programa de escuchas telefónicas sofisticado. Eso fue conocido mucho antes de que existiera Wikileaks.

¿Qué opinión tiene de Julian Assange?

Creo que Assange y Wikileaks tienen todo el derecho de publicar la información que se les da sobre el comportamiento criminal por parte de funcionarios públicos. Pero probablemente pudieron haber tenido un poco más de cuidado con el material que liberaron, actuar de manera más responsable, en lugar de sólo publicar toda la colección de cables diplomáticos. Es un hecho que el gobierno de EE.UU. clasifica demasiada información. Esto significa que se vuelve aún más difícil diferenciar qué es lo verdaderamente sensible y qué no. Es importante recordar que hay limitaciones reales a lo que Wikileaks ha contribuido. Esos cables del Departamento de Estado son importantes fuentes de información, pero falta mucho, hay todavía un vasto océano de información clasificada importante en las bóvedas del Gobierno.

Según su conocimiento sobre el conflicto colombiano, ¿cree que los máximos jefes de las Farc terminarán extraditados en EE.UU.?

Esa es la gran pregunta, ¿no es así? Si la historia sirve de guía, EE.UU. insistirá en la extradición de los líderes de las Farc relacionados con el tráfico de drogas o con los responsables de secuestros o asesinatos de ciudadanos estadounidenses.

¿Ve viable el proceso de paz con las Farc?

Las cosas parecen más esperanzadoras ahora que en el pasado, así que yo diría que es viable. Pero esto es Colombia, por lo que hay muchas razones para ser escéptico.

¿Qué explica que tantos narcotraficantes hubiesen caído uno tras otro en Colombia y en el resto de Latinoamérica y, sin embargo, el negocio siga tan próspero y saludable?

Es una combinación de sencilla economía de la oferta y la demanda, combinada con la extrema pobreza, el subdesarrollo y las políticas de drogas inadecuadas. Una combinación muy peligrosa.

Finalmente, ¿cuáles archivos entregará usted al Centro de Memoria Histórica y por qué?

Esta es la historia secreta y compartida de EE.UU. y Colombia, el resultado de 15 años de investigación y miles de solicitudes de FOIA. El pueblo de Colombia tiene el derecho de saber cómo y por qué su país ha sido tan desgarrado por los conflictos, y esas respuestas no están fluyendo fácilmente a partir de los archivos de su propio aparato militar y de inteligencia. Dadas las circunstancias, lo mejor que podemos hacer es aprovechar el vasto océano de información en poder de las agencias de seguridad de EE.UU. Espero que esta colección pueda darles a los colombianos una imagen más completa del conflicto que ha asolado el país durante tanto tiempo.

Fonte: <http://www.elespectador.com/noticias/judicial/eeuu-produce-mas-de-15-millones-de-archivos-secretos-ca-articulo-524566>

En conformidad con los textos del arriba, juzgue los ítems siguientes.

- 43- Podemos inferir del texto: el entrevistado es Julian Assange.
- 44- Los archivos que se entregarán al Centro de Memoria Histórica es el resultado de 15 años de trabajo.
- 45- El entrevistado está totalmente de acuerdo con las acciones de Wikileaks.

TEXTOS – TRADUÇÃO LIVRE

Texto 1

El Papa calificó al ISIS como un "terrorismo antes inimaginable"

O Papa qualificou ao ISIS como um "terrorismo antes inimaginável"

El Papa Francisco pidió ayer a la comunidad internacional que responda "adecuadamente" al terrorismo "brutal" y sin precedentes del grupo yihadista Estado Islámico (ISIS, por sus siglas en inglés) para frenar además "el drama de la reducción de la presencia cristiana". El Pontífice argentino lo hizo en un cónclave, frente a 79 cardenales del resto del mundo y siete patriarcas de Oriente Medio.

O Papa Francisco pediu ontem à comunidade internacional que responda "adequadamente" ao terrorismo "brutal" e sem precedentes do grupo yihadista Estado Islâmico (ISIS, por suas siglas em Inglês) para frear além disso "o drama da redução da presença cristã". O Pontífice argentino o fez em um conclave, frente a 79 cardeais do resto do mundo e sete patriarcas do Oriente Médio.

"Asistimos a un fenómeno de terrorismo de dimensiones antes inimaginables. Parece que se perdió la conciencia del valor de la vida humana, que las personas no tienen valor y que pueden ser sacrificadas por otros intereses. Y todo esto, lamentablemente, ante la indiferencia de muchos", se lamentó Francisco.

"Assistimos a um fenômeno de terrorismo de dimensões antes inimagináveis. Parece que se perdeu a consciência do valor da vida humana, que as pessoas não têm valor e que podem ser sacrificadas por outros interesses. E tudo isso, lamentavelmente, diante da indiferença de muitos", lamentou-se Francisco.

El papa Bergoglio se expresó así en la apertura del consistorio convocado en el Vaticano, en el que participaron un total de 86 personas, entre cardenales, patriarcas y superiores de la Secretaría de Estado, donde se abordó la situación en Oriente Medio.

O Papa Bergoglio expressou-se assim na abertura do consistório convocado no Vaticano, no qual participaram um total de 86 pessoas, entre cardeais, patriarcas e superiores da Secretaria de Estado, onde se abordou a situação no Oriente Médio.

La Santa Sede comunicó que en la reunión fueron especial objeto de estudio las consecuencias del avance del yihadismo, causante de un éxodo multitudinario de cristianos que son perseguidos "brutalmente" y "ante la indiferencia de muchos".

A Santa Sé comunicou que na reunião foram objeto especial de estudo as consequências do yihadismo, causador de um êxodo de uma multidão de cristãos que são perseguidos "brutalmente" e "ante a indiferença de muitos".

**Esclarecendo**

*multitudinario = que forma multidão.

Ante esta situación, "muy preocupante", el Papa pidió una "respuesta adecuada" de la comunidad internacional y rechazó la idea de un Oriente Medio sin cristianos, fundamentales para el equilibrio en la región.

Ante esta situação, "muito preocupante", o Papa pediu uma "resposta adequada" da comunidade internacional e rechaçou a ideia de um Oriente Médio sem cristãos, fundamentais para o equilíbrio na região.

Cabe recordar que a finales de septiembre, antes de que el Papa viajara a Albania, el diario italiano Il Messaggero, publicó que un servicio de inteligencia extranjero había alertado a Italia haber interceptado una conversación telefónica entre dos personas que hablaban árabe y aludían a una "espectacular acción en el Vaticano", con clara referencia a un posible atentado del ISIS contra Bergoglio.

Cabe recordar que no final de setembro, antes de que o Papa viajasse para a Albânia, o jornal italiano Il Messaggero, publicou que um serviço de inteligência estrangeiro havia alertado a Itália haver interceptado uma conversa telefônica entre duas pessoas que falavam árabe e aludiam a uma "espetacular ação no Vaticano", com clara referência a um possível atentado do ISIS contra Bergoglio.

Durante el encuentro realizado ayer en el vaticano, también intervino su secretario de Estado Pietro Parolin quien ilustró las conclusiones recabadas durante el cónclave que mantuvo con los nuncios apostólicos en la región el 2 de octubre pasado, cuando fueron convocados por el Papa.

Durante o encontro realizado ontem no vaticano, também interveio seu secretário de Estado Pietro Parolin que ilustrou as condições obtidas durante o conclave que manteve com os núncios apostólicos na região em 2 de outubro passado, quando foram convocados pelo Papa.

**Esclarecendo**

*recabar = obter, arrecadar.

Parolin recordó que durante el encuentro con los diplomáticos vaticanos se coincidió en calificar de "inaceptable" la situación en Oriente Medio, en especial

a ambos lados de la frontera entre Siria e Irak, donde el yihadismo del ISIS busca imponer un extenso califato imponer la sharía (ley islámica).

Parolin recordou que durante o encontro com os diplomáticos vaticanos coincidiu-se em qualificar de "inaceitável" a situação no Oriente Médio, em especial a ambos os lados da fronteira entre a Síria e o Iraque, onde o yihadismo do ISIS busca impor um extenso califado, impor a sharía (lei islâmica).

Parolin hizo especial hincapié en la situación de Líbano, desbordado por la llegada de más de un millón y medio de refugiados desde el inicio de la crisis de Siria, en 2011.

Parolin fez especial ênfase na situação do Líbano, transbordado pela chegada de mais de um milhão e meio de refugiados desde o início da crise da Síria, em 2011.



Esclarecendo

*hincapié = ênfase.

*desbodar = transbordar.

Además, el Pontífice repasó la situación política de esta extensa área del Mediterráneo oriental y abogó por una distensión de las relaciones entre Israel y Palestina y entre Irán y la comunidad internacional que contribuya al mantenimiento de la paz.

Além disso, o Pontífice repassou a situação política desta extensa área do Mediterrâneo oriental e a advogou por uma distensão das relações entre Israel e Palestina e entre Irã e a comunidade internacional que contribuía para a manutenção da paz.



Esclarecendo

*abogar.

Otro aspecto de la lucha contra la "ideología fundamentalista" es el estudio en profundidad de las razones de su origen, algo que los diferentes países occidentales implicados en la zona deberán hacer "reconociendo sus propios errores" del pasado, señaló.

Outro aspecto da luta contra a "ideologia fundamentalista" é o estudo em profundidade das razões de sua origem, algo que os diferentes países ocidentais implicados na zona deverão fazer "reconhecendo seus próprios erros" do passado, assinalou.

También indicó el papel que la Iglesia de Roma está llamada a desempeñar ante dichas situaciones y, en este sentido, animó a los países a actuar "con generosidad" para afrontar esta situación, que cuenta -según recordó- con el apoyo de Cáritas en los diferentes países.

Também indicou o papel que a Igreja de Roma está chamada a desempenhar ante ditas situações e, nesse sentido, animou aos países a atuar "com generosidade" para afrontar esta situação, que conta – segundo recordou – com o apoio de Cáritas nos diferentes países.

La crisis en Oriente Medio marcó el comienzo del pontificado de Francisco, quien se ha mostrado sensible a esta situación en múltiples ocasiones durante su aún breve tiempo en el Vaticano.

A crise do Oriente Médio marcou o começo do pontificado do Francisco, que se há mostrado sensível a esta situação em múltiplas ocasiões durante seu ainda breve tempo no Vaticano.

Además de varios llamamientos al diálogo y al entendimiento entre religiones, quizá el gesto más importante fue el de junio pasado en los Jardines Vaticanos, donde el Papa recibió al presidente israelí, Shimon Peres, y al palestino, Mahmud Abbas.

Além de vários chamamentos ao diálogo e ao entendimento entre religiões, quiçá o gesto mais importante foi o de junho passado nos Jardins Vaticanos, onde o Papa recebeu o presidente de Israel, Shimon Peres, e ao palestino, Mahmud Abbas.

Fonte: http://www.clarin.com/mundo/papa_francisco-Estado_Islamico-Irak_0_1234076648.html

Texto 2

Fifi, la agente que seducía a espías en la Segunda Guerra Mundial

Fifi, a agente que seduzia aos espões na Segunda Guerra Mundial

Cumplía su misión encubierta. Se hacía pasar por una periodista francesa que trabajaba a destajo en el Reino Unido. Encontraba a sus víctimas en hoteles y bares...

Cumpria sua missão encoberta. Se fazia passar por uma jornalista francesa que trabalhava por comissão no Reino Unido. Encontrava suas vítimas em hotéis e bares...



*destajo = trabalho que se quantifica pela quantidade de trabalho e não pela jornada de trabalho.

Era conocida como la agente Fifi y fue contratada por el gobierno británico para poner a prueba a los agentes secretos que acaban de terminar su entrenamiento.

Era conhecida como a agente Fifi e foi contratada pelo governo britânico para pôr à prova aos agentes secretos que acabavam de terminar seu treinamento.

El objetivo era determinar si eran capaces de mantener en secreto la información clasificada a la que tenían acceso.

O objetivo era determinar se eram capazes de manter em segredo a informação classificada a que tinham acesso.

Su historia se cuenta en los documentos de la II Guerra Mundial que fueron desclasificados recientemente en los Archivos Nacionales, en Londres.

Sua história conta-se nos documentos da II Guerra Mundial que foram desclassificados recentemente nos Arquivos Nacionais, em Londres.

La información recopilada en esa época revela que, con frecuencia, Fifi lograba que sus colegas dijeran más de lo que era conveniente.

A informação recopilada nessa época revela que, com frequência, Fifi conseguia que seus colegas dissessem mais do que era conveniente.

Su nombre real era Marie Chilver y era hija de un inglés y una letona. Entraba en acción como la agente Fifi justo antes de que los recién graduados fueran enviados a Europa para cumplir con misiones de inteligencia.

Seu nome real era Marie Chilver e era filha de um inglês e uma letã. Entrava em ação como a agente Fifi justo antes de que os recém-graduados fossem enviados à Europa para cumprir com missões de inteligência.



Esclarecendo

*letona = letã (muher da Letônia, país da Europa).

Todo comenzó en 1941, cuando Chilver ayudó a un piloto a regresar a Inglaterra. Su avión había sido derribado en Francia.

Tudo começou em 1941, quando Chilver ajudou a um piloto a regressar para a Inglaterra. Seu avião havia sido derrubado na França.

El piloto involucrado en el accidente pensó que la mujer quizás era una agente secreta alemana, debido a que se veía muy saludable para haber estado en un campo de concentración.

O piloto envolvido no acidente pensou que a mulher quiçá fosse uma agente secreta alemã, devido a que a via muito saudável para haver estado em um campo de concentração.

Posteriormente, la calificó como "una de las mentirosas más habilidosas del mundo".

Posteriormente, a qualificou como "uma das mentirosas mais habilidosas do mundo".

El organismo de inteligencia que luego la contrató, llamado Specials Operation Executive, verificó su identidad a raíz del incidente. Los resultados de las averiguaciones fueron satisfactorios, así que la reclutaron.

O órgão de inteligência que logo a contratou, chamado Specials Operation Executivo, verificou sua identidade em razão do incidente. Os resultados das averiguações foram satisfatórios, assim que a recrutaram.

Chilver iniciaba el contacto con los futuros agentes conversando. La idea era determinar si habían aprendido a guardar los secretos.

Chilver iniciava o contato com os futuros agentes conversando. A ideia era determinar se haviam aprendido a guardar os segredos.

Muchos no aprobaron el examen de Fifi. Entre ellos se encontraba un prometedor joven belga que tenía debilidad por las mujeres.

Muitos não aprovaram no exame de Fifi. Entre eles se encontrava um jovem belga promissor que tinha debilidade (fraqueza) pelas mulheres.

Luego de su encuentro, Fifi informó que, al final de la velada, se había enterado de prácticamente todo lo que se podía saber de él. Poco tiempo después, el belga fue despedido.

Após seu encontro, Fifi informou que, ao final da noite, havia se informado de praticamente tudo o que se podia saber dele. Pouco tempo depois, o belga foi despedido.



Esclarecendo

*velada = noite, festa noturna.

Chilver siempre dijo que sus métodos eran legítimos y que los agentes que pasaron sus pruebas serían capaces de lidiar con todas las Fifis que probablemente conocerían en su carrera.

Chilver sempre disse que seus métodos eram legítimos e que os agentes que passaram por suas provas seriam capazes de lidar com todas as Fifis que provavelmente conheceriam em sua carreira.

"En comparación con lo que probablemente pase cuando estén en el terreno, lo que hago es muy inocente. Sería una lástima tener que abandonar mi estilo porque le da a los estudiantes la posibilidad de usar sus cerebros (o tener un mínimo de malicia)", escribió.

"Em comparação com o que provavelmente passem quando estejam no terreno, o que faço é muito inocente. Seria uma lastima ter que abandonar meu estilo porque ele dá aos estudantes a possibilidade de usar seus cérebros (ou ter um mínimo de malícia)", escreveu.

Según la información ofrecida por los Archivos Nacionales, Chilver era "terca e insolente, pero con una moral muy sólida".

Segundo a informação oferecida pelos Arquivos Nacionais, Chilver era "irredutível e insolente, porém com uma moral muito sólida".

Obtuvo una compensación por parte de la Unión Soviética debido al robo de objetos que estaban en la casa de su familia en Letonia. Con ese dinero, creó una organización de protección a los animales en el país.

Obteve uma compensação por parte da União Soviética devido ao roubo de objetos que estavam na casa de sua família na Letônia. Com esse dinheiro, criou uma organização de proteção aos animais no país.

Chilver vivió en el Valle de Wye, en la frontera entre Inglaterra y Gales, con su amigo de toda la vida, Jean Felgate, quien también fue un agente de inteligencia.

Chilver viveu no Valle de Wye, na fronteira entre Inglaterra e Gales, com seu amigo de toda a vida, Jean Felgate, que também foi um agente de inteligência.

Murió el 5 de noviembre de 2007.

Morreu em 5 de novembro de 2007.

Su archivo es uno de los 3.300 documentos de inteligencia pertenecientes a la II Guerra Mundial que, por primera vez, pueden consultarse en el sitio web de los Archivos Nacionales.

Seu arquivo é um dos 3.300 documentos de inteligência pertencentes a II Guerra Mundial que, pela primeira vez, podem se consultar no site web dos Arquivos Nacionais.

Hasta el momento, únicamente habían estado disponibles en las salas de lectura en la sede de la organización ubicada en Kew, una zona hacia el suroeste de Londres.

Até o momento, unicamente haviam estado disponíveis nas salas de leitura na sede da organização localizada em Kew, uma zona no sudoeste de Londres.

Fonte: <http://www.eldiariiony.com/bbc/20140926/Fifi-la-agente-que-seducia-a-espias-en-la-Segunda-Guerra-Mundial>

Texto 3

La supuesta amenaza a Cristina: una oscura trama de engaños y espías

A suposta ameaça a Cristina: uma obscura trama de enganos e espões

Antes de partir al Vaticano, Cristina escuchó la "novela" y no dudó. "Dos comisarios realizaron una denuncia por amenazas (del grupo ISIS) contra mi persona", le contó a los periodistas tras el almuerzo con el Papa. La denuncia encendió las alarmas. ¿Había motivos? Para darle un manto de credibilidad, Cristina sacó a relucir su "amistad" con Francisco, también amenazado. No había llamados telefónicos ni paquetes sospechosos. Según consta en la causa judicial, fueron tres mails que llegaron al correo del 911 de la Policía Bonaerense. En las últimas horas, el juez Alberto Recondo recibió un informe que pone en duda toda la maniobra: los mails llegaron desde cuentas de Canadá y Australia, dos países con los que casualmente Cristina le gustaba compararse.

Antes de partir para o Vaticano, Cristina escutou a "novela" e não duvidou. "Dois comissários realizaram uma denúncia por ameaças (do grupo ISIS) contra minha pessoa", ela contou aos jornalistas após o almoço com o Papa. A denúncia ascendeu os alarmes. Havia motivos? Para lhe dar um manto de credibilidade, Cristina sacou a reluzir sua "amizade" com Francisco, também ameaçado. Não havia chamados telefônicos nem pacotes suspeitos. Segundo consta na causa judicial, foram três e-mails que chegaram ao correio do 911 da Polícia Bonaerense. Nas últimas horas, o juiz Alberto Recondo recebeu um informe que coloca em dúvida toda a manobra: os e-mails chegaram desde contas do Canadá e Austrália, dois países com os quais Cristina gostava comparar-se.

El dato agiganta la hipótesis de una historia ficticia y "armada", alejada de grupos terroristas, porque esa es una operatoria que suelen usar los organismos de inteligencia locales.

O dado agiganta a hipótese de uma história fictícia e "armada", afastada de grupos terroristas, porque essa é uma operação que costumam usar os organismos de inteligência locais.

La investigación judicial arrancó el 11 de septiembre, y Cristina la hizo pública nueve días después. Pero la verdadera historia arrancó la última semana de agosto. Una comisión de la Secretaría de Inteligencia se trasladó a Misiones para preparar la detención de Pantaleone Mancuso, un "capo" de la mafia calabresa que tenía pedido de captura de Interpol. Días antes, un informante de la zona había advertido que el italiano iba a salir del país por Iguazú, con un documento trucho. Y así ocurrió.

A investigação judicial começou em 11 de setembro, e Cristina a fez pública nove dias depois. Porém, a verdadeira história começou na última semana de agosto. Uma comissão da Secretaria de Inteligência se trasladou até Misiones para preparar a detenção de Pantaleone Mancuso, um "capo" da máfia calabresa que tinha pedido de prisão da Interpol. Dias antes, um informante da zona havia advertido que o italiano ia sair do país por Iguazú, com um documento falso. E assim ocorreu.

**Esclarecendo**

*trucho = falso.

La comisión de la ex SIDE que llegó a Iguazú recibió otro dato alarmante sobre un empresario tunecino con intensa actividad en la Triple Frontera. La sospecha se confirmó en horas. El hombre tenía frecuentes contactos con grupos islámicos de la ciudad de Baalbek, en El Líbano. También se comunicaba con actores influyentes de la comunidad musulmana de Chuy, en Uruguay, y Buenos Aires. En una computadora Mac y en un Iphone del tunecino "se hallaron instrucciones de amenazas contra la Presidencia de la Nación".

A comissão da ex-SIDE que chegou a Iguazú recebeu outro dado alarmante sobre um empresário tunecino com intensa atividade na Tríplice Fronteira. A suspeita confirmou-se em horas. O homem tinha frequentes contatos com grupos islâmicos da cidade de Baalbek, no Líbano. Também se comunicava com atores influentes da comunidade muçulmana de Chuy, no Uruguai, e Buenos Aires. Em um computador Mac e em um iPhone do tunecino "acharam-se instruções de ameaças contra a Presidência da Nação".

**Esclarecendo**

*SIDE = Secretaria de Inteligência de Estado da Argentina.

*tunecino = natural de Túnez (Tunísia).

Nunca se mencionaba a Cristina Kirchner. Igualmente, el hallazgo encendió las alarmas. A su vez, la información fue cruzada con servicios de inteligencia de Estados Unidos, que le otorgaron entidad.

Nunca se mencionava a Cristina Kirchner. Igualmente, o achado ascendeu os alarmes. Por sua vez, a informação foi cruzada com serviços de inteligência dos Estados Unidos, que lhe outorgaram substância.



*entidad = entidade, substância, essência, fundo.

La Embajada de ese país en Buenos Aires estuvo informada desde un primer momento, y sigue trabajando en la pista del tunecino, muy vinculado a otro personaje muy observado en la Triple Frontera que administra la galería Page de Ciudad del Este. En los últimos días, hubo reuniones entre funcionarios de esa delegación diplomática y representantes de Delitos Complejos de la Policía Bonaerense para "intercambiar información", pudo saber este diario.

A Embaixada desse país em Bueno Aires esteve informada desde o primeiro momento, e segue trabalhando na pista do tunecino, muito vinculado a outro personagem muito observado na Tríplice Fronteira que administra a galeria Page de Cidade de Leste. Nos últimos dias, houve reuniões entre funcionários dessa delegação diplomática e representantes de Delitos Complexos da Polícia Bonaerense para "trocar informação", pode saber este jornal.

La filtración, publicada en Clarín, de la investigación sobre el empresario tunecino que vivía en la Triple Frontera como supuesto exportador de madera, enfadó a Cristina Kirchner. "Realmente que vengan a crearnos toda una historieta acerca que el ISIS me anda buscando a mí para matarme o hacer algo ... por favor que no vengan a armar ninguna novela", se quejó en su discurso del martes en la Casa Rosada. Acto seguido, ensayó la teoría de la amenaza "del Norte", calificada de "inverosímil" por el Departamento de Estado.

A divulgação, publicada no Clarín, da investigação sobre o empresário tunecino que vivia na Tríplice Fronteira como suposto exportador de madeira, chateou Cristina Kirchner. "Realmente que venham a criar toda uma historieta sobre que o ISIS me anda buscando para me matar ou fazer algo... por favor que não venham a armar nenhuma novela", queixou-se em seu discurso de terça-feira na Casa Rosada. Ato seguido, ensaiou a teoria da ameaça "do Norte" qualificada de "improvável" pelo Departamento de Estado.

El reto en público desencadenó una interna feroz y una caza de brujas en la Secretaría de Inteligencia. Cristina también sospecha que la información se filtró desde la Embajada de Estados Unidos.

O desafio em público desencadeou uma feroz caça às bruxas interna na Secretaria de Inteligência. Cristina também suspeita que a informação divulgou-se desde a Embaixada dos Estados Unidos.



*reto = desafio.

En privado, la Presidenta le hizo llegar su bronca al titular de la SI, Héctor Icazuriaga, uno de sus hombres de máxima confianza.

Em particular, a Presidenta fez chegar sua bronca ao titular da SI, Héctor Icazuriaga, um de seus homens de máxima confiança.

Mas allá de las conspiraciones, el hecho es investigado por la Justicia de La Plata. "Se están haciendo varias medidas para verificar la certeza de los mails y determinar de dónde son los IP (lugar de procedencia)", le dijo anoche a Clarín el juez de la causa.

Mais além das conspirações, o fato é investigado pela Justiça da La Plata. "Estão se tomando várias medidas para verificar a certeza dos e-mails e determinar de onde são os IPs (lugares de procedência)", disse durante a noite ao Clarín o juiz da causa.

Cristina creyó la "novela" del ISIS. Resta saber quién escribió el guión y con qué objetivo.

Cristina criou a "novela" do ISIS. Resta saber quem escreveu o roteiro e com que objetivo.



*guión = roteiro.

Quizás no haga falta mirar hacia el Oriente ni hacia el Norte.

Quiçá não faça falta olhar até o Oriente nem até o Norte.

Fonte: http://www.clarin.com/politica/supuesta-amenaza-Cristina-enganos-espias_0_1224477584.html

Texto 4

Enemigo íntimo: un ex agente francés, en las filas de Al-Qaeda

Inimigo íntimo: um ex-agente francês, nas filas da Al-Qaeda

Un ex agente secreto francés, considerado uno de los hombres más brillantes de los servicios de inteligencia, habría adherido al movimiento terrorista Al-Qaeda y fue atacado la semana pasada con misiles por la aviación norteamericana en Siria.

Um ex-agente secreto francês, considerado um dos homens mais brilhantes dos serviços de inteligência, haveria aderido ao movimento terrorista Al-Qaeda e foi atacado na semana passada com mísseis pela aviação norte-americana na Síria.

El desertor, cuyo nombre se mantiene en reserva, sería un gran experto en explosivos. Los servicios de inteligencia norteamericanos pidieron a su fuerza aérea que tratara de eliminarlo porque tenían información de que preparaba una serie de atentados en Estados Unidos y Europa.

O desertor, cujo nome se manteve reservado, seria um grande especialista em explosivos. Os serviços de inteligência norte-americanos pediram para sua força aérea que tratasse de eliminá-lo porque tinham informação de que preparava uma série de atentados nos Estados Unidos e Europa.

Las primeras informaciones, reveladas anteayer por el grupo de prensa norteamericano McClatchy, fueron desmentidas de inmediato en París tanto por los servicios secretos como por el Ministerio de Defensa.

As primeiras informações, reveladas anteontem pelo grupo de imprensa norte-americano McClatchy, foram desmentidas de imediato em Paris tanto pelos serviços secretos como pelo Ministério da Defesa.

"Esas informaciones son total y perfectamente erróneas", dijo un alto funcionario del ministerio.

"Essas informações são total e perfeitamente errôneas", disse um alto funcionário do ministério.

Por su parte, la cancillería francesa rehusó pronunciarse sobre la versión. "No comentamos rumores de prensa", señaló Romain Nadal, vocero del Quai d'Orsay (Ministerio de Relaciones Exteriores) en una conferencia de prensa electrónica.

Por sua parte, a chancelaria francesa recusou se pronunciar sobre a versão. "Não comentamos rumores de imprensa", assinalou Romain Nadal, porta-voz do Quai d'Orsay (Ministério das Relações Exteriores) em uma coletiva de imprensa eletrônica.

"Se trata del oficial [de inteligencia] de más alto nivel que deserta para unirse a una organización islamista", según la definición hecha en Bruselas por un

responsable de inteligencia europeo cercano a la OTAN (Organización del Tratado del Atlántico Norte).

"Trata-se de oficial [de inteligência] de mais alto nível que deserta para se unir a uma organização islamita", segundo a definição feita em Bruxelas por um responsável de inteligência europeu próximo à OTAN (Organização do Tratado do Atlântico Norte).

El tráfuga pertenecía a la Dirección General de Seguridad Exterior (DGSE), organismo de espionaje que depende directamente del Ministerio de Defensa francés. Según las autoridades de Estados Unidos, tiene "grandes competencias lingüísticas", ya que habla árabe y varios dialectos regionales.

O tráfuga pertencia à Direção Geral de Segurança Exterior (DGSE), órgão de espionagem que depende diretamente do Ministério da Defesa francês. Segundo as autoridades dos Estados Unidos, tem "grandes competências linguísticas", já que fala árabe e vários dialetos regionais.



Esclarecendo

*tráfuga = pessoa que passa de uma ideologia ou coletiva para outra, militar que muda de lado em tempo de guerra.

Su deserción se habría producido años atrás, cuando adhirió a Al-Qaeda para combatir en Afganistán y, luego, en Siria. Imposible saber por el momento si antes de desaparecer el individuo infiltró los servicios de inteligencia franceses por cuenta del grupo dirigido entonces por Osama ben Laden o si -por el contrario- su radicalización se produjo más tarde.

Sua deserção haver-se-ia produzido anos atrás, quando aderiu a Al-Qaeda para combater no Afeganistão e, logo, na Síria. Impossível saber no momento se antes de desaparecer o indivíduo infiltrou os serviços de inteligência franceses por conta do grupo dirigido então por Osama ben Laden ou se – pelo contrário – sua radicalização produziu-se mais tarde.

En todo caso, existen versiones discordantes acerca de su pertenencia. McClatchy, propietario de 29 diarios en Estados Unidos, afirmó que el desertor militaba en las filas del Frente Al-Nusra, grupo creado especialmente en 2012 por Al-Qaeda en Siria para centralizar a los combatientes procedentes del extranjero.

Em todo caso, existem versões discordantes acerca de sua prioridade. McClatchy, proprietário de 29 jornais nos Estados Unidos, afirmou que o desertor militava nas fileiras da Frente Al-Nusra, grupo criado especialmente em 2012 pela Al-Qaeda na Síria para centralizar aos combatentes procedentes do estrangeiro.



*pertenencia = prioridade.

Al-Nusra es enemigo mortal de Estado Islámico (EI), que dirige el autoproclamado califa Ibrahim, como se hace llamar el iraquí Abu Bakr al-Baghdadi.

Al-Nusra é inimigo mortal do Estado Islâmico (EI), que dirige o autoproclamado califa Ibrahim, como se faz chamar o iraquiano Abu Bakr al-Baghdadi.

Otras fuentes, en cambio, sostienen que el desertor era miembro del misterioso grupo terrorista Khorasan.

Outras fontes, ao invés disso, sustentam que o desertor era membro do misterioso grupo terrorista Khorasan.

Ambas informaciones no son contradictorias porque ese movimiento también está integrado por un núcleo duro de elementos experimentados de Al-Qaeda procedentes de Afganistán y Paquistán que se instalaron en Siria para preparar atentados contra objetivos e intereses occidentales. Muchos de sus integrantes están formados en las técnicas más sofisticadas del terrorismo y cuentan con la experiencia reunida en esos dos países.

Ambas as informações não são contraditórias porque esse movimento também está integrado por um núcleo duro de elementos experimentados da Al-Qaeda procedentes do Afeganistão e Paquistão que se instalaram na Síria para preparar atentados contra objetivos e interesses ocidentais. Muitos de seus integrantes estão formados nas técnicas mais sofisticadas do terrorismo e contam com a experiência reunida nesses dois países.

En los 14 bombardeos del 23 de septiembre contra posiciones de las fuerzas jihadistas en Siria, Estados Unidos disparó por lo menos ocho de sus misiles contra el santuario que tenía Khorasan.

Nos 14 bombardeios de 23 de setembro contra posições das forças jihadistas na Síria, os Estados Unidos dispararam pelo menos oito de seus mísseis contra o santuário que tinha Khorasan.

Los dos blancos que trataba de eliminar la aviación norteamericana eran el desertor francés y el líder de Khorasan, Muhsin al-Fadhli, que al parecer fue miembro del círculo de confianza de Ben Laden. Ambos, según los servicios de inteligencia norteamericanos, estaban preparando una ola de ataques en Estados Unidos y Europa.

Os alvos que tratava de eliminar a aviação norte-americana eram o desertor francês e o líder do Khorasan, Muhsin al-Fadhli, que ao que parece foi membro do círculo de confiança de Ben Laden. Ambos, segundo os serviços de inteligência norte-americanos, estavam preparando uma onda de ataques nos Estados Unidos e Europa.

Según la fuente europea vinculada a la OTAN, el desertor habría logrado sobrevivir, mientras que Al-Fadhli murió en los ataques, aunque hasta el momento no existen pruebas al respecto.

Segundo a fonte europeia vinculada à OTAN, o desertor haveria conseguido sobreviver, enquanto que Al-Fadhli morreu nos ataques, embora até o momento não existam provas a respeito.

Fonte: <http://www.lanacion.com.ar/1733731-enemigo-intimo-un-ex-agente-frances-en-las-filas-de-al-qaeda>

Texto 5

Aumentan 31,8% los fondos que Milani destina a tareas de inteligencia

Aumentaram 31,8% os fundos que Milani destina a tarefas de inteligência

En un año electoral, el jefe del Ejército, teniente general César Milani, tendrá más recursos para destinar a tareas de espionaje. El proyecto del presupuesto 2015, que mañana se trata en la Cámara de Diputados, le asigna al área de inteligencia de la fuerza \$ 568,5 millones, un 31,8% más que este año.

Em um ano eleitoral, o chefe do Exército, tenente general César Milani, terá mais recursos para destinar a tarefas de espionagem. O projeto de orçamento 2015, que amanhã trata-se na Câmara de Deputados, atribui à área de inteligência \$ 568,5 milhões, 31,8% mais que este ano.



Esclarecendo

*asignar = atribuir.

El incremento, que se acerca a la medición real de la inflación, supera largamente el 22,2% de aumento que se les aplica a todas las áreas de inteligencia del Estado, y al 16% con el que se actualizan los fondos de la Secretaría de Inteligencia (ex SIDE), a cargo de Héctor Icazuriaga.

O aumento, que se aproxima da medição real da inflação, supera largamente 22,2% de aumento que se aplica a todas as áreas de inteligência do Estado, e a 16% com o qual se atualizam os fundos da Secretaria da Inteligência (ex-SIDE), a cargo de Héctor Icazuriaga.

Más allá de que la influencia de Milani se extiende al resto de las Fuerzas Armadas, el jefe del Ejército y hombre fuerte de la inteligencia militar controlará el 67% de los \$ 836,9 millones que recibirán las áreas de inteligencia de todas las fuerzas en caso de aprobarse la precisión presupuestaria.

Mais além do que a influência de Milani estende-se ao resto das Forças Armadas, o chefe do Exército e homem forte da inteligência militar controlará 67% dos \$ 836,9 milhões que receberão as áreas de inteligência de todas as forças no caso de aprovar-se a exatidão orçamentária.

La inyección de fondos para la inteligencia militar se da, además, en momentos en que el Gobierno prevé una mejora de sólo 13,3% para combatir la inseguridad, como informó LA NACION, por debajo del índice inflacionario de 22% estimado por el Poder Ejecutivo para el cierre de este año.

A injeção de fundos para a inteligência militar se dá, além disso, no momento em que o Governo prevê uma melhora de somente 13,3% para combater a insegurança, como informou LA NACION, abaixo de índice inflacionário de 22% estimado pelo Poder Executivo para o fechamento deste ano.

"No hay hipótesis de conflicto y no hay justificación para un incremento de 31,8%, por encima del resto de las dependencias de las fuerzas. La única explicación es que la Presidenta confía en Milani y no en la ex SIDE para hacer inteligencia", dijo a LA NACION el diputado nacional Julio Martínez (UCR-La Rioja).

"Não há hipótese de conflito e não há justificativa para um aumento de 31,8%, acima do resto das dependências das forças. A única explicação é que a Presidenta confia em Milani e não na ex-SIDE para fazer inteligência", disse a LA NACION o deputado nacional Julio Martínez (UCR-La Rioja).

Integrante de la Comisión de Defensa, Martínez pidió que la Comisión de Presupuesto cite en la próxima reunión a Milani y al ministro de Defensa, Agustín Rossi, para que ambos expliquen ante los legisladores las prioridades y la asignación de recursos en las Fuerzas Armadas para 2015, pero el pedido no fue acompañado por el bloque kirchnerista.

Integrante da Comissão de Defesa, Martínez pediu que a Comissão de Orçamento cite na próxima reunião a Milani e ao ministro de Defesa, Agustín Rossi, para que ambos expliquem ante aos legisladores as prioridades e a atribuição de recursos nas Forças Armadas para 2015, porém o pedido não foi acompanhado pelo bloco kirchnerista.

Los \$ 836,9 millones asignados a la inteligencia en todas las fuerzas militares superan los \$ 772 millones destinados para esa tarea al Ministerio de Seguridad y a los \$ 800,8 millones correspondientes a la Presidencia, que incluye a la ex SIDE.

Os \$ 836,9 milhões atribuídos à inteligência em todas as forças militares superam os \$ 772 milhões destinados para essa tarefa ao Ministério da Segurança e aos \$ 800,8 milhões correspondentes à Presidência, que inclui à ex-SIDE.

Cabe añadir que las leyes de seguridad interior y de defensa y las normas que rigen el Sistema de Inteligencia Nacional impiden a las fuerzas militares realizar tareas de seguridad interior.

Cabe acrescentar que as leis de segurança interna e de defesa e as normas que regem o Sistema de Inteligência Nacional impedem às forças armadas realizar tarefas de segurança interna.

La distribución de los \$ 836,9 millones destinados al aparato de inteligencia militar será realizada en 2015 de la siguiente manera: \$ 568,5 millones para el Ejército; \$ 123 millones para la Armada, y \$ 104 millones para la Fuerza Aérea. El Ministerio de Defensa se reservará para su servicio de inteligencia \$ 40,7 millones.

A distribuição dos \$ 836,9 milhões destinados ao aparato de inteligência militar será realizada em 2015 da seguinte maneira: \$ 568,5 milhões para o Exército; \$ 123 milhões para a Armada, e \$ 104 milhões para a Força Aérea. O Ministério da Defesa reservará para seu serviço de inteligência \$ 40,7 milhões.

Fuentes del Ejército confiaron que el destino de los fondos para tareas de inteligencia es una incógnita, por cuanto se mantienen las asignaciones reservadas, de las que el jefe del Ejército no está obligado a rendir cuentas.

Fontes do Exército confiaram que o destino dos fundos para tarefas de inteligência é uma incógnita, porquanto (porque) se mantém as atribuições reservadas, das quais o chefe do Exército não está obrigado a prestar contas.

El Ejército, la Armada y la Fuerza Aérea recibirán en total más recursos que el año pasado, para atender la recomposición salarial de 28,2% que se otorgó en junio de este año. Ese aumento, sumado al anterior blanqueo de sueldos, aplacó la inquietud salarial de los uniformados, según informaron fuentes castrenses.

O Exército, a Armada e a Força Aérea receberão no total mais recursos que no ano passado, para atender a recomposição salarial de 28,2% que se outorgou em junho deste ano. Esse aumento, somado a limpeza anterior dos soldos,

apacou a inquietude salarial dos uniformizados, segundo informaram fontes castrenses.



Esclarecendo

*castrense = pertencente ou relativo ao Exército.

*soldo = salário de militar.

"Milani se comprometió a destinar más recursos para equipamiento, municiones, vestuario y vehículos, pero por ahora no pasa de promesas", indicó una fuente militar.

"Milani se comprometeu a destinar mais recursos para equipamento, munições, vestuário e veículos, porém por agora não passa de promessas", indicou uma fonte militar.

Advirtió, en tanto, que la compleja coyuntura económica, por las dificultades del flujo de dólares, complicó en los últimos meses la concreción de esas promesas.

Advertiu, no entanto, que a complexa conjuntura econômica, pelas dificuldades do fluxo de dólares, complicou nos últimos meses a concretização dessas promessas.

Fonte: <http://www.lanacion.com.ar/1733456-aumentan-318-los-fondos-que-milani-destina-a-tareas-de-inteligencia>

Texto 6

¿Enfermo? ¿Derrocado? ¿Dónde está Kim Jong-un, el líder de Corea del Norte?

Enfermo? Destituído? Onde está Kim Jong-un, o líder da Coreia do Norte

Kim Jong-un, el líder norcoreano de 32 años de edad, no se ha dejado ver en público desde hace 40 días, lo que ha generado numerosas especulaciones sobre la estabilidad política de un régimen famoso por su secretismo y falta de transparencia.

Kim Jong-un, o líder norte-coreano de 32 anos de idade, não se há deixado ver em público há 40 dias, o que há gerado numerosas especulações sobre a estabilidade política de um regime famoso por seus segredos e falta de transparência.



Esclarecendo

*secretismo = modo de atuar em segredo.

Que no asistiera a dos importantes eventos públicos -el aniversario de la fundación del Partido Coreano de los Trabajadores, el 10 de octubre, y el día de la fundación de Corea del Norte, el 9 de septiembre-, fue interpretado por muchos como un síntoma de posibles problemas políticos detrás de las cortinas.

Que não assistira a dois importantes eventos públicos – o aniversário da fundação do Partido Coreano dos Trabalhadores, em 10 de outubro, e o dia da fundação da Coreia do Norte, em 9 de setembro –, foi interpretado por muitos com um sintoma de possíveis problemas políticos atrás das cortinas.

Los medios norcoreanos oficiales han citado "malestares" privados no especificados como la causa de las ausencias de Kim.

Os meios de comunicações norte-coreanos não citado "mal-estares" privados não especificados como a causa das ausências de Kim.

Este lunes el embajador de Corea del Norte en Reino Unido, Hyon Hak Bong, le dijo a la BBC que Kim estaba en buen estado de salud. "De eso no hay ninguna duda", dijo pero no quiso dar mayores explicaciones sobre las ausencias del líder.

Nesta segunda-feira o embaixador da Coreia do Norte no Reino Unido, Hyon Hak Bong, disse à BBC que Kim estava em bom estado de saúde. "Disso não há nenhuma dúvida", disse. Porém, não quis dar maiores explicações sobre as ausências do líder.

Especulaciones de todo tipo

Especulações de todo tipo

Analistas extranjeros han especulado, con base en muy poca evidencia empírica, que estas ausencias pueden haber sido provocados por diversas razones.

Analistas estrangeiros não especulado, com base em muito pouca evidência empírica, que estas ausências podem haver sido provocadas por diversas razões.

Entre ellas, incluyen gota, diabetes, lo mucho que fuma el joven líder, una lesión de tobillo sufrida durante una reciente inspección militar y, más recientemente (según el testimonio de un doctor alemán que se encontró con Kim), problemas sustanciales de su sistema endocrino y órganos internos.

Entre elas, incluem gota, diabetes, o muito que fuma o jovem líder, uma lesão de tornozelo sofrida durante uma recente inspeção militar e, mais recentemente

(segundo o testemunho de um doutor alemão que se encontrou com Kim), problemas substanciais de seu sistema endócrino e órgãos internos.

Y los problemas de salud son una explicación plausible para la decisión de Kim de mantenerse lejos del ojo público; un cambio notable para un joven líder que, en contraste con su más tímido padre, el ya fallecido Kim Jong-il, parecía disfrutar sus apariciones en público.

E os problemas de saúde são uma explicação plausível para a decisão de Kim de se manter longe dos olhos públicos; uma mudança notável para um jovem líder que, em contraste com seu mais tímido pai, o já falecido Kim Jong-il, parecia desfrutar suas aparições em público.

Una interpretación más dramática es que Kim ha sido víctima de un golpe político y se encuentra bajo arresto domiciliario tras ser sacado del poder por miembros de la gerontocracia política y militar de Corea del Norte, alarmados por su tendencia a purgar a sus rivales políticos -con la ejecución de su tío Jang Song-taek en diciembre de 2013 como el ejemplo más notable- y su fracaso a la hora de generar prosperidad económica duradera.

Uma interpretação mais dramática é que Kim há sido vítima de um golpe político e se encontra sob prisão domiciliar após ser sacado do poder por membros da gerontocracia política e militar da Coreia do Norte, alarmados por sua tendência a purgar a seus rivais políticos – com a execução de seu tio Jang Song-taek em dezembro de 2013 como o exemplo mais notável – e seu fracasso na hora de gerar prosperidade econômica duradoura.



*gerontocracia = governo exercido pelos anciões.

*purgar = limpar, expurgar.

Según esta teoría, altos miembros de la élite de Pyongyang estarían cada vez más descontentos por las cada vez más estrictas sanciones internacionales, pues han terminado limitando sus privilegios y en particular su capacidad para acceder los cada vez más escasos artículos de lujo.

Segundo esta teoria, altos membros da elite de Pyongyang estariam cada vez mais descontentes pela cada vez mais estritas sanções internacionais, pois não terminando seus privilégios e em particular sua capacidade para acessar os cada vez mais escassos artigos de luxo.

O, alternativamente, la supuesta caída de Kim podría ser el resultado de preocupaciones en algunos círculos políticos por los aparentes fracasos de Corea del Norte en el importante juego de la diplomacia internacional.

Ou, alternativamente, a suposta queda de Kim poderia ser o resultado de preocupações em alguns círculos políticos pelos aparentes fracassos da Coreia do Norte no importante jogo da diplomacia internacional.

Durante los últimos nueve meses una política errática, en la que se pasa de criticar duramente al gobierno de Park Geun-hye en Corea del Sur, a buscar acercamientos, no ha logrado producir dividendos para el Norte.

Durante os últimos nove meses uma política errática, na qual se passa de criticar duramente ao governo de Park Geun-hye na Coreia do Sul, para buscar aproximações, não há conseguido produzir dividendos para o Norte.

Ni en la forma de un aumento sustancial de la ayuda humanitaria, la reactivación del turismo en la zona de Monte Kumgang o un aumento dramático en comercio e inversión extranjera.

Nem na forma de um aumento substancial da ajuda humanitária, a reativação do turismo na zona de Monte Kumgang ou um aumento dramático no comércio e no investimento estrangeiro.

El gobierno del presidente de Estados Unidos, Barack Obama, se mantiene firme en su decisión de no responder a las provocaciones militares del Norte y el Norte no parece capaz de aprovechar su estatus nuclear para obtener concesiones diplomáticas o políticas significativas por parte de Washington.

O governo do presidente dos Estados Unidos, Barack Obama, mantém-se firme em sua decisão de não responder às provocações militares do Norte e o Norte não parece capaz de aproveitar seu status nuclear para obter concessões diplomáticas ou políticas significativas por parte de Washington.

Incluso China, el único aliado regional de Pyongyang y su garante en materia de seguridad, parece cada vez más irritado por la beligerancia de Kim.

Inclusive a China, o único aliado regional de Pyongyang e sua garantia em matéria de segurança, parece cada vez mais irritado pela beligerância de Kim.



Esclarecendo

*beligerancia = beligerância, agressividade.

Sin sucesor

Sem sucessor

Sin embargo, a pesar de todas las especulaciones sobre golpes o realineamiento de liderazgos, la evidencia circunstancial sugiere que Kim continúa al mando.

Entretanto, apesar de todas as especulações sobre golpes ou realinhamento de lideranças, a evidência circunstancial sugere que Kim continua no comando.

Los servicios de inteligencia de Corteia del Sur apoyan la teoría de que se está recuperando de una enfermedad y de que la decisión de limitar sus apariciones públicas es muy probablemente parte de un esfuerzo por mantener el aire de infalibilidad generalmente asociado con la dinastía Kim.

Os serviços de inteligência da Coreia do Sul apoiam a teoria de que ele está se recuperando de uma enfermidade e de que a decisão de limitar suas aparições públicas é muito provavelmente parte de um esforço para manter o ar infalível geralmente associado com a dinastia Kim.



Esclarecendo

*infalibilidad = qualidade de infalível.

Si acaso, recientes aperturas diplomáticas son, muy probablemente, confirmación de que Kim continúa al frente de las decisiones políticas.

Se acaso, recentes aberturas diplomáticas são, muito provavelmente, confirmação de que Kim continua à frente das decisões políticas.

La visita sorpresa a Seúl de una delegación de tres personas, encabezada por el asesor militar de confianza de Kim -Hwang Pyong-so, vicepresidente de la Comisión Nacional de Defensa- y un exfuncionario de la poderosa pero poco conocido Departamento de Organización y Orientación, sugieren que Kim sigue en control.

A visita surpresa a Seúl de uma delegação de três pessoas encabeçada pelo assessor militar de confiança de Kim – Hwang Pyong-so, vice-presidente da Comissão Nacional de Defesa – e um ex-funcionário do poderoso, porém pouco conhecido Departamento de Organização e Orientação, sugerem que Kim segue no controle.

Según reportes, Hwang llevó consigo un mensaje personal de Kim para el presidente Park y la visita tenía como objetivo abrir un nuevo espacio de diálogo entre el Norte y el Sur.

Segundo relatos, Hwang levou consigo uma mensagem pessoal de Kim para o presidente Park e a visita tinha como objetivo abrir um novo espaço de diálogo entre o Norte e o Sul.

La iniciativa sigue a una apertura similar hecha en septiembre pasado en Naciones Unidas, cuando el secretario general Ban Ki-moon recibió una carta manuscrita de Kim, entregada por el ministro de Relaciones Exteriores Ri Su-young, en la que fue la primera visita de un funcionario de alto nivel de Corea del Norte a Naciones Unidas en 15 años.

A iniciativa segue uma abertura similar feita em setembro passado nas Nações Unidas, quando o secretário geral Ban Ki-moon recebeu uma carta manuscrita de Kim, entregue pelo ministro de Relações Exteriores Ri Su-young, o que foi a primeira visita de um funcionário de alto nível da Coreia do Norte às Nações Unidas em 15 anos.

La evidencia más fuerte en contra del escenario golpista, sin embargo, tal vez sea la falta de un claro sucesor para Kim.

A evidência mais forte contra o cenário golpista, entretanto, talvez seja a falta de um claro sucessor para Kim.

Corea del Norte carece de una tradición de liderazgo colectivo que permita un transición política como la que siguió a la muerte de Stalin en la Unión Soviética en 1953, bajo Krushev y Malenkov.

A Coreia do Norte carece de uma tradição de liderança coletiva que permita uma transição política como a que seguiu a morte de Stalin na União Soviética em 1953, sob Krushev e Malenkov.

Y, más importante, la dominación de la dinastía Kim, y la dependencia casi exclusiva en el linaje familiar como base de legitimidad política, restringe el rango de potenciales remplazos a un puñado de opciones implausibles.

E, mais importante, a dominação da dinastia Kim, e a dependência quase exclusiva na linhagem familiar como base da legitimidade política, restringe a classe de potenciais substitutos a um punhado de opções implausíveis.

**Esclarecendo**

*rango = classe.

*remplazar = substituir.

Los dos hermanos de Kim, por ejemplo, no son una opción, con uno de ellos en el exilio y el otro eliminado en razón de su carácter afeminado y su supuesta predicción por las anfetaminas.

Os dois irmãos de Kim, por exemplo, não são uma opção, com um deles no exílio e o outro eliminado em razão de seu caráter afeminado e sua suposta predição pelas anfetaminas.

Se ha especulado que la hermana menor de Kim, Kim Yo-jong, podría remplazar temporalmente a su hermano, pero incluso de ser cierto, es muy poco probable que pudiera convertirse en una alternativa aceptable en una sociedad tremendamente sexista en la que no existen precedentes de una mujer en posiciones de liderazgo.

Se há especulado que a irmã menor de Kim, Kim Yo-jong, poderia substituir temporariamente a seu irmão, porém inclusive de ser certo, é muito pouco provável que pudesse se converter em uma alternativa aceitável em uma sociedade tremendamente sexista na qual não existem precedentes de uma mulher em posições de liderança.

Por ahora, la explicación más banal de la ausencia de Kim es la más convincente: problemas de salud de una naturaleza no especificada lo han mantenido alejado del ojo público.

Por agora, a explicação mais banal da ausência de Kim é a mais convincente: problemas de saúde de uma natureza não especificada o hão mantido distante dos olhos públicos.

Y cuando regrese, si regresa, se pueden esperar mayores esfuerzos diplomáticos y una interacción renovada con el mundo exterior, combinados con períodos recurrentes de amenazas políticas y militares orientadas a demostrar que Corea del Norte sigue siendo una fuerza a la que hay que tomar en cuenta y un Estado al que no se puede ni ignorar ni dar por sentado.

E quando regressar, se regressar, podem se esperar maiores esforços diplomáticos e uma interação renovada com o mundo exterior, combinados com períodos recorrentes de ameaças políticas e militares orientadas a demonstrar que a Coreia do Norte segue sendo uma força a qual há que levar em conta e um Estado ao qual não se pode nem ignorar nem dar por sentado.

Fonte: <http://www.lanacion.com.ar/1735185-enfermo-derrocado-donde-esta-kim-jong-un-el-lider-de-corea-del-norte>

Texto 7

Chile estudia el modelo español para reforzar su servicio de inteligencia

Chile estuda o modelo espanhol para reforçar seu serviço de inteligência

El ministro chileno de Interior, Rodrigo Peñailillo, inició hoy en Madrid una visita destinada a conocer el modelo español para reforzar sus servicios de inteligencia y luchar contra el terrorismo.

O ministro chileno do Interior, Rodrigo Peñailillo, iniciou ontem em Madri uma visita destinada a conhecer o modelo espanhol para reforçar seus serviços de inteligência e lutar contra o terrorismo.

Peñailillo se reunió hoy con la vicepresidenta del Gobierno español, Soraya Sáenz de Santamaría, y mañana lo hará con su colega de Interior, Jorge Fernández Díaz, y en las dos jornadas visitará las sedes del Centro Nacional de Inteligencia y del Centro Nacional Antiterrorista español.

Peñailillo reuniu-se hoje com a vice-presidenta do Governo espanhol, Soraya Sáenz de Santamaría, e amanhã o fará com seu colega do Interior, Jorge Fernández Díaz, e nas duas jornadas visitará as sedes do Centro Nacional de Inteligência e do Centro Nacional Antiterrorista espanhol.

Se trata de una visita que estaba prevista, pero que, según fuentes cercanas al ministro, fue adelantada después de que en las últimas semanas se hayan registrado en Chile atentados con bomba de supuesta matriz anarquista.

Trata-se de uma visita que estava prevista, porém que, segundo fontes próximas ao ministro, foi adiantada depois de que nas últimas semanas se hajam registrado no Chile atentados com bomba de suposta matriz anarquista.

"Hemos ratificado la intención de cooperar (con España) para modernizar y fortalecer los servicios de inteligencia", dijo hoy a la prensa Peñailillo, quien subrayó que se trata no sólo de conocer aspectos de organización, sino también legislativos.

"Temos ratificado a intenção de cooperar (com Espanha) para modernizar e fortalecer os serviços de inteligência", disse hoje para a imprensa Peñailillo, que sublinhou que se trata não somente de conhecer aspectos de organização, senão também legislativos.

En concreto, según el ministro chileno, hay atribuciones del CNI español interesantes que pueden permitir reforzar el servicio de su país, pero también el "control democrático" de esa entidad.

De concreto, segundo o ministro chileno, há atribuições do CNI espanhol interessantes que podem permitir reforçar o serviço de seu país, porém também o "controle democrático" dessa entidade.

La premisa es que el terrorismo "no tiene cabida ni espacio en un país democrático", por lo que el Gobierno chileno hará todos los esfuerzos necesarios para hacer frente al problema.

A premissa é que o terrorismo "não tem capacidade nem espaço em um país democrático", pelo que o Governo chileno fará todos os esforços necessários para fazer frente ao problema.



*cabida = capacidade.

En los últimos diez años se registraron cerca de trescientos atentados en Chile, una señal de que "algo no ha funcionado bien", según el ministro, partidario de que también el ministerio público y la fiscalía adquieran más conocimientos para hacer frente a esa amenaza.

Nos últimos dez anos registraram-se cerca de trezentos atentados no Chile, um sinal de que "algo não há funcionado bem", segundo o ministro, partidário de que também o ministério público e a promotoria adquiriram mais conhecimentos para fazer frente a essa ameaça.

En la primera quincena de diciembre el Gobierno presentará el proyecto de ley orgánica para reforzar la fiscalía, de modo que pueda haber especialización en la lucha contra el narcotráfico y el terrorismo, confirmó Peñailillo.

Na primeira quinzena de dezembro o Governo apresentará o projeto de lei orgânica para reforçar a promotoria, de modo que possa haver especialização na luta contra o narcotráfico e o terrorismo, confirmou Peñailillo.

En el caso de España son temas que se llevan en una entidad judicial específica, la Audiencia Nacional.

No caso da Espanha são temas que se levam em uma entidade judicial específica, a Audiência Nacional.

En julio pasado dos bombas estallaron ante una céntrica iglesia de Santiago de Chile, en un atentado que pretendió mostrar "solidaridad" con dos anarquistas detenidos en España acusados de colocar un artefacto explosivo en la basílica del Pilar de Zaragoza (este) el 2 de octubre del pasado año.

Em julho passado duas bombas explodiram ante uma igreja central de Santiago de Chile, em um atentado que pretendeu mostrar "solidariedade" com dois anarquistas detidos na Espanha acusados de colocar um artefato explosivo na basílica do Pilar de Zaragoza (leste) em 2 de outubro do ano passado.

Esos dos anarquistas chilenos fueron procesados por un juez español por la colocación de un artefacto casero con una pequeña bombona de gas en Zaragoza, sin causar heridos.

Esses dois anarquistas chilenos foram processados por um juiz espanhol pela colocação de um artefato caseiro com um pequeno botijão de gás em Zaragoza, sem causar feridos.

Ambos, que están en prisión preventiva, también están imputados por tratar de colocar otra bomba en el Monasterio de Montserrat, en las cercanías de Barcelona (noreste), y podrían ser condenados a entre quince y veinte años de cárcel.

Ambos, que estão em prisão preventiva, também estão imputados por tratar de colocar outra bomba no Monastério de Montserrat, nas proximidades de Barcelona

Al ministro le preguntaron si el caso de estos dos anarquistas estará presente en sus contactos en España y dijo que "más que detalles" ambas partes verán cómo fortalecer la colaboración contra el terrorismo.

Ao ministro lhe perguntaram se o caso destes dois anarquistas estará presente em seus contatos na Espanha e (ele) disse que "mais que detalhes" ambas as partes verão como fortalecer a colaboração contra o terrorismo.

Mañana martes Peñailillo y Fernández Díaz firmarán una declaración de intenciones para la cooperación conjunta en materia de seguridad y combate al terrorismo.

Na manhã de terça-feira Peñailillo e Fernández Díaz firmarão uma declaração de intenções para a cooperação conjunta em matéria de segurança e combate ao terrorismo.

El miércoles próximo el ministro chileno estará en París, donde se reunirá con diversas autoridades para abordar materias de seguridad y al día siguiente, tendrá un encuentro con el ministro del Interior francés, Bernard Cazeneuve.

Na quarta-feira próxima, o ministro chileno estará em Paris, onde se reunirá com diversas autoridades para abordar matérias de segurança e no dia seguinte, terá um encontro com o ministro do Interior francês, Bernard Cazeneuve.

"Queremos estar conectados con los gobiernos europeos para que esos grupos (de anarquistas) puedan ser llevados ante la Justicia", aseguró Peñailillo.

"Queremos estar conectados com os governos europeus para que esses grupos (de anarquistas) possam ser levados ante a Justiça", assegurou Peñailillo.

Fonte: http://noticias.lainformacion.com/disturbios-conflictos-y-guerra/terrorismo/chile-estudia-el-modelo-espanol-para-reforzar-su-servicio-de-inteligencia_GEd5qu8WBsPipcfzrgn2t5/

Texto 8

Irak descobriu un plan de Estado Islámico para atacar en los subtes de París y Nueva York

Iraque descobriu um plano do Estado Islâmico para atacar nos trens subterrâneos de Paris e Nova York.



Esclarecendo

*subte = trem subterrâneo.

El primer ministro iraquí, Haider al-Abadi, alarmó hoy a la comunidad internacional al revelar que el servicio de inteligencia de su país descubrió un plan para ataques "inminentes" a los subtes de París y Estados Unidos.

O primeiro ministro iraquiano, Haider al-Abadi, alarmou hoje a comunidade internacional ao revelar que o serviço de inteligência de seu país descobriu um plano para ataques "iminentes" aos subterrâneos de Paris e dos Estados Unidos.

"Hoy, mientras estoy aquí, he recibido reportes certeros desde Bagdad donde hubo recopilación unos pocos elementos y hay redes planificando desde dentro de Irak realizar ataques", dijo a un pequeño grupo de periodistas estadounidenses, mientras asistía a la Asamblea General de Naciones Unidas.

"Hoje, enquanto estou aqui, recebi relatos certos desde Bagdá onde houve recopilção de uns poucos elementos e há redes planejando desde dentro do Iraque realizar ataques", disse a um pequeno grupo de jornalistas americanos, enquanto assistia à Assembleia Geral das Nações Unidas.

"Ellos planean perpetrar ataques en los metros de París y los Estados Unidos - agregó-. Por los detalles que he recibido, sí, parecen creíbles". Según Al-Abadi, el plan era obra de combatientes extranjeros del grupo Estado Islámico . Preguntado si el ataque era inminente, respondió que sí.

"Eles planejam perpetrar ataques nos metrô de Paris e dos Estados Unidos - acrescentou -. Pelos detalhes que recebi, sim, parecem críveis". Segundo Al-Abadi, o plano era de combatentes estrangeiros do grupo Estado Islâmico. Perguntando se o ataque era iminente, respondeu que sim.

Al premier también le consultaron si el complot había sido frustrado y él dijo que no, aunque aclaró que ya le dio el aviso a Estados Unidos. Al-Abadi hizo estas declaraciones a la prensa al margen de una reunión de gobernantes en la Asamblea General de las Naciones Unidas .

Ao "premier" também lhe consultaram se o complô havia sido frustrado e ele disse que não, embora esclarecesse que já avisou aos Estados Unidos. Al-Abadi fez estas declarações à imprensa à margem de uma reunião de governantes na Assembleia Geral das Nações Unidas.

Tanto Estados Unidos como Francia han lanzado ataques aéreos contra objetivos del Estado Islámico en Irak, en un esfuerzo por frenar los avances territoriales del grupo radical suní.

Tantos os Estados Unidos como a França hão lançado ataques aéreos contra objetivos do Estado Islâmico no Iraque, em um esforço para frear os avanços territoriais do grupo radical suní.



Esclarecendo

*suní = pertencente ao movimento Suní (ramo da ortodoxia islâmica).

Dos altos funcionarios de seguridad estadounidenses, contactados por Reuters tras los comentarios de Abadi, dijeron que Estados Unidos no tenía información que respaldara esa amenaza.

Dois altos funcionários de segurança americanos, contatados pela Reuters após os comentários de Abadi, disseram que os Estados Unidos não tinham informação que respaldasse essa ameaça.

El jueves más temprano, Francia dijo que incrementaría la seguridad sobre el transporte y en lugares públicos después de que un turista francés fue asesinado por militantes de Estado Islámico en Argelia, y expresó su disposición a apoyar a todos los países que requieran su asistencia para combatir el terrorismo.

Na quinta-feira, logo cedo, a França disse que aumentaria a segurança sobre o transporte e nos lugares públicos depois de que um turista francês foi assassinado por militantes do Estado Islâmico na Argélia, e expressou sua disposição para apoiar a todos os países que requeiram sua assistência para combater o terrorismo.

Fonte: <http://www.lanacion.com.ar/1730212-irak-descubrio-un-plan-de-estado-islamico-para-atacar-en-los-subtes-de-paris-y-nueva-york>

Texto 9

"Lo identificamos", aseguró el FBI sobre el jihadista que decapitó a dos periodistas de EE.UU.

"O identificamos", assegurou o FBI sobre o jihadista que decapitou dois jornalistas dos Estados Unidos

El director del Buró Federal de Investigación (FBI), James Comey, dijo hoy que creen haber identificado al jihadista que decapitó a dos estadounidenses y un británico en videos publicados recientemente por Estado Islámico (EI).

O diretor do Escritório Federal de Investigação (FBI), James Comey, disse hoje que acreditam haver identificado o jihadista que decapitou dois americanos e um britânico em vídeos publicados recentemente pelo Estado Islâmico (EI).

"Lo identificamos", dijo el director Comey en una rueda de prensa, en respuesta a una pregunta acerca de la identidad del verdugo, que en los videos se expresa con un acento británico y no se le veía el rostro, aunque informó que no va a revelar, por el momento, el nombre del individuo que se cree es de origen británico y se enlista en las filas de Estado Islámico.

"O identificamos", disse o diretor Comey uma coletiva de imprensa, em resposta a uma pergunta sobre a identidade do carrasco, que nos vídeos expressa-se com um acento britânico e não se vê o rosto, embora informe que não revelar, no momento, o nome do indivíduo que se acredita é de origem britânica e se alistou nas fileiras do Estado Islâmico.



Esclarecendo

*verdugo = carrasco.

No obstante, la prensa británica afirman que los servicios de inteligencia del Reino Unido investigan a Abdel Majed Abdel Bari, ciudadano británico de 24 años. Abdel Bari era un rapero relativamente popular de la escena londinense conocido con el sobrenombre de L Jinny, antes de unirse al EI.

Não obstante, a imprensa britânica afirma que os serviços de inteligência do Reino Unido investigam a Abdel Majed Abdel Bari, cidadão britânico de 24 anos. Abdel Bari era um "rapper" relativamente popular da cena londrina conhecido com o apelido de L Jinny, antes de se unir ao EI.



Esclarecendo

*sobrenombre = apelido.

En las letras de sus canciones hace referencia al pasado islamista de su padre, Adel Abdul Bari, que está siendo juzgado por colaborar en los atentados contra las embajadas estadounidenses en Kenia y Tanzania.

Nas letras de suas canções faz referência ao passado islamita de seu pai, Abel Abdul Bari, que está sendo julgado por colaborar nos atentados contra as embaixadas americanas no Quênia e Tanzânia.

Tras desaparecer de la vida pública, el joven británico reapareció en la red social Twitter mostrando una foto de él con una cabeza decapitada en Siria.

Após desaparecer da vida pública, o jovem britânico reapareceu na rede social Twitter mostrando uma foto dele com uma cabeça decapitada na Síria.

La inteligencia estadounidense considera que este hombre fue responsable de la decapitación del periodista estadounidense James Foley, y podría ser el mismo que ejecutó al también reportero estadounidense Steven Sotloff y al asistente humanitario británico David Haines.

A inteligência americana considera que este homem foi responsável pela decapitação do jornalista americano James Foley, e poderia ser o mesmo que executou o também jornalista americano Steven Sotloff e ao assistente humanitário britânico David Haines.

El terrorista encargado de las tres ejecuciones amenaza en los videos a Estados Unidos y al presidente estadounidense, Barack Obama , con un marcado acento del sur de Londres.

O terrorista encarregado das três execuções ameaça nos vídeos aos Estados Unidos e ao presidente americano, Barack Obama, com um marcado acento do sul de Londres.

Fonte: <http://www.lanacion.com.ar/1730252-lo-identificamos-aseguro-el-fbi-sobre-el-jihadista-que-decapito-a-dos-periodistas-de-eeuu>

Texto 10

La capacidad de los servicios secretos de EE.UU. en entredicho por el EI

A capacidade dos serviços secretos dos Estados Unidos em desconfiança pelo EI



Esclarecendo

*entredicho = suspeito.

La capacidad de los servicios de inteligencia estadounidenses de saber qué ocurre en Oriente Medio vuelve a estar en entredicho después de que el presidente Barack Obama admitiera que el fortalecimiento del Estado Islámico en Irak y Siria les tomó por sorpresa.

A capacidade dos serviços de inteligência americanos de saber o que ocorre no Oriente Médio volta a estar em desconfiança depois de que o presidente Barack Obama admitira que o fortalecimento do Estado Islâmico no Iraque e na Síria lhe tomou de surpresa.

La Casa Blanca rechazó hoy que el presidente quisiera culpar a los servicios de inteligencia después de que indicara en una entrevista con "60 Minutes" en CBS que fue emitida el domingo que "subestimaron" la amenaza que suponía el EI y sobrevaloraron la capacidad de las fuerzas de seguridad iraquíes.

A Casa Branca rechaçou hoje que o presidente quisesse culpar aos serviços de inteligência depois de que indicara em uma entrevista com "60 minutos" na CBS que foi emitida no domingo que "subestimaram" a ameaça que suporia o EI e a sobrevalorizaram a capacidade das forças de segurança iraquianas.

El portavoz de la Casa Blanca, Josh Earnest, aseguró que el presidente "confía" en los profesionales que le informan sobre lo que sucede en el terreno y "su consejo y la información de inteligencia ha sido fundamental para el éxito que hemos tenido hasta ahora combatiendo la amenaza del EI".

O porta-voz da Casa Branca, Josh Earnest, assegurou que o presidente "confia" nos profissionais que lhe informam sobre o que acontece no terreno e "seu conselho e a informação de inteligência há sido fundamental para o êxito que temos tido até agora combatendo a ameaça do EI".

Earnest aseguró que conocían la amenaza que suponía el EI pero "todos" evaluaron mal la capacidad del ejército iraquí de luchar y el éxito con el que el grupo yihadista se haría con territorio en Irak y Siria "fue una sorpresa".

Earnest assegurou que conheciam a ameaça que suporia o EI, porém "todos" avaliariam mal a capacidade do exército iraquiano de lutar e o êxito com o qual o grupo yihadista o faria com território no Iraque e na Síria "foi uma surpresa".

El director de Inteligencia Nacional, James Clapper, dijo en unas declaraciones al Washington Post este mes que sus analistas habían informado de la "destreza y capacidad" del grupo.

O diretor de Inteligência Nacional, James Clapper, disse em umas declarações ao Washington Post este mês que seus analistas haviam informado da "destreza e capacidade" do grupo.

Sin embargo, reconoció que al igual que le sucedió a Estados Unidos en la guerra de Vietnam con el Vietcong, "subestimaron" la capacidad del EI y "sobrevaloraron" la de las tropas iraquíes.

Entretanto, reconheceu que igual ao que aconteceu aos Estados Unidos na guerra do Vietnã com o Vietcong, "subestimaram" a capacidade do EI e "sobrevalorização" a das tropas iraquianas.

"No fuimos capaces de predecir su voluntad de luchar, lo que es un imponderable", dijo.

"Não fomos capazes de prever sua vontade de lutar, o que é um imponderável", disse.

Pero los comentarios de Obama han elevado las criticas de algunos analistas y senadores como el veterano republicano John McCain, que dijo estar "desconcertado" por las declaraciones del mandatario puesto que en distintas audiencias en el Congreso durante "más de un año" se había advertido del peligro de la expansión del EI en Siria.

Porém, os comentários de Obama têm elevado as críticas de alguns analistas e senadores como o veterano republicano John McCain, que disse estar "desconcertado" pelas declarações do mandatário posto que em distintas audiências no Congresso durante "mais de um ano" se havia advertido do perigo da expansão do EI na Síria.

Para el analista Nick Zahn, del centro Heritage Foundation, los servicios de inteligencia se han convertido en un "chivo expiatorio" y consideró que "es un problema si la Casa Blanca no está prestando atención al desarrollo de las amenazas y no las aborda adecuadamente en el momento oportuno".

Para o analista Nick Zahn, do centro Heritage Foundation, os serviços de inteligência se têm convertido em um "bode expiatório" e considerou que "é um problema se a Casa Branca não está prestando atenção ao desenvolvimento das ameaças e não as aborda adequadamente no momento oportuno".

"La inteligencia es algo muy difícil. Es más un arte que una ciencia", dijo por su parte el secretario de prensa del Pentágono, el contraalmirante John Kirby, en una entrevista en MSNBC, y aseguró que es algo que se va construyendo con el tiempo pero "nunca es una imagen perfecta".

"A inteligência é algo muito difícil. É mais uma arte que uma ciência", disse por sua parte o secretário de imprensa do Pentágono, o contra-almirante John Kirby, em uma entrevista na MSNBC, e assegurou que é algo que se vai construindo com o tempo, porém "nunca é uma imagem perfeita".

Kirby indicó que desde el Pentágono "hemos estado vigilando el desarrollo de este grupo desde hace tiempo" y preguntado sobre si avisaron a la Casa Blanca y ésta no escuchó sus advertencias señaló que "todo el mundo era consciente de su crecimiento y desarrollo".

Kirby indicou que desde o Pentágono "temos estado vigiando o desenvolvimento deste grupo faz tempo" e perguntado sobre se avisaram à Casa Branca e esta

não escutou suas advertências assinalou que "todo o mundo era consciente de seu crescimento e desenvolvimento".

"Lo que nos sorprendió, sin duda, desde una perspectiva militar fue la rapidez con que se desplazaron hacia Mosul durante el verano, la rapidez con la que se hizo el avance hacia el norte, así como la forma en la que cuatro o cinco divisiones iraquíes se esfumaron".

"O que nos surpreendeu, sem dúvida, desde uma perspectiva militar foi a rapidez com que se deslocaram até Mosul durante o verão, a rapidez com a qual se fez o avanço até o norte, assim como a forma na qual quatro ou cinco divisões iraquianas esfumaçaram-se".

El portavoz reconoció que el Pentágono sabía "que las fuerzas de seguridad iraquíes no mantenían las mismas capacidades que cuando nos fuimos en 2011".

O porta-voz reconheceu que o Pentágono sabia "que as forças de segurança iraquianas não mantinham as mesmas capacidades que quando nos fomos em 2011".

Pero lo que les desconcertó fue la "rapidez" con la que algunas de esas divisiones "simplemente se fueron y entregaron sus armas" a los militantes del Estado Islámico.

Porém, o que lhe desconsertou foi a "rapidez" com a qual algumas dessas divisões "simplesmente se foram e entregaram suas armas" aos militantes do Estado Islâmico.

Altos funcionarios y militares, que hablaron en condición de anonimato con el Washington Post, indicaron el mes pasado que la capacidad de estadounidense estaba limitada por algunas lagunas de inteligencia en Siria.

Altos funcionários e militares, que falaram em condição de anonimato com o Washington Post, indicaram no mês passado que a capacidade americana estava limitada por algumas lacunas de inteligência na Síria.

Las agencias de inteligencia han expandido sus esfuerzos para recabar información en este país, sumido en una guerra civil desde hace tres años y a cuyo gobierno se opone Estados Unidos, donde han comenzado los vuelos con aviones no tripulados (drones).

As agências de inteligência hão expandido seus esforços para obter informação neste país, sumido na guerra civil há três anos e cujo governo opõe-se os Estados Unidos, onde hão começado os voos com aviões não tripulados (drones).

El diario apunta que la Agencia Central de Inteligencia (CIA) está ampliando su red de informantes en Siria con el reclutamiento de miembros de los rebeldes de la oposición a los que ha entrenado durante los últimos dos años en una base en Jordania, según las mismas fuentes.

O diário aponta que a Agência Central de Inteligência (CIA) está ampliando sua rede de informantes na Síria com o recrutamento de membros dos rebeldes da oposição aos quais há treinado durante os últimos dois anos em uma base na Jordânia, segundo as mesmas fontes.

Además, señalan que las capacidades de la CIA se vieron mermadas tras el cierre de la embajada de Estados Unidos en Damasco en febrero de 2012.

Além disso, assinalam que as capacidades da CIA viram-se diminuídas após o fechamento da embaixada dos Estados Unidos em Damasco em fevereiro de 2012.

Fuente: http://noticias.lainformacion.com/policia-y-justicia/terrorismo/la-capacidad-de-los-servicios-secretos-de-ee-uu-en-entredicho-por-el-ei_fvjOOQkTbfqtHp9cJ3hGu/

Texto 11

Sargento de inteligencia del Ejército, autor de masacre en Cali

Sargento da inteligência do Exército, autor do massacre em Cali

Tras el operativo conjunto entre un grupo de fiscales seccionales y especializados y agentes de la Dijín de la Policía, en el que se capturó a tres individuos señalados de participar en la masacre de ocho personas registrada en la ciudad de Cali el pasado 3 de octubre; se logró determinar que un sargento de inteligencia del Ejército Nacional sería el autor de los hechos.

Após a operação conjunta entre um grupo de fiscais seccionais e especializados e agente da Dijín da Polícia, na qual se capturou três indivíduos assinalados de participar no massacre de oito pessoas registrado na cidade de Cali, em 3 de outubro passado; conseguiu-se determinar que um sargento da inteligência do Exército Nacional seria o autor dos fatos.

Se trata de alias 'El Oso', miembro de la Sijin quien habría entregado las chaquetas con insignias de la institución a otros delincuentes. Según ha manifestado la Fiscalía este hombre sería el autor material de la masacre.

Trata-se do chamado "El Oso", membro da Sijin que haveria entregue as jaquetas com insígnias da instituição a outros criminosos. Segundo há manifestado a Promotoria este homem seria o autor material do massacre.

Al parecer, 'El Oso', también conocido con el alias de 'El Negro', figura en su historia como sargento retirado del Ejército adscrito a la dirección de inteligencia. El hombre también está señalado por ser el jefe del microtráfico en los sectores del Zarzal, Toro y Roldanillo.

Ao que parece, "El Oso, também conhecido com o apelido de "El Negro", figura em sua história como sargento aposentado do Exército adstrito à direção da inteligência. O homem também está assinalado por ser o chefe do microtráfico nos setores de Zarzal, Toro e Roldanillo.

"Durante la inspección técnica a los cadáveres, las autoridades pudieron establecer que los hoy occisos fueron atados de manos y recibieron tiros de gracia mientras estaban boca abajo. Asimismo, en el lugar de los hechos hallaron armas de fuego y elementos de uso privativo de las Fuerzas Armadas", señaló en entrevista con Caracol Radio Álvaro Sarmiento, jefe de la dirección de crimen organizado.

"Durante a inspeção técnica aos cadáveres, as autoridades puderam estabelecer que os hoje assassinados foram amarrados as mãos e receberam tiros enquanto estavam de boca para baixo. Também, no lugar dos fatos acharam armas de fogo e elementos de uso privativo das Forças Armadas", assinalou em entrevista com Caracol Radio, Álvaro Sarmiento, chefe da direção do crime organizado.



Esclarecendo

*occiso = morto violentamente.

Entre los tres capturados por la masacre figura alias 'La Mona', quien tenía bajo su custodia el vehículo que aparece en el video de las cámaras de seguridad que registraron el hecho. La Fiscalía les imputará ante un juez de garantías de la ciudad de Cali los delitos de homicidio en concurso con concierto para delinquir, porte ilegal de armas y prendas de uso privativo de las Fuerzas Militares.

Entre os três capturados pelo massacre figura o chamado "La Mona", que tinha sob sua custódia o veículo que aparece no vídeo das câmeras de segurança que registraram o fato. A Promotoria imputar-lhe-á diante de um juiz de garantias da cidade de Cali os delitos de homicídio em concurso com ajuste para delinquir, porte ilegal de armas e materiais de uso privativo das Forças Militares.

Estas tres personas hacen parte del denominado clan Úsuga que delinque en varias regiones del departamento del Valle del Cauca, y actualmente se encuentra en una guerra territorial con otras bandas por el control del negocio del microtráfico de estupefacientes.

Estas três pessoas fazem parte do denominado clã Úsuga que delinque em várias regiões do departamento do Valle del Cauca, e atualmente encontra-se em uma

guerra territorial com outros bandos pelo controle do negócio do microtráfico de entorpecentes.

Fonte: <http://www.elespectador.com/noticias/judicial/sargento-de-inteligencia-del-ejercito-autor-de-masacre-articulo-523998>

Texto 12

Colombianos habrían asesinado a diputado chavista asegura inteligencia venezolana

Colombianos haveriam assassinado deputado chavista assegura inteligência venezuelana

Tras el asesinato del diputado chavista Robert Sierra el pasado 2 de octubre, fuentes de inteligencia de Venezuela revelaron que dos hombres de origen colombiano serían los autores materiales del crimen.

Após o assassinato do deputado chavista Robert Sierra em 2 de outubro passado, fontes de inteligência da Venezuela revelaram que dois homens de origem colombiana seriam os autores materiais do crime.

Según pudo establecer Blu Radio, uno de los escoltas del diputado –identificado como Edwin Torres– habría confesado su responsabilidad en el hecho y le habría asegurado al Servicio Bolivariano de Inteligencia Nacional (SEBIN), que los perpetradores del crimen serían en su mayoría colombianos.

Segundo pode estabelecer Blu Radio, uma das escoltas do deputado – identificado como Edwin Torres – haveria confessado sua responsabilidade no fato e haveria assegurado ao Serviço Bolivariano de Inteligência Nacional (SEBIN), que os perpetradores do crime seriam em sua maioria colombianos.

Se presume que Torres fue la persona que entregó detalles, rutinas e infidencias del diputado Robert Sierra, lo que facilitó el accionar de los asesinos.

Presume-se que Torres foi a pessoa que entregou detalhes, rotinas e infidências do deputado Roberto Sierra, o que facilitou a ação dos assassinos.

De acuerdo con la inteligencia venezolana, los autores materiales del crimen serían padre e hijo, identificados con los alias de 'Colombia' y 'El eme', quienes se encuentran prófugos de la justicia.

De acordo com a inteligência venezuelana, os autores materiais do crime seriam pai e filho, identificados com os apelidos de "Colombia" e "El eme", que se encontram foragidos da justiça.

De hecho, las autoridades venezolanas adelantaron varios allanamientos este jueves en el oeste de Caracas, intensificando operativos en la zona de la paz.

De fato, as autoridades venezuelanas adiantaram várias invasões nesta quinta-feira no oeste de Caracas, intensificando operações na zona da paz.



*allanamiento = invasão.

Entretanto, el SEBIN analiza el testimonio de Edwin Torres, quien fue capturado junto con otro de los escoltas del diputado y quien sería una pieza clave para resolver el caso.

Entretanto, o SEBIN analisa o testemunho de Edwin Torres, que foi capturado junto com outro das escoltas do deputado e que seria uma peça chave para resolver o caso.

Lo anterior, ha generado fuertes enfrentamientos entre los organismos de seguridad de Venezuela, puntualmente entre el SEBIN y el Cuerpo de Investigaciones Científicas, Penales y Criminalísticas (CICPC) –la policía judicial del país– que en un principio detuvo e interrogó a Torres; sin embargo, lo dejó en libertad.

O caso, há gerado fortes enfrentamentos entre os órgãos de segurança da Venezuela, pontualmente entre o SEBIN e o Corpo de Investigações Científicas, Penais e Criminalísticas (CICPC) – a polícia judicial do país – que em princípio deteve e interrogou Torres; entretanto, o deixou em liberdade.

Se espera que en las próximas horas el presidente Nicolás Maduro dé a conocer detalles de la investigación.

Espera-se que nas próximas horas o presidente Nicolás Maduro dê a conhecer detalhes da investigação.

Fonte: <http://www.elespectador.com/noticias/elmundo/colombianos-habrian-asesinado-diputado-chavista-asegura-articulo-521539>

Texto 13

Preocupan las filtraciones de información de inteligencia de FF.MM.: Mininterior

Preocupam as divulgações de informação de inteligência do FF.MM.: Mininterior

El ministro del Interior, Juan Fernando Cristo, aunque prefirió no entrar a calificar las revelaciones del senador y expresidente Álvaro Uribe quien advirtió la suspensión de operaciones militares para permitir la salida a Cuba de un grupo de guerrilleros de las Farc, dijo que "sí preocupa" esta situación.

O ministro do Interior, Juan Fernando Cristo, embora preferisse não entrar a qualificar as revelações do senador e ex-presidente Álvaro Uribe que advertiu a suspensão de operações militares para permitir a saída para Cuba de um grupo de guerrilheiros das Farc, disse que "sim preocupa" esta situação.

A juicio de Cristo, para las condiciones de seguridad y de discreción del proceso de paz es lamentable que se esté filtrando información.

A juízo de Cristo, para as condições de segurança e de discrição do processo de paz é lamentável que se esteja divulgando informação.

"Aunque no puedo hablar de situaciones hipotéticas sobre la información de inteligencia sí es grave", dijo.

"Embora não possa falar de situações hipotéticas sobre a informação de inteligência, sim é grave", disse.

Horas antes, el senador Juan Manuel Galán, autor de la ley de Inteligencia y Contrainteligencia dijo que "Uribe ha violado en repetidas ocasiones la ley de Inteligencia y Contrainteligencia".

Horas antes, o senador Juan Manuel Galán, autor da lei de Inteligência e Contra-inteligência disse que "Uribe há violado em repetidas ocasiões a lei de Inteligência e Contra-inteligência".

"El senador del Centro Democrático ha dejado pruebas en las redes sociales de la violación a la ley. Hago un llamado a la Fiscalía y a la Corte Suprema de Justicia para que procedan a judicializar esas conductas que son absolutamente evidentes", sostuvo.

"O Senador do Centro Democrático há deixado provas nas redes sociais da violação à lei. Faço um chamado à Promotoria e à Corte Suprema de Justiça para que procedam o processo judicial dessas condutas que são absolutamente evidentes", sustentou.

Y agregó: "No puede ser que el senador Uribe se sienta con total tranquilidad para violar la ley todas las veces que quiera".

A acrescentou: "Não pode ser que o senador Uribe sinta-se com total tranquilidade para violar a lei todas as vezes que quiser".

Fonte: <http://www.elespectador.com/noticias/politica/preocupan-filtraciones-de-informacion-de-inteligencia-d-articulo-523359>

Texto 14

Piden investigar a Uribe por violar Ley de Inteligencia y Contrainteligencia

Pedem para investigar a Uribe por violar a Lei de Inteligência e Contra-inteligência

Desde el Congreso de la República se pidió que sea investigado el senador y expresidente Álvaro Uribe Vélez por violación a la Ley de Inteligencia y Contrainteligencia.

Desde o Congresso da República pediu-se que seja investigado o senador e ex-presidente Álvaro Uribe Vélez por violação à Lei de Inteligência e Contra-inteligência.

El senador Juan Manuel Galán, autor de dicha norma, dijo que "Uribe ha violado en repetidas ocasiones la ley de Inteligencia y Contrainteligencia".

O senador Juan Manuel Galán, autor da dita norma, disse que "Uribe há violado em repetidas ocasiões a lei de Inteligência e Contra-inteligência.

"El senador del Centro Democrático ha dejado pruebas en las redes sociales de la violación a la ley. Hago un llamado a la Fiscalía y a la Corte Suprema de Justicia para que procedan a judicializar esas conductas que son absolutamente evidentes", sostuvo.

"O Senador do Centro Democrático há deixado provas nas redes sociais da violação à lei. Faço um chamado à Promotoria e à Corte Suprema de Justiça para que procedam o processo judicial dessas condutas que são absolutamente evidentes", sustentou.

Y agregó: "No puede ser que el senador Uribe se sienta con total tranquilidad para violar la ley todas las veces que quiera".

E acrescentou: "Não pode ser que o senador Uribe sinta-se com total tranquilidade para violar a lei todas as vezes que quiser".

El senador liberal explicó que la violación a la reserva de información de inteligencia está claramente como delito en el Código Penal.

O senador liberal explicou que a violação à reserva de informação de inteligência está claramente como delito no Código Penal.

"Independiente de quien sea el ciudadano, se debe guardar la reserva", manifestó.

"Independente de que seja o cidadão, deve-se guardar a reserva", manifestou.

El expresidente reveló este martes que alias 'Pacho Chino' y otros tres guerrilleros viajarán a La Habana tras la suspensión de operativos por parte de las Fuerzas Militares.

O ex-presidente revelou nesta terça-feira que o chamado "Pacho Chino" e outros três guerrilheiros viajarão até Havana após a suspensão das operações parte das Forças Militares.

Fonte: <http://www.elespectador.com/noticias/politica/piden-investigar-uribe-violar-ley-de-inteligencia-y-con-articulo-523355>

Texto 15

"EE.UU. produce más de 15 millones de archivos secretos cada año"

"Os Estados Unidos produzem mais de 15 milhões de arquivos secretos a cada ano".

Michael Evans lleva 14 años como analista del Archivo de Seguridad Nacional en Washington, una ONG que trabaja por la desclasificación de documentos secretos sobre las políticas de seguridad nacional de Estados Unidos. Gracias a su trabajo, unos 2.300 archivos confidenciales elaborados por distintas agencias estadounidenses han sido revelados. Los esfuerzos de esta organización han representado una especie de bitácora sobre cómo nos ha venido observando Estados Unidos en las últimas cuatro décadas. Evans, uno de los invitados al Seminario Internacional de Archivos para la Paz, organizado por el Centro de Memoria Histórica, dialogó así con El Espectador.

Michael Evans leva 14 anos como analista do Arquivo de Segurança Nacional em Washington, uma ONG que trabalha pela desclassificação de documentos secretos sobre as políticas de segurança nacional dos Estados Unidos. Graças a seu trabalho, 2.300 arquivos confidenciais elaborados por distintas agências americanas não são revelados. Os esforços desta organização não representam uma espécie de bitácula sobre como nos há vindo observando os Estados Unidos nas últimas quatro décadas. Evans, um dos convidados ao Seminário Internacional de Arquivos para a Paz, organizado pelo Centro de Memória Histórica, dialogou assim com El Espectador.



*bitácora = bitácula (caixa com cobertura de vidro onde se coloca a bússola),

¿Por qué se dedicó al oficio de desandar la historia?

Por que se dedicou ao ofício de revelar a história?

Para mí es el trabajo ideal, pues siempre me ha fascinado la paradoja fundamental de Estados Unidos, un país que se ve como un modelo de democracia abierta, pero que crea algo así como 15 millones de nuevos registros secretos cada año. Probablemente muchos más que prácticamente todos los demás países del mundo juntos. Y eso representa un enorme gasto de unos US\$7 billones cada año.

Para mim é o trabalho ideal, pois sempre me há fascinado o paradoxo fundamental dos Estados Unidos, um país que se vê como um modelo de democracia aberta, porém que cria algo assim como 15 milhões de novos registros secretos a cada ano. Provavelmente muito mais que praticamente todos os demais países do mundo juntos. E isso representa um enorme gasto de 7 bilhões de dólares a cada ano.

De todos los documentos desclasificados sobre las políticas de EE.UU. y Colombia, ¿cuáles lo han impactado más y por qué?

De todos os documentos desclassificados sobres as políticas dos Estados Unidos e Colômbia, quais o hão impactado mais e por quê?

Los papeles sobre la multinacional Chiquita Brands son lo que más me fascinan en este momento. Nuestras peticiones de Freedom of Information Act (FOIA), así como una demanda ante una corte federal para obtener los documentos relacionados con los pagos ilegales de Chiquita a los insurgentes y los paramilitares en Colombia, han generado una enorme colección de documentos de la empresa bananera en EE.UU. Aquí por primera vez nos involucramos en una petición en la que Chiquita trató de impedir que consiguiéramos las 9.000 páginas más sensibles de esa colección. Descubrimos gran cantidad de información acerca de la complicada red de empresas privadas, funcionarios del Gobierno, las fuerzas de seguridad y el crimen organizado que facilitaban y fomentaban estas relaciones. Pero apenas empezamos a arañar la superficie.

Os papéis sobre a multinacional Chiquita Brands são o que mais me fascina neste momento. Nossas petições da Freedom of Information Act (FOIA), assim como uma demanda ante uma corte federal para obter os documentos relacionados com os pagamentos ilegais de Chiquita aos insurgentes e aos paramilitares na Colômbia, hão gerado uma enorme coleção de documentos da empresa bananeira nos Estados Unidos. Aqui pela primeira vez não nos

envolvemos em uma petição na qual Chiquita tratou de impedir que conseguíssemos as 9.000 páginas mais sensíveis dessa coleção. Descobrimos grande quantidade de informação acerca da complicada rede de empresas privadas, de funcionários do Governo, das forças de segurança e do crime organizado que facilitavam e fomentavam estas relações. Porém, apenas começamos a arranhar a superfície.

¿Por qué se interesó tanto por el caso Colombia?

Por que se interessou tanto pelo caso Colômbia?

Con el Plan Colombia (1999), EE.UU. plantó sus pies firmemente en territorio colombiano y adquirió una cierta responsabilidad en el conflicto. Y, sin embargo, la mayoría en EE.UU. no sabía nada sobre Colombia, muy a pesar de que este fuera el tercer mayor receptor de asistencia de seguridad de EE.UU. Con el tiempo, mi energía en este proyecto se ha centrado en el tremendo número de violaciones de derechos humanos que hemos visto. Colombia es un país muy triste e interesante en ese sentido. Y, sin embargo, entre más lo conozco, más me encanta.

Com o Plano Colômbia (1999), os Estados Unidos plantaram seus pés firmemente no território colombiano e adquiriu uma certa responsabilidade no conflito. E, entretanto, a maioria nos Estados Unidos não sabia nada sobre a Colômbia, apesar do que fora o terceiro maior receptor de assistência de segurança dos Estados Unidos. Com o tempo, minha energia neste projeto se há centrado no tremendo número de violações de direitos humanos que temos visto. A Colômbia é um país muito triste e interessante nesse sentido. E, entretanto, quanto mais o conheço, mais me encanta.

¿Cómo define la relación que ha tenido Colombia con respecto a las políticas de Estados Unidos?

Como define a relação que há tido a Colômbia a respeito das políticas dos Estados Unidos?

Las políticas de drogas de EE.UU. han tenido un impacto enorme y en su mayoría negativo en Colombia. En mi opinión, EE.UU. ha ofrecido la promesa de dinero, entrenamiento, inteligencia y otros recursos para extraer distintos tipos de concesiones por parte de los colombianos: más extradiciones o políticas de drogas más militarizadas. El carácter de esa lucha ha cambiado mucho, dependiendo de quién estuviera en el poder. La época que más me interesa es la de finales de la década de los 70, cuando el aumento de poderosos carteles de la droga coincidió con el auge de la llamada guerra contra las drogas de EE.UU. y de sus políticas sobre derechos humanos. En Colombia, estas tendencias coincidieron como una tormenta perfecta.

As políticas de drogas dos Estados Unidos não têm tido um impacto enorme e em sua maioria negativo na Colômbia. Em minha opinião, os Estados Unidos não ofereceram a promessa de dinheiro, treinamento, inteligência e outros recursos para extrair distintos tipos de concessões por parte dos colombianos: mais extradições ou políticas de drogas mais militarizadas. O caráter dessa luta há mudado muito, dependendo de quem estivesse no poder. A época que mais me interessa é a do final da década dos anos 70, quando o aumento de poderosos cartéis da droga coincidiu com o auge da chamada guerra contra as drogas dos Estados Unidos e de suas políticas sobre direitos humanos. Na Colômbia, estas tendências coincidiram como uma tormenta perfeita.

¿Cómo fue esa incidencia estadounidense sobre las políticas de Colombia?

Como foi essa incidência americana sobre as políticas da Colômbia?

Es importante que la gente entienda también las limitaciones de la influencia de EE.UU. en Colombia. Uno de los beneficios de una colección desclasificada como esta es que se aprende mucho sobre lo que está pasando dentro de la política colombiana y, en especial, sobre la guerrilla, los paramilitares y los narcotraficantes. Hubo un muy alto nivel de interés en la comprensión de estos actores, quiénes eran, cuáles fueron o son sus aliados y si estaban dentro del gobierno y de las fuerzas de seguridad.

É importante que a gente entenda também as limitações da influência dos Estados Unidos na Colômbia. Um dos benefícios de uma coleção desclassificada como esta é que se aprende muito sobre o que está passando dentro da política colombiana e, em especial, sobre a guerrilha, os paramilitares e os narcotraficantes. Houve um muito alto nível de interesse na compreensão destes atores, quem eram, quais foram ou são seus aliados e se estavam dentro do governo e das forças de segurança.

¿Cómo pueden usarse estos documentos desclasificados, con más de 40 años archivados, para reconstruir memoria?

Como se pode usar estes documentos desclassificados, com mais de 40 anos arquivados, para reconstruir memória?

No tendríamos que esperar 30 años para poder acceder a la información más importante, sobre todo la relacionada con violaciones de los derechos humanos. Pero desde la aprobación de la nueva ley de acceso a la información en Colombia, ahora tenemos la oportunidad de forzar al gobierno colombiano para liberar este tipo de información. Y eso es muy emocionante. En cualquier caso, los documentos, aún 30 años después, pueden contribuir a la reconstrucción de la memoria histórica en la medida en que nos explican esa cadena de eventos que prepararon el escenario para todo lo que vino después.

Não teríamos que esperar 30 anos para poder acessar à informação mais importante, sobretudo a relacionada com violações de direitos humanos. Porém, desde a aprovação da nova lei de acesso à informação na Colômbia, agora temos a oportunidade de forçar ao governo colombiano para liberar este tipo de informação. E isso é muito emocionante. Em qualquer caso, os documentos, ainda 30 anos depois, podem contribuir para a reconstrução da memória histórica na medida em que nos explicam essa cadeia de eventos que prepararam o cenário para tudo o que vimos depois.

¿Cuáles son las principales dificultades de leer estos documentos desclasificados?

Quais são as principais dificuldades de ler estes documentos desclassificados?

El mayor problema es conseguirlos. A muchas agencias de inteligencia de EE.UU. se les permite negarse a decir si la información existe o no. A menudo sólo se pueden conseguir partes de los documentos, por lo que tienes que aprender a leer entre líneas. Pero el mayor reto es ser capaz de comprender cómo funcionan las agencias de seguridad nacional de EE.UU. Más allá de eso, es necesario comprender las políticas particulares que tratan los archivos y todo el elenco de personajes: los funcionarios de gobiernos extranjeros, jefes paramilitares y grupos guerrilleros que aparecen allí.

O maior problema é consegui-los. Para muitas agências de inteligência dos Estados Unidos se lhes permite negar a dizer se a informação existe ou não. Frequentemente somente se podem conseguir partes dos documentos, pelo que tens que aprender a ler as entrelinhas. Porém, o maior desafio é ser capaz de compreender como funcionam as agências de segurança nacional dos Estados Unidos. Mais além disso, é necessário compreender as políticas particulares que tratam os arquivos e todo o elenco de personagens: os funcionários de governos estrangeiros, chefes paramilitares e grupos guerrilheiros que aparecem ali.



*reto = desafio.

El fenómeno Wikileaks reveló que las distintas embajadas de Estados Unidos, al tiempo que manejan la diplomacia, también se comportaron como espías. ¿Tiene usted esa misma percepción?

O fenômeno Wikileaks revelou que as distintas embaixadas dos Estados Unidos, ao tempo que manejam a diplomacia, também se comportaram como espões. Tem você essa mesma percepção?

Sí, en el sentido de que prácticamente la totalidad de las agencias estadounidenses que trabajan fuera de las embajadas de Estados Unidos están

en constante recopilación y presentación de información sobre ese país. Eso no debería sorprender a nadie. La CIA opera en embajadas de Estados Unidos en todo el mundo y a veces usan como máscara la diplomacia. Además, la agencia antidrogas DEA tiene una enorme presencia en Colombia y opera un programa de escuchas telefónicas sofisticado. Eso fue conocido mucho antes de que existiera Wikileaks.

Sim, no sentido de que praticamente a totalidade das agências americanas que trabalham fora das embaixadas dos Estados Unidos estão em constante recopilção e apresentação de informação sobre esse país. Isso não deveria surpreender a ninguém. A CIA opera em embaixadas dos Estados Unidos em todo o mundo e às vezes usam como máscara a diplomacia. Além disso, a agência antidrogas DEA tem uma enorme presença na Colômbia e opera um programa de escutas telefônicas sofisticado. Isso foi conhecido muito antes de que existisse o Wikileaks.

¿Qué opinión tiene de Julian Assange?

Que opinião tem de Julian Assange?

Creo que Assange y Wikileaks tienen todo el derecho de publicar la información que se les da sobre el comportamiento criminal por parte de funcionarios públicos. Pero probablemente pudieron haber tenido un poco más de cuidado con el material que liberaron, actuar de manera más responsable, en lugar de sólo publicar toda la colección de cables diplomáticos. Es un hecho que el gobierno de EE.UU. clasifica demasiada información. Esto significa que se vuelve aún más difícil diferenciar qué es lo verdaderamente sensible y qué no. Es importante recordar que hay limitaciones reales a lo que Wikileaks ha contribuido. Esos cables del Departamento de Estado son importantes fuentes de información, pero falta mucho, hay todavía un vasto océano de información clasificada importante en las bóvedas del Gobierno.

Creio que Assange e Wikileaks têm todo o direito de publicar a informação que se lhes dão sobre o comportamento criminal por parte de funcionários públicos. Porém, provavelmente poderiam haver tido um pouco mais de cuidado com o material que liberaram, atuar de maneira mais responsável, em lugar de somente publicar toda a coleção de cabos diplomáticos. É um fato que o governo dos Estados Unidos classifica demasiada informação. Isso significa que se volta ainda mais difícil diferenciar o que é verdadeiramente sensível e o que não é. É importante recordar que há limitações reais ao que Wikileaks há contribuído. Esses cabos do Departamento de Estado são importantes fontes de informação, porém falta muito, há todavia um vasto oceano de informação classificada importante nas abóbodas do Governo.

Según su conocimiento sobre el conflicto colombiano, ¿cree que los máximos jefes de las Farc terminarán extraditados en EE.UU.?

Segundo seu conhecimento sobre o conflito colombiano, crê que os chefes máximos das Farc terminarão extraditados para os Estados Unidos?

Esa es la gran pregunta, ¿no es así? Si la historia sirve de guía, EE.UU. insistirá en la extradición de los líderes de las Farc relacionados con el tráfico de drogas o con los responsables de secuestros o asesinatos de ciudadanos estadounidenses.

Essa é a grande pergunta, não é assim? Se a história serve de guia, os Estados Unidos insistirão na extradição dos líderes das Farc relacionados com o tráfico de drogas ou com os responsáveis de sequestros ou assassinatos de cidadãos americanos.

¿Ve viable el proceso de paz con las Farc?

Vê viável o processo de paz com as Farc?

Las cosas parecen más esperanzadoras ahora que en el pasado, así que yo diría que es viable. Pero esto es Colombia, por lo que hay muchas razones para ser escéptico.

As coisas parecem mais esperançosas agora que no passado, assim que eu diria que é viável. Porém, isso é a Colômbia, pelo que há muitas razões para ser cético.

¿Qué explica que tantos narcotraficantes hubiesen caído uno tras otro en Colombia y en el resto de Latinoamérica y, sin embargo, el negocio siga tan próspero y saludable?

Que explica que tantos narcotraficantes houvessem caído um após o outro na Colômbia e no resto da América Latina e, entretanto, o negócio siga tão próspero e saudável?

Es una combinación de sencilla economía de la oferta y la demanda, combinada con la extrema pobreza, el subdesarrollo y las políticas de drogas inadecuadas. Una combinación muy peligrosa.

É uma combinação da sensível economia da oferta e da demanda, combinada com a extrema pobreza, o subdesenvolvimento e as políticas de drogas inadequadas. Uma combinação muito perigosa.

Finalmente, ¿cuáles archivos entregará usted al Centro de Memoria Histórica y por qué?

Finalmente, quais arquivos entregará você ao Centro de Memória Histórica e por quê?

Esta es la historia secreta y compartida de EE.UU. y Colombia, el resultado de 15 años de investigación y miles de solicitudes de FOIA. El pueblo de Colombia tiene el derecho de saber cómo y por qué su país ha sido tan desgarrado por los conflictos, y esas respuestas no están fluyendo fácilmente a partir de los archivos de su propio aparato militar y de inteligencia. Dadas las circunstancias, lo mejor que podemos hacer es aprovechar el vasto océano de información en poder de las agencias de seguridad de EE.UU. Espero que esta colección pueda darles a los colombianos una imagen más completa del conflicto que ha asolado el país durante tanto tiempo.

Esta é a história secreta e compartilhada dos Estados Unidos e Colômbia, o resultado de 15 anos de investigação e milhares de solicitações de FOIA. O povo da Colômbia tem o direito de saber como e porque seu país há sido tão rasgado pelos conflitos, e essas respostas não estão fluindo facilmente a partir dos arquivos de seu próprio aparato militar e de inteligência. Dadas as circunstâncias, o melhor que podemos fazer é aproveitar o vasto oceano de informação em poder das agências de segurança dos Estados Unidos. Espero que esta coleção possa dar aos colombianos uma imagem mais completa do conflito que há assolado o país durante tanto tempo.

Fonte: <http://www.elespectador.com/noticias/judicial/eeuu-produce-mas-de-15-millones-de-archivos-secretos-ca-articulo-524566>



TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Passem para o caderno do aluno todas as palavras que vocês destacaram na tarefa de resolução de provas e da tarefa leitura e tradução.

Ah! Não se esqueçam de buscar no dicionário o significado da palavra.

PALAVRAS FINAIS

Pedimos desculpas por um ou outro erro de digitação que passam pelo crivo de nossas revisões.

Não é desculpa, mas nós trabalhamos com duas línguas ao mesmo tempo e digitando **48.111*** palavras, como é o caso da aula anterior e **34.205*** palavras como é o caso desta aula, se passar algum erro, por favor, nos perdoem e nos avisem para que consertemos esse erro.

Professor Adinoél Sebastião

*(segundo a contagem do Word)



GABARITO: PROVA ABIN-2004



UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA (UnB)
CENTRO DE SELEÇÃO E DE PROMOÇÃO DE EVENTOS (CESPE)

AGÊNCIA BRASILEIRA DE INTELIGÊNCIA

Concurso Público – Aplicação: 19/9/2004

O Centro de Seleção e de Promoção de Eventos (CESPE) da Universidade de Brasília (UnB) divulga os gabaritos oficiais definitivos das provas objetivas aplicadas no dia 19 de setembro de 2004.

GABARITOS OFICIAIS DEFINITIVOS DAS PROVAS OBJETIVAS

PARTE COMUM																			
PARA OS CARGOS DE ANALISTA DE INFORMAÇÕES – CÓDIGOS 1, 2, 3 E 11																			
LÍNGUA INGLESA										LÍNGUA ESPANHOLA									
111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120
C	E	C	C	E	E	E	E	C	C	E	E	E	E	C	C	C	E	E	C

GABARITO: ITENS DOS TEXTOS

1- Acuerdo con el texto, ISIS es una agencia de inteligencia internacional.

ERRADO

*De acordo com o texto, ISI é o grupo yihadista Estado Islâmico.

2- Según el texto, se produjo un atentado contra la vida del Papa.

ERRADO

*De acordo com o texto, um serviço de inteligência alertou sobre um possível atentado ao Papa.

... un servicio de inteligencia extranjero había alertado a Italia haber interceptado una conversación telefónica entre dos personas que hablaban árabe y aludían a una “espectacular acción en el Vaticano”, con clara referencia a un posible atentado del ISIS contra Bergoglio.

3- En el texto, la palabra "hincapié" significa: no se mueve.

ERRADO

*A palavra "hincapié" que dizer "ênfase".

4- De acuerdo con el texto, Fifi era periodista.]

ERRADO

Se hacía pasar por una periodista francesa...

*Segundo o texto, ela se fazia passar por jornalista.

5- Podemos inferir del texto: Fifi murió sin casarse.

CERTO

Chilver vivió en el Valle de Wye, en la frontera entre Inglaterra y Gales, con su amigo de toda la vida, Jean Felgate, quien también fue un agente de inteligencia.

*O texto não fala em casamento de Fifi. Fala que ela viveu, com seu amigo de toda a vida, Jean Felgate. Então, não dá para afirmar que ela se casou de papel passado.

6- Podemos inferir del texto: La espía amaba a los animales.

CERTO

Con ese dinero, creó una organización de protección a los animales en el país.

*Ora, se Fifi criou uma organização de proteção aos animais, podemos deduzir que ela amava os animais.

7- Podemos deducir del texto: Cristina Kirchner le gusta ver telenovelas.

ERRADO

*O texto faz menção às telenovelas. Quando cita a palavra "novela" quis se referir a uma história contada para Cristina Kirchner.

8- En el segundo párrafo del texto, la palabra "porque" es una conjunción causal.

CERTO

9- En el tercer párrafo del texto, la palabra "pero" comienza una oración adversativa.

CERTO

*A palavra "pero" é uma conjunção adversativa. Portanto, esse tipo de conjunção inicia orações adversativas.

10- Un ex agente de Francia atacó a Siria la semana pasada.

ERRADO

*Segundo o primeiro parágrafo do texto, um ex-agente da França é quem foi atacado na Síria. Esse ataque foi feito pelos Estados Unidos.

11- Según el texto, los estadounidenses trataron de atacar dos blancos.

CERTO

Los dos blancos que trataba de eliminar la aviación norteamericana eran el desertor francés y el líder de Khorasan, Muhsin al-Fadhli...

12- Según el texto, el ataque de Estados Unidos salió perfecto.

ERRADO

*Segundo o último parágrafo do texto, o desertor francês teria sobrevivido. Então, o ataque americano não foi perfeito como haviam planejado: eliminar o desertor francês e o líder do Khorasan.

13- Podemos deducir del texto: los militares no estaban contentos con sus salarios.

CERTO

Ese aumento, sumado al anterior blanqueo de sueldos, aplacó la inquietud salarial de los uniformados, según informaron fuentes castrenses.

*Se o aumento aplacou a inquietude salarial dos uniformizados, é porque eles não estavam contentes com seus salários.

14- Milani fue convocado por la Comisión de Defensa.

ERRADO

Integrante de la Comisión de Defensa, Martínez pidió que la Comisión de Presupuesto cite en la próxima reunión a Milani ..., pero el pedido no fue acompañado por el bloque kirchnerista.

*Pediou-se a sua convocação de Milani. Porém, segundo o texto, podemos deduzir que isso não aconteceu, pois o pedido não foi acompanhado pelo bloco kirchnerista.

15- El texto establece claramente el propósito de los fondos para las tareas de inteligencia.

ERRADO

Fuentes del Ejército confiaron que el destino de los fondos para tareas de inteligencia es una incógnita, por cuanto se mantienen las asignaciones reservadas, de las que el jefe del Ejército no está obligado a rendir cuentas.

16- El texto declara categóricamente que el líder de Corea del Norte sufrió un golpe de Estado y está fuera del poder.

ERRADO

*Essa questão não precisa nem ler o texto para ver que está errada. Basta olhar o título do texto. Notem a pergunta do título "¿Enfermo? ¿Derrocado? ¿Dónde está Kim Jong-un, el líder de Corea del Norte?"

Se o próprio título do texto indica uma pergunta é porque não se sabe o que aconteceu com o líder norte-coreano. Então, com certeza, o texto não fará afirmações categóricas que o líder norte-coreano está fora do poder.

17- El documento dijo que China no está contento con Corea del Norte.

CERTO

Incluso China, el único aliado regional de Pyongyang y su garante en materia de seguridad, parece cada vez más irritado por la beligerancia de Kim.

18- "Durante los últimos nueve meses una política errática..."

La primera palabra de la frase anterior es una preposición que expresa tiempo.

CERTO

*Ver aula 01.

19- El texto dice que Chile va a importar el modelo de servicio de inteligencia de España.

ERRADO

*O próprio título do texto já desmente essa afirmação. O título do texto fala em "estudar" o modelo espanhol e não "importar" o modelo espanhol.

20- "En la primera quincena de diciembre el Gobierno presentará el proyecto de ley orgánica para reforzar la fiscalía, **de modo que** pueda haber especialización en la lucha contra el narcotráfico y el terrorismo, confirmó Peñailillo."

En la frase anterior, las palabras en negrita representan una consecuencia.

CERTO

*A expressão "de modo que" representam consequência. Essa expressão é uma conjunção consecutiva. Esse tipo de conjunção é utilizado para demonstrar quando uma ação é consequência da ação da oração principal. (ver aula 01)

21- "... **donde** se reunirá con diversas autoridades para abordar materias de seguridad y al día siguiente ..."

En la frase anterior, la palabra en negrita indica un lugar: París.

CERTO

El miércoles próximo el ministro chileno estará en **París, donde** se reunirá con diversas autoridades para abordar materias de seguridad y al día siguiente, tendrá un encuentro con el ministro del Interior francés, Bernard Cazeneuve.

*A palavra "onde" é uma conjunção que indica lugar. Na frase anterior ela está indicando o local que se reunirão as autoridades para abordar as matérias de segurança. Paris é esse local e está expresso no período anterior a essa oração dentro do parágrafo.

22- La palabra "X" significa: oficial del Ejército. El texto informa sobre posibles ataques contra estos oficiales.

ERRADO

*A palavra "subte" significa **trem subterrâneo** (metrô).

23- Estados Unidos no ha confirmado la información de Abadi.

CERTO

... Estados Unidos no tenía información que respaldara esa amenaza.

24- "Hoy, mientras estoy aquí, he recibido reportes certeros desde Bagdad..."

En la frase anterior, la palabra "mientras" es una conjunción temporal.

CERTO

*Ver aula 01.

25- "**Tras** desaparecer de la vida pública..."

La palabra "tras" (arriba) indica un evento anterior.

ERRADO

*A palavra "tras" é uma preposição que indica posteridade (evento posterior).

26- "..., **aunque** informó que no va a revelar..."

En los textos, la palabra "aunque" puede ser una conjunción concesivas o adversativa.

CERTO

*Notem que o comando do item fala "nos textos" e não no "texto acima". Assim, em geral, nos textos, a palavra "aunque" poderá ser uma conjunção concessiva ou uma conjunção adversativa. Isso dependerá do contexto do texto.

27- En el texto, la inteligencia de Estados Unidos reveló la identidad del verdugo.

ERRADO

"No terceiro parágrafo do texto, o diretor Comey disse "o identificamos". No entanto, logo a seguir é informado que ele não vai informar o nome de indivíduo (verdugo = carrasco).

Mais adiante é informado que a imprensa britânica afirma que o serviço de inteligência do Reino Unido investiga Abdel Majed Abdel Bari.

Percebam que o nome não foi revelado pelo serviço de inteligência dos Estados Unidos.

28- Podemos inferir a partir del texto "**entredicho**" que los servicios de inteligencia de los Estados Unidos es entre dos personas llamadas "Benedito", cuyos sobrenombres son "Dito".

ERRADO

*A palavra "entredicho" quer dizer desconfiança. Não quer dizer entre dois "Beneditos" cujos apelidos são "Dito".

29- "La inteligencia es algo muy difícil. **ES MÁS** un arte **QUE** una ciencia,..."
La frase anterior se refiere a la capacidad del hombre para pensar.

ERRADO

*A frase anterior refere-se a um serviço de Estado.

30- Según el texto, la capacidad de la CIA está disminuyendo.

CERTO

Además, señalan que las capacidades de la CIA se vieron mermadas tras el cierre de la embajada de Estados Unidos en Damasco en febrero de 2012.

*O verbo "mermar" que dizer diminuir.

31- En el texto, los verbos **pudieron, recibieron, hallaron, registraron** indican: pasado, pasado, pasado y pasado.

CERTO

*Os verbos citados no item 31 estão no passado.

32- En el penúltimo párrafo del texto, la palabra "durante" expresa: tiempo.

CERTO

*A palavra "durante" em Espanhol é uma preposição que expressa tempo.

33- En el texto, la palabra "alias" significa: apodo.

CERTO

*A palavra "alias" no texto está no sentido de apelido. A palavra "apodo" também que dizer apelido.

34- En el penúltimo párrafo del texto, el término "sin embargo" es una preposición que indica contradicción.

ERRADO

*O termo "sin embargo" não é uma preposição. No texto, o termo uma conjunção.

35- De acuerdo con el texto, se afirma categóricamente que Torres facilitó el asesinato.

ERRADO

Se presume que Torres fue la persona que entregó detalles, rutinas e infidencias del diputado Robert Sierra, lo que facilitó el accionar **DE** los asesinos.

*Notem que essa parte do texto fala em “presume-se”. Presumir não é afirmar categoricamente.

36- Según el texto, los asesinos del diputado podrían ser de la misma familia.

CERTO

De acuerdo con la inteligencia venezolana, los autores materiales del crimen serían padre e hijo,

*De acordo com o texto, os assassinos seriam pai e filho.

37- De acuerdo con el texto, "filtrar información" significa: revelar información.

CERTO

*Os textos em Espanhol quando falam de revelar informação utilizam a expressão “filtrar información”.

38- De acuerdo con el texto, Uribe pertenece al partido político de Inteligencia y Contrainteligencia.

ERRADO

*O termo “Inteligencia y Contrainteligência” refere-se a uma lei e não a um partido político.

39- En el texto, "sostuvo" es una forma verbal del verbo "sostener".

CERTO

*A palavra “sostuvo” é uma forma verbal do verbo “sostener” que quer dizer “sustentar”. Está na terceira pessoa do singular do [Pretérito Perfecto Simple](#) do Indicativo.

40- En el último párrafo, la forma verbal "viajarán" indica que el pasado.

ERRADO

*A forma verbal “viajarán” indica o tempo futuro.

41- El cuarto párrafo del texto comienza con una preposición.

ERRADO

Y agregó: "No puede..."

*O quarto parágrafo do texto começa com uma conjunção.

42- El senador Juan Manuel Galán dijo que "el presidente Uribe ha violado en repetidas ocasiones la ley de Inteligencia y Contrainteligencia".

ERRADO

*No texto podemos verificar que Uribe é ex-presidente e não presidente.

43- Podemos inferir del texto: el entrevistado es Julian Assange.

ERRADO

*O nome do entrevistado aparece na primeira linha do texto. É Michel Evans.

44- Los archivos que se entregarán al Centro de Memoria Histórica es el resultado de 15 años de trabajo.

CERTO

Finalmente, ¿cuáles archivos entregará usted al Centro de Memoria Histórica y por qué?

Esta es la historia secreta y compartida de EE.UU. y Colombia, el resultado de 15 años de investigación...

45- El entrevistado está totalmente de acuerdo con las acciones de Wikileaks.

ERRADO

Creo que Assange y Wikileaks tienen todo el derecho de publicar la información que se les da sobre el comportamiento criminal por parte de funcionarios públicos. **Pero** probablemente pudieron haber tenido un poco más de cuidado con el material que liberaron, actuar de manera más responsable, en lugar de sólo publicar toda la colección de cables diplomáticos

*De acordo com o texto, o entrevistado não está plenamente de acordo com as ações do Wikileaks. Notem acima que ele faz uma ressalva. Acredita que o Wikileaks poderia ter tido mais cuidado com o material que divulgaram.

